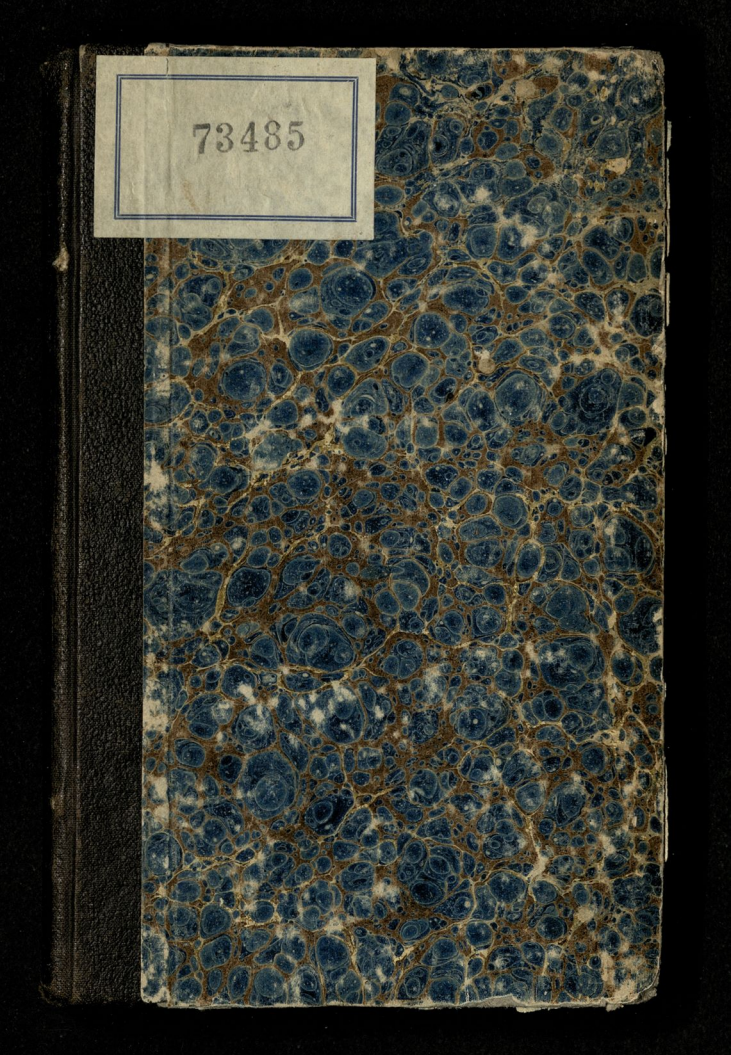
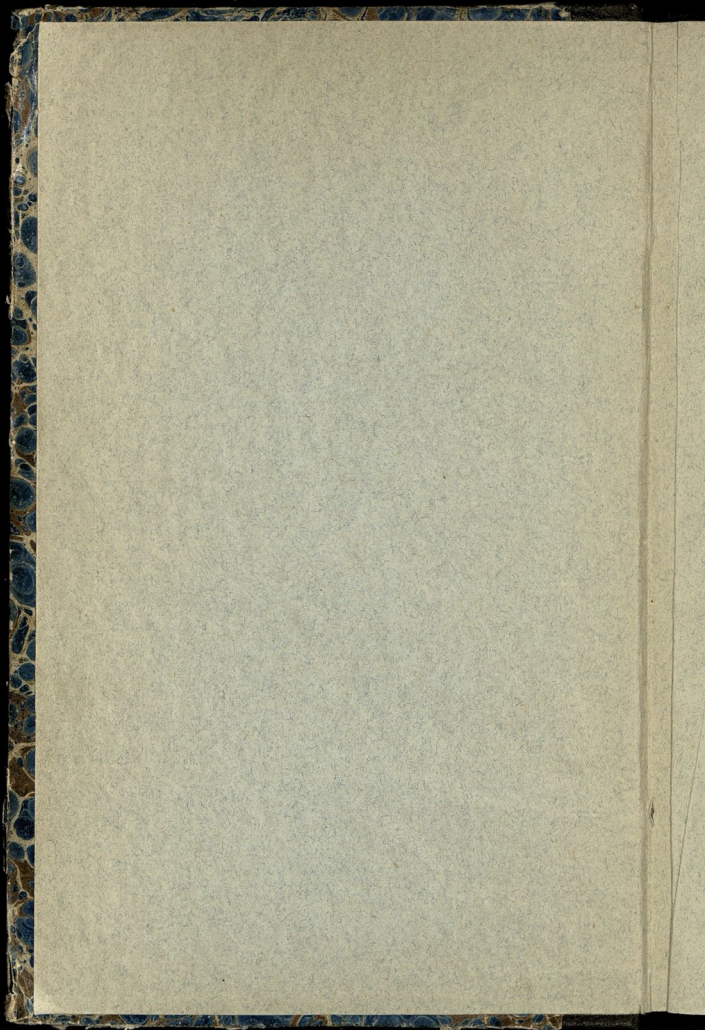
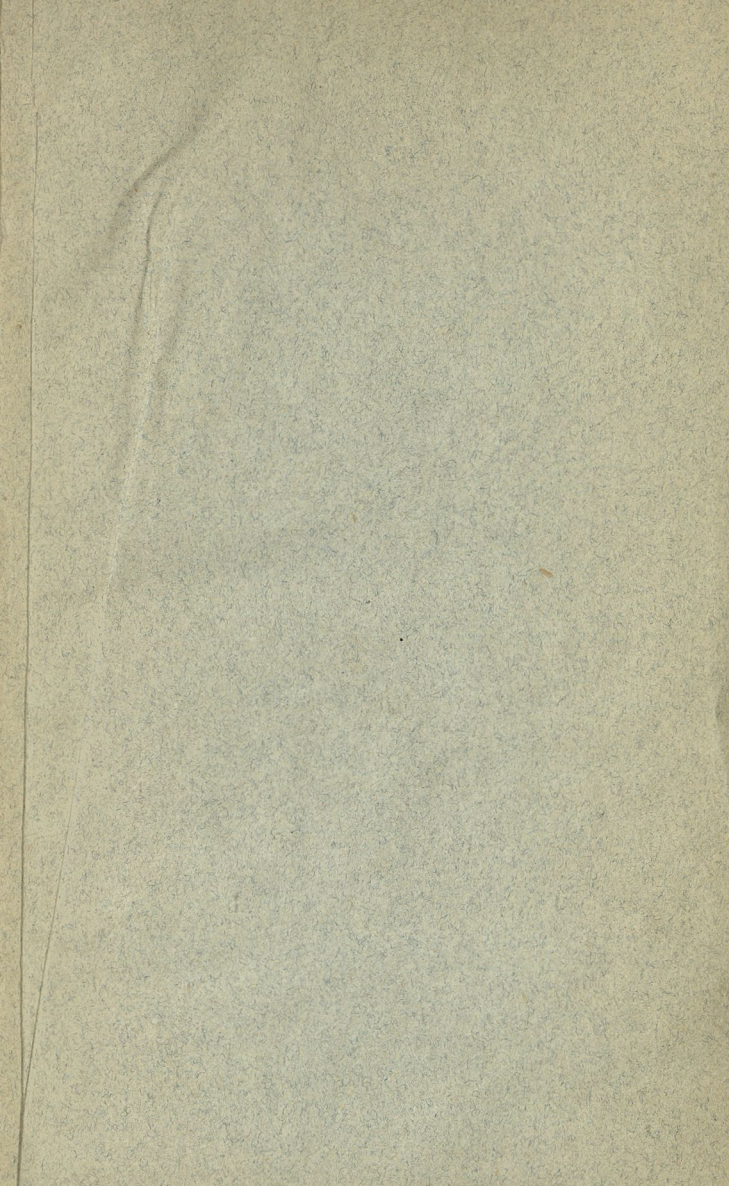


73485

The image shows the front cover of an antique book. The cover is decorated with a traditional marbled paper pattern, specifically a 'stone' or 'shell' marbling, featuring irregular, cell-like shapes in shades of blue and brown on a light tan background. The spine of the book, visible on the left, is bound in a dark, textured material, likely black leather or cloth. A small, rectangular, off-white paper label is affixed to the top left corner of the cover, containing the number '73485' printed in a simple, black, sans-serif font. The label is framed by a thin, double-lined blue border. The book shows signs of age, with some wear and discoloration at the edges.







Szvéti

**Evangelio mi**

za

**nedele i szvétke celoga leta.**

z navadnimi molitvami pri bozsoj szlüzsbi,  
pred i po poldnévi. — pridavek glavnih isztin  
kerscsanszkoga navuka.

**z dovoljenjom cirkvenoga poglavarsztva.**

Najdes

v. Radgoni pri Weitzinger J. A. knjigari  
duga vulica, hizsna Nr. 18.

030051084

1846

Nr. 3114.

**G**egen die Wiederauflage des Buches: „**Svéti Evangelium**“ wird in geistlicher Beziehung kein Anstand genommen.

68

Von dem fürstbischöflichen Seckauer Ordinariate zu Grätz am 23. November 1840.

Roman m. p.

Safner m. p.  
Secretär.

### **Reimprimatur.**

Vom k. k. steiermärkischen Subernium. Grätz am 3. December 1840.

Kraus m. p.

73485



10. XII. 1946 / 4209



## I. Tao.

### Nedelni Evangeliomi.

---

#### Prva Nedela v Adventi.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XXI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm: Bodo znaménja vu szunczi, i mejszeczi, i zvezdaj; i na zemli mantránye národov od moršzkoga sümlejnya, in válov: gda lüdjé szehnoli bodo od sztráha, i csákanya onih, stera prídejo na velz szvejt. Ár jákoszti Nebeszke bodo sze gibale: I teda bodo vidili Szina cslovecsega pridocsega vu obláki z velikom zmo'snosztjom, i díkov. Gda sze pa eta zacsnejo goditi, preglednite, i priz-

dignite, glavé vafe: ár sze pribli'sáva odküplenyé vafe. I pravo je nyim szpodobnoszt: glédajte figovo drejvo, i vsze drevje: gda szpüscsáva 'se z-szébe szád, znáte, ka je blüzi leto. Tak i ví, gda te vidili eta sze goditi, znájte, ka je blüzi králefstvo Bo'se. Zaisztino velím vám, ka ne prejde národ, dokecs eta vsza ne bodo vsinyena. Néba, i zemla prejde; recsi pa moje ne prejdo.

## Drüga Nedela v Adventi.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi Ivan esüo vu vozi dela Krizstufova, poszlávsi dvá z-szvoji Vucseníkov, pravo je nyemi: Tí szi te pridoucsi, ali drügoga esákamo? I odgovorécsi Jezus velí nyima: Idocsa nazvejsztita Ivani, stera szta esüla, i vidila. Szlejpi vídijo, plantavi hodijo, gobavezi sze ocsiscsávajo, glihi esüjejo, mrtvi gori sztanüjejo, nevolnim sze Evangeliom nazviscsáva. I bla'seni je; kí sze ne szpácsi v-meni. Gda bi pa nyidva odísla, zácsao je Jezus praviti vno'sini od Ivana: ka szte vö sli vu püszfino glédat? jeli triszt od vötra gíbjocso? ali ka szte vö sli



glédat? cslovekà v mehkom gvanti oblecse-  
noga? ovo, kí sze z-mehkim gvantom oblá-  
csajo, vu králefszki hi'saj szo. Ali ka szte  
vö sli glédat? Proroka? escse velim vám,  
i vecs od Proroka. Ár je té, od steroga je  
píszano: ovo jazs posilam Angela mojega  
pred líczom tvojim, steri pripraví pout tvojo  
pred tehom.

---

## Trétja Nedela v Adventi.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu I. táli.*

Vu onom vrejmeni: Poszlali szo 'Sidovje z-  
Jeru'sálema dúhovne, i Levite k-Ivani, da bi  
ga píтали: Tí sto szi? I vadlúvao je, i ne je ta-  
jio: i vadlúvao je: szam nej jazs Krísztus.  
I píтали szo ga: ka szi tak? Eliás szi ti? i  
odgovoro je: nej szam. Prorok szi ti? I  
odgovoro je: nej. Pravili szo záto nyemi:  
tak sto szi? naj odgovor dámo onim, ki szo  
poszlali nász; ka právis od tébe? Velí: jazs  
szam glász kricsécsega vu písztíni: Ravnajte  
post Gofzpodnovo, liki je velo J'saiás Pro-  
rok. I ki szo poszlani, bílí szo z-Farizæusov.  
I píтали szo ga, i pravili szo nyemi: zakaj tak  
krísztsávas, esi szi tí nej Krísztus, niti Eliás,

niti Prorok? Odgovoro je nyim Ivan govo-  
récsi: jasz krfztsávam vu vodi, na szrejdi je  
pa med vami sztáo, steroga ví neznate. On  
je, kí za menom príde, steri je pred menom  
vesinyeni! komi szam jasz nej vrejden odvé-  
zati reménye obüteli nyegove. Eta szo vu  
Bethánii vesinyena prejk Jordána, gde je Ivan  
krfztsávao.

---

## Strta Nedela v Adventi.

*Evangeliom Sz. Läkácsa vu III. táli.*

Vu petnájszetom leti ládanya Tiberius Cza-  
szara, bioje Pontius Pilátus poglavník Ju-  
dæe, i Heródes poglavár Galilæe, Filip pa  
brat nyegov Ládavecz Ituræe, i Trachonitis-  
koga dr'sánya, i Lyzániás Abilíne poglavár,  
za dühovszki poglavníkov Annása, i Kajfása:  
vesinyena je rejcs Goszpodnova nad Ivanom  
Zakariášovim színom vu püsztíni: i priso je  
vu vsze Jordánfzko dr'sánye predgajocsi  
krfzt pokore na odpüscsanye grehov, liki je  
pifzano vu knigaj J'saiás Proroka: glász kri-  
esécsega vu püsztíni: pripravljajte pot Go-  
szpodnovo: rávne csinte szteze nyegove:  
všzáki dou naj sze napuni, i všzáki breig, i gu-

mila naj sze ponizi : i kriva bodo rávna, i ofztra  
glatke poti. I vidilo bode vřzákó tejlo Bo'sega  
Zvelicsitela.

---

## Na Svéto Nócs.

(pri polnoesnici.)

*Evangeliom Sz. Lukácsa vu II. táli.*

Vu onom vrejemeni: Zisla je vö zapovid od  
Augufztus Czafzara; da bi sze popiszao vefz  
szvejt. (Eto popisüvanye prvo vcsinyeno je  
po Czjrínusi, 'Syriánřkom poglavári.) I sli  
szo vřzi, da bi sze vadlüvali, vřzáki vu szvoje  
meszto. Gori je pa so i Jo'sef z-Galilæe  
z-Názareth Varasa v-Judæo vu Dávidov Vá-  
ras, ki sze zové Bethlehem: záto, ár je i on  
bio z-hi'se, i roda Davidovoga, ka bi sze va-  
dlüvao z-Mariov zarocsenov szebi 'senov,  
stera je nořzecsá bíla. Vcsinyeno je pa, gda  
bi tam bila: řzpunili szo sze dnévi, da bi ro-  
díla. I porodíla je Sziná řzvojega prvorod-  
jenoga, i vplenicze ga je povila, i polo'sila  
je nyega vřazli; ar szo nej meli oni meřzta  
vu ostariji. I paštérje szo bili v-tiřztom dr-  
'sányi veruřztüvájocsi, i csuvájocsi noesna  
veruřztüvanya nad esrejdov řzvojov. I ovo  
Angeo Gofřzpodnov je řztano poleg nyih, i

szvetlošzt Bo'sa je okoli vzéla nyé, i zbojali szo sze zvelikov bojanošztjov. I pravo je nyim Angeo: ne bojte sze; ár ovo nazviscsávam vám veliko radošzt, stera bode vřzemi lüšztvi: ár sze je narodo vám dnesz Zvelicsiteo, kí je Gospon Krifztus vu Dávidovom Várasi. I to je vám znaménye: Nájdete Dejte vplenicze povíto, i polo'seno vu jazli. I preczi je pošztanolo z-Angelom vno'sino vojřzké Nebesřzke hvalécse Boga, i govorécse: Díka na viřzíni Bougi, i na zemli mér lüdém dobre vole.

## Na Szveti Dén Prvi.

(pri zornici.)

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu II. táli.*

Vu onom vrejmieni: Pašztérje szo pravili eden drügomi: Pojdmo do Betlehema, i poglednimo to rejs, stera je vesinyena, stero nam je Goszpod pokazao. I sli szo setüvajocsi: i najšli szo Marió, i Jó'sefa, i Dejte polo'seno v-jazlaj. Vidévsí pa šzpoznali szo rejs, stera je povejdana nyim od toga Deteta. I vřzi, ki szo csüli, csüdivali szo sze: I nad onimi, stera szo povejdana nyim od paštérov. Maria je pa zdr'sávála vřze ete recsi premi-

slávajocsa nyé vu szrczi szvojem. I povr-  
noli szo sze pafztérje dicsécsi, i hvalécsi Bo-  
ga vu vszeh, stera szo csüli, i vidili, liki je  
nyim povejdano bilo.

## Na Szvéti Dén Drügi.

(pri velikoj mesi.)

*Evangeliom Sz. Jánosa vu I. táli.*

Vu zacsétki je bila Rejcs, i Rejcs je bila prí  
Bogi, i Bog je bila Rejcs. Eta je bila vu za-  
csétki pri Bogi. Vsza szo po nyej vsinyena: i  
brezi nyé je nikaj nej vsinyeno, stero je  
vsinyeno. Vu nyej je bio 'sítek, i 'sítek je  
bio szvetlofzt lüdih: i szvetlofzt sze v-kmiczi  
szvejt; i kmicza je nyé nej zapopádnola. Bio  
je Cslovik pozlani od Bogá, komi je imé bi-  
lo Ivan. Ete je prisao na szvedocsásztvo,  
ka bi szvedocso od szvetlofzti; da bi vszi  
vervali po nyem. Nej je on bio szvetlofzt;  
nego da bí Szvedocsásztvo csinio od szvet-  
lofzti. Bila je szvetlofzt prava; stera pre-  
szvejtí vszákoga Csloveka pridocsega na  
ete szvejt. Na tom szvejtí je bio, i te  
szvejt, je po nyem vsinyeni, i szvejt je  
nyega nej poznao. Vu lasztivna je prisao;  
i nyegovi szo ga gori nej príjali. Steri  
szo ga pa gori príjali; dáo je nyim oblászt

z-Bo'simi szinmí posztánoti, ki verjejo v-nyegovom iméni: kí nej z-krví, niti z-vole tejla niti z-vole mo'sá; nego szo z-Bogá rodjeni. I Rejes je tejlo vesínyena, i prebívála je med nami (i vidíli szmo nyé díko, díko kakti jedi-norodjenoga od Ocsé) kije pun miloscse, i praviczse.

---

## Na Dén Sz. Stevana prvoga Manterika.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XXIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Piszá-csom, i Farizeusom: Ovo jazs posílam k-vám Proroke, i modre, i pizácse; i 's-nyíh níke morite í rafzpíte, i s-nyíh níke te bicsüvali vu sinagogaj valí, i preganyali te je z-vá-rasa vu váras: Naj príde na vász vša krv pravicsna, stera je prelijána na zemlo od krví pravicsnoga Abela, do krví Zakariásove, szina Barakiásovoga: steroga szte morili med czér-kevjev, i oltárom. Zaisztino velím vám: prí-dejo vša eta na té národ. Jeru'sálem, Je-ru'sálem, kí márjas Proroke, i kamenüjes one, steri szo k-tebi poszlani: kelikokrát szam steo vküp szpraviti szini tvoje, liki kokos vküp

szprávla písescenze ssovoje pod peroti, i nej szi steo? Ovo nihá sze vám hi'sa vafa püfzta: ár velim vám: ne te me vidili od eti máo, dokecs ne bodete pravili: Blagofszlovleni, kí je prisao vu iméni Gofszpodnovom.

## Na Dén Sz. Jánosa Ap. i Evang.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu XXI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Petri: Nafzledüj mené. Obrnovsi sze pa Peter, vido je onoga vucseníka, steroga je lübo Jezus, nafzledüvajoksega, (kí je i le'sao pri vecsérji na nyegovi prszáj, i pravo je: Gofszpodne, sto je kí tébe odá?) toga záto gda bi vido Peter pravo je Jezusi: Gofszpodne, ka pa ete? Velí nyemi Jezus: tak scsém, naj on ofz áne, dokecs prídem, ka je tebi záto? ti mené nafzledüj. Vö jé zísła záto eta rejcs med brate; ka vucseník on ne merjé. I nej je pravo nyemi Jezus; ka ne merje: nego, tak scsém, naj ofztáne, dokecs prídem, ka je tebi záto? Ete je on vucseník, steri szvedocsi eta, i ta je píszao: i známo, ka je pravicsno nyegovo szvedocsánstvo.

## Na Dén neduzsne Deczé.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu II. táli.*

Vu onom vrejmeni: Angeo Gofzpognov sze je szkázao vu szneh Jó'sefi, govorécsi: gori sztani, i vzemi Dejte, i Mater nyegovo, i bej'si v-Egiptom, i boj tam, dokecs ti povejm. Ár de Heródes íszkao to Dejte pogibiti. Steri gori sztánovsi, vzéo je Dejte i Mater nyegovo vnocsi i odíso je v-Egiptom: i bio je tam do szmrti Heródesove: da bi sze szpunilo, ka je povejdano od Gofzpodna po Proroki govorécsem: z-Egiptoma szam zváo szina mojega. Teda Heródes vidévsi, ka je vkanyen od modri, rafzrdo sze je jáko, i poszlavsi szpomoro je vfzo deczo, stera je bíla v-Betlehemi, i vu vfzej nyegovi krajínaj od dvöj lejt, i ni'se, poleg vrejmena, stero je zvedo od modri. Teda sze je szpunilo, ka ja povejdano po Jeremiás Proroki govorécsem: gláfz je v-Ràmi szlisani, jocs, i krics vnogi. Rachel je jokala szini szvoje, i nej sze je stejla oveszeliti; ár jih negavecs.

---



## Nedela pred Novim Letom.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu II. táli.*

Vu onom vrejmeni: JÓ'sef, i Mariá Mati Jezusova szta sze csüdivala nad onimi, stera szo povejdana od nyega. I blagoszlovo je nyé Simeon, i pravo je Marii Materi nyego-voj: ovo polo'seni je ete na opádnenyé, i na gori sztanejnye vnogim vu Izraëli: i na znaménje, komi de sze proti gúcsalo, i tvojo düso prebodne mecs; naj sze odkrí-jejo vnogi szrez mislejnya. I bila je Anna Prorokicza, esí Fánuelova, z-Azerovoga pokolejnya: tá je 'sivejla vnogo dnévov, i 'sivejla je szvojim mo'som szedem lejt od divojsztva szvojega. I tá je dovicza bila do olzemdeszétoga, i strtoga leta: stera je nej odsztopila od czérkvi, zposztmi, i zmolítvami szlü'sécsa vudné, i vnocsi. I ona je vu tisztoj vöri prisztopila, i hválila je Goszpodna! i pripovidávala je od nyega vszejm, kí szo csakali odküplenyé Izraëla. I gda szo szpunili vsza poley právde Goszpodnove, povrnoli szo sze v-Galilæo, vu szvoj Vâras Názareth. Dejte je pa raszlo, i krejpilo sze je, puno modroszti, i milosesa Bo'sa je v-nyem bila.

## Na Novo Leto.

*Evangeliom Sz. Liikácsa vu II. táli.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi sze szpunilo oszem dnévov, ka bi sze obrezalo tó Dejte: zváno je Imé nyegovo Jezus, kak je zváno od Angela prvle; nego sze je vu Utrobi poprijalo.

---

## Nedela po Novom Leti.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu II. táli.*

Vu onom vrejmeni: Po Heródesovoj szmrti ovo Angeo Gofzpodnov sze je szkázao vu szneh Jó'sefi v-Egiptomi, govorécsi: sztani gori, i vzemi Dejte, i Mater nyegovo, ino idi vu zemlo Izraëlszko: ár szo szpomrli, kí szo ízkali düso Deteta. Steri gori sztánovsi, vzéo je tó Dejte, i Mater nyegovo, i prisao je v-Izraëlszko zemlo. Szlísavsi pa, ka bi Archelaus kralüvao v-Judæi mešto Heródesa ocsé szvojega, bojao sze je tá idti: i opomnyeni vu sznehi odísao je na sztráni Galilee. I prídocsi prebivao je vu Várasí kí, sze zové Názareth: da bi sze szpunilo, ka je povejdano po Prorokej; ka de sze Názarenšzki zváo.

---

## Na Dén Sz. Tréj Králov.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu II. táli.*

Gda bi sze narodo Jezus v-Betlehemí Júde vu dnévi Heródes Krála; ovo modri szo prisli od szuncsenoga szhoda v-Jeru'sálem, govorécsi: Gde je, kí sze je narodo Kráo 'Sidovszki? ár szmo vidili zvezjdo nyegovo na szuncsenom szhodi, i prisli szmo molitnyega. Szlisavsi pa Heródes Kráo, sztraso sze je, i 'snyim vesz Jeru'sálem. I vküp szpravivsi vsze poglavníke dühovszke, i piszácse lüsztvá, szpitávaó je od nyih, gde bi sze Krisztus meo naroditi? oni szo pa odgovorili nyemi: v-Betlehemí Júde: ár je tak píszano po Proroki: I tí Betlehem zemla Júde, znikaksim tálom szi nej náj ménsa med poglavníki Jude: ár sz-tébe zide voj, steri bode ravnaó lüsztvo moje Izraëlszko. Teda Heródes szkrivoma prizvávsi te modre, szkrblívo je zvidávaó od nyih vrejmen zvezjde, stera sze je nyim szkázala: I poszlavsi nyé v-Betlehem, pravo je: idte, i szkrblívo zvidávajte od Deteta: i gda je nájdete, nazvejsztite meni, naj i jaz ta idocsi nyé molim. Steri gda bi poszlühnoli Krála, odísli szo: i ovo zvezjda, stero szo vidili na szuncsenom szhodi, pred nyimi je sla; dokecs je pridocsa sztánola od

zgora, gde je bilo tó Dejte. Vidévsí pa zvezdo radüivali szo sze zradofztjom jáko velikom. I idocsi vu hi'so najšli szo Dejte z-Mariov, 's-nyegovov Máterjov: i doli pokleknovsi molili szo je; i odprili szo kincse szvoje, i prikázali szo nyemi dáre: zláto, temjén, i mírho. I vzemsi odgovor vu szneh, ka sze ne bi povrnoli k-Heródesi, po drügoj poti szo sze nazáj obrnoli vu szvoje dr'sánye.

## Nedela po Trej Králi Prva.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu II. táli.*

Gda bi Jezusbio dvanájszet lejt sztar, gori idocsi oni v-Jeru'sálem poleg návade szvétesnyega dnéva, i szpunivsi sze dnévi, gda bi sze nazáj povrnoli, ofztanolo je tó Dejte Jezus v-Jeru'salemi, i nej szo vpamet vzéli Roditelje nyegovi. Stímajocsi pa, ka bi on bio meg potnimi tivárisi, sli szo eden dén poti, i íszkali szo ga med rodbinov, i med znánimi. I gda bi ga ne najšli, povrnoli szo sze v-Jeru'sálem, íszkajocsi nyega. I vesinyeno je: po trétjem dnévi szo najšli nyega vu czérkvi szedécséga na szrejdi med Doktorini pozslü-sajocsega nyé, i szpitávajocsega nyé. Csüdivali szo sze parvizi, ki szo ga pozslüsali

nad rázumom, i nyegovim odgovárjanyem. I vidévsí esüdivali szo sze. I právila je nyemi Mati nyegova: Szinek, zakaj szi nama tak vesíno? ovo Ocsa tvoj, i jazs 'salosztna szva ífzkala tebé. I velí nyima: ka je, ka szta me, ífzkala? nej szta znala, ka je vu oni, stera szo Ocsé mojega, potrejbno meni biti? i nyidva szta nej razmela té recsi, stero je nyima pravo. I doli je so 's nyima, i prisao je v-Názareth; i bio je podlo'sen nyima. I Mati nyegova je zdr'sávala vsze ete recsi vu szrczi szvojem. I Jezus o sze je povéksávac v-modroszti, vu vrszti, i vu milosesi pri Bogi, i lüdmí.

## Nedela po Trej Králi Drüga.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu II. táli.*

Vu onom vrejmeni: Szvádba je vsinyena v-Galilæánszkoj Káni: i bila je tam Mati Jezusova. Zváni je pa bio i Jezus, i Vucseníczke nyegovi na szvádbo. I gda bi sze zmenkalo vino, pravi Mati Jezusova nyemi;

vina nemajo. I velí nyej Jezus: Ka je meni, i tebi 'sena? escse je nej prisla vöre moja. Velí Mati nyegova szlugom: kajkoli bode velo vám, vsinte. Bilo je pa tam sészt kameni vejder polo'seni poleg ocsiscsávanya 'Sidovzkoga, dr'sécse vszako dvej, ali tri mericze. Právi nyim Jezus: napunte ta vejdra zvodov, i napunili szo je do stríhoma. I velí nyim Jezus: zájmlite zdaj, i nefzte sztarisíni. I nefzli szo. Gda bi pa kostao sztarisína vodo na víno obrnyeno, i nej je znao odket bi bilo; szlugi szo pa znali, kí szo zajímali vodo: zové zárocsnika sztarisína, i právi nyemi: vszáki cslovik oprvim dobro víno dá; i gda sze 'se zapojíjo, teda ono, stero je lagojejse: tí szzi pa zadr'sao dobro víno do eti máo. Ete zacsétek je vsáno csüdni dejl Jezus v-Galilæánszkój Káni; i pokazao je díko szvojo, i vervali szo v-nyem Vuéseniczke nyegovi.

## Nedela po Trej Králi Trétja.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu VIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi doli so Jezus z-goré, nazhledüvalo je nyega vnogo lüftva: i ovo gobavecz pridocsi, molo ga je, govorecsi: Gofzpodne, csi scés, mores me ocsifziti. I vö vtégnovsi Jezus roko dotekno fze ga je, govorecsi: Scsém, ocsifzti fze. I taki je ocsíscsena goba nyegova. I velí nyemi Jezus: merkaj, nikomi ne povej: nego idi, poká'si fze Popi, i-dáj dár, steroga je zapovedao Moy'ses, na fzvedocsánfzstvo nyim. Gda bi pa notri so v-Kafarnaum, prifztopo je k-nyemi Sztotnik, proszécsi ga, i govorecsi: Gofzpodne szluga moj le'sí v-hi'si slakom vdárjeni, i krotó fze mantrá. I velí nyemi Jezus: Jafz prídem, i zvrácsim nyega. I odgovorecsi Sztotnik, právi: Gofzpodne, nej szam vrejden, ka bi so pod fztreho majo, nega povej szamo rejcs, i ozdrávi szluga moj. Ar szam i jafz cslovik pod obláftjom polftávleni, majocsi pod menom junáke, i velím etomi: idi, i ide; i drügomi: prídi; i príde; i szlugi mojemi: vcsíni eto, i vcsiní. Szlisavsi pa Jezus, csüdivao fze je, i nazhledüvajocsim szebé pravo je: zafzftino velím vám, nej szam najsaó teliko vere vu

Izraëli. Velím pa<sup>ma</sup>vám; ka vnogi od szun-  
csenoga szhoda, i záhoda prído, i szedeli  
bodo z-Ábrahámom, i z-I'saákom, i z-Jáko-  
bom vu Králesztvi nebeszkom: szinovje pa  
Králesztva sze vö vr'sejo vu vinejsnyo kmi-  
czo: tam bode jokanye, i zobno skrípanyo.  
I velo je Jezus Sztoniki: idi, i kak szi  
vervao, tak ti naj bode. I ozdravo je szluga  
vu onoj vöri.

---

## Nedela po Trej Králi Strta.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu VIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi Jezus sztopo  
vu ládjiczo, nazledüvali szo ga Vucseniczke  
nyegovi: i ovo veliko gíbanye je posztanolo  
na morji, tak, da bi sze ládjicza pokrívála  
zválmi: on je pa szpáo. I prisztopili szo  
k-nyemi Vucseniczke nyegovi, i obüdili szo  
ga govorécsi: Gospodne, zdr'si nász ár pogi  
blemo. I velí nyim Jezus: ka sze bojíte,  
mále vere? teda gori sztánovsi, zapovedo je  
vötrom, i morji; i vesinyeno je veliko ftisanye.  
Lüsztvó sze je pa csüdivalo, govorécse:  
káksi je ete? ka szo vötrovje, i morje  
nyemi pokorni.

---



## Nedela po Trej Králi Péta.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno'sini priliko eto: Szpodobno je vcsinyeno Kráľesztvo nebeszko k-csloveki, kí je poszejao dobro szemen vu szvojo nyivo. Gda bi pa szpáli, lüdjé, prisao je nepriáteo nyegov, i poszejao je kokol med pseniczo, i odíso je. Gda je pa zrászla tráva, i szád je prineszla; teda sze je szkázo i kokol. Prisztopivsi pa szlugi hi'snoga Gofzpodára, pravili szo nyemi: Gofzpodne, nej li szi dobro szemen poszejo v-tvojo nyivo? odket tak má kokol? I velí nyim: nepriáteo cslovik je to vcsíno. Szlugi szo pa pravili nyemi: Scsés, da idemo, i vö ga poberémo? I veli: nej; naj kak, pobérajocsi kokol, ne poszkibéte vö 'snyim navküpe i pseniczo. Nihájte oboje rászti do 'sétve; i vu vrejmeni 'sétve povejm 'snyeczom: poberte oprvim kokol, i zvéste ga vu sznopje na po'sganyé, pseniczo pa szpravte vu moj skeepen.

---

## Nedela po Trej Králi Sěfzta.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno'sini príliko eto: Szpodobno je Králesztvo nebeszko k-mustárszkomi zrní; stero je vzéo cslovik, i poszejao je vu szvojo nyivo: stero je toti naj ménse med vszejm szeményem; gda pa gori zraszté, vékse je od vszega zelenyá, i drejvo bode, tak da fticze nebeszke prihájajo, i prebívajo na nyegovi vejkej. Drúgo príliko je nyim pravo: Szpodobno je Králesztvo nebeszko k-kvászí, steroga je vzéla 'senszka, i zmejzila ga je vu trí drevenke mele, dokecs sze je vsze szkvaszilo. Eta je vsza gúcsao Jezus vu prílikaj vno'sini; i brezi prílik je nej gúcsao nyim: da bi sze szpunilo, ka je povejdano po Proroki govorecsem: odprém vu prílikaj vřfzta moja, vö povejm szkrita od zacsétka szvejta.

---

## Nedela pred pepeonicov prva.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XX. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucese-  
níkom szvojom príliko eto: Szpodobno je Krá-  
lesztvo nebeszko k-esloveki hí'snomi Goszpo-  
dári, kí je vö so vgojčno rano najímat de-  
lavcze vu goricze szvoje. Pogodo sze je  
pa z-delavczi za eden szod na dén, i po-  
szlao je nyé vu goricze szvoje. I vö idocsi  
okoli trétje vöre, vido je drüge sztojécse  
manyiküvajocse, i velo je nyim: Idte i ví  
vu goricze moje, i ka bode pravicsno, dám  
vám. Oni szo pa odíslí. Páli je pa vö so  
okoli séfzte, i devéte vöre, i vcsíno je szpo-  
dobnim talom. Okoli edenájfzete je pa vö  
so, i najso je drüge sztojécse, i velí nyim:  
ka eti sztojíte czejli dén manyiküvajocsi?  
velíjo nyemi: da náfz je niscse nej nájao.  
Velí nyim: Idte i ví vu goricze moje. Gda  
bi pa vecsér grátao, velí Goszpod ti gorícz  
Vánczari szvojemi.: zovi delavcze, i dáj nyim  
nájem, zacsévsi od szlejdnyi do prvi. Gda bi  
prisli záto, kí szo okoli edenájfzete vöre  
prisli, vzéli szo po ednom szodi. Pridocsi  
pa i ti prvi, stímali szo; ka vecs vzemejo:  
vzéli szo pa i oni po ednom szodi. I gda

bi vzéli, mrmrali szo proti hi'snomi Goszpodári, govorécsi: eti szlejdnyi szo li edno vöro delali, i priglihne szi nyé k-nam vesíno; kí szmo noszili bremen dnéva, i vrocíno. On pa odgovorécsi ednomi med nyimi je pravo: priáteo, ne csinim tebi krivicze: nej li szi sze za eden szod pogodo zmenov? vzemi, ka je tvoje, i idi: scsém pa i etomi szlejdnyemi dati, kak i tebi. Ali je nej szlobodno meni, ka scsém, csiniti? jeli je oko tvoje jálno, ka szam jasz dober? Tak bodo zádnyi prejdnyi, i prejdnyi zádnyi. Ár ji je dozta pozváni, malo ji je pa odebráni.

## Nedela pred pepeonicov drüga.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu VIII. tábi.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi sze vno'sina velika vküp szprávila, i z-Varasov bi setüvali k-Jezusi, pravo je po príliki: Vö je so szejács szejat szemen szvoje; i gda bi sze jao, nístero je zspadnolo kre poti, i zaklácseno je; i fticze nebeszke szo je pozobale. I drügo je szpadnolo na pecsíno, i zidocse poszejnolo je; ár je nej melo vlaga. I drügo je szpadnolo med trnye, i vküp zrasceno trnye

zadávalo je nyé. I drügo je szpadnolo vu dobro zemlo; i zidocse szto krát teliko száda je prineszlo. Eta govorécsi, krícsao je: kí má vüha na posztlüsanye, naj posztlüsa. Pítali szo ga pa Vucseníczke nyegovi, kákxa bi bila tá prílika? sterim je on pravo: Vám je dáno znati szkrivnoszt Králesztva Bo'sega, drügim pa po prílikaj: naj vidocsi ne vídijo, i posztlüsajocsi ne razmijo. Jezte pa eta prílika: szemen je rejcs Bo'sa. Steri pa szokre poti; oni szo, kí posztlüsajo, potomtoga príde Vrág, i vzeme rejcs 's-nyihovoga szrczá, naj sze vervajocsi ne zvelicsajo. Á steri na pecsíno, oni szo, kí gda csüjejo, z-radofztjom gori prímejo rejcs, i tej korenyá nemajo: steri do csafza verjejo, i vu vrejmeni szküsávanya odsztopijo. Stero je pa med trnye szpadnolo; oni szo: kí szo esüli, i od szkriblivofzti, i bogáfztva, i szládnofzti 'sítka idocsi zadávlajo sze, i ne prinásajo száda. Stero je pa vu dobro zemlo szpadnolo: oni szo; steri vu dobrom, i náj bogsem szrczi posztlüsajocsi rejcs obdr'síjo, i szád prinásajo vu trplivofzti.

## Nedela pred pepeonicov trétja.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XVIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Vzéo je szebom Jezus dvanájszet Vucseníkov, i právi nyim: ovo gori idemo v Jeru'sálem, i szpunijo sze vsza, stera szo píszano po Prorokej od Sziná Cslovecsega. Ár sze odá poganom, i bode ospotan, i bicsüvan, i poplüvan: i gda ga zbicsüjejo moríjo ga; i na tréji dén gori sztáne. I oni szo nikaj toga nej razmeli, i bila je eta rejes szkrita od nyih; i nej szo razmeli, stera szo povejdana. Vesinyeno je pa, gda bi sze pribli'sávao k-Jeriki, níki szlejpi je szedo kre poti koldüvajocsi. I gda bi csüo vno'sino mímo idocso, pitao je, ka bi to bilo? pravili szo pa nyemi; ka Jezus Názarenfzki mímo ide. I krícsao je govorécsi: Jezus Szin Dávidov, szmiluj sze meni. I kí szo naprej sli, kárali szo ga; ka bi múcsao. On je pa tejm bole krícsao: Szin Dávidov, szmiluj sze meni. Stánovsi pa Jezus, zapovedo ga je k-szebi pripelati. I gda bi sze pribli'sávo, píto ga je govorécsi: ka sesés, naj ti vesinim? on je pa pravo: Goszpodne, naj vídim. I Jezus je velo nyemi: pregledni, vera tvoja je tebé zdravoga vesiníla. I preczi

je vido, i nazledüvao je nyega zvisávajocsi Bogá. I vŕze lüŕztvo, gda je vidilio, dalo je hválo Bogi.

## Nedela v-Pofzti Prva.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu IV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pelani je Jezus vu püŕztíno od Dühá, ka bi ŕze ŕzküsávao od vrága. I gda bi ŕze poŕzto ŕtirideŕzét dní, i ŕtirideŕzét noci, teda je zagládo. I priŕztopivŕi ŕzküsávecz, pravo je nyemi: Cŕi ŕzi Szin Bo'si, povej, naj eto kaménye krüh poŕztáne kí odgovorécsi pravo je: píŕzano je: ne 'ŕivé z-ŕzamim krühom cslovik; nego vŕzákov recsjov, ŕtera ŕzhája z-vülzt Bo'si. Teda ga je gori vzéo vrég vu ŕŕvéti Váras, i poŕztavo je nyega na Czérkveni vrh, i pravo je nyemi: Cŕi ŕzi Szin Bo'si, püŕzti ŕze doli. Ár je píŕzano: ka je Angelom ŕzvojem zapovedao od tébe, i na roké vze-mejo tebé, da morebiti ne vdáris vu kamen noge tvoje. Velí nyemi Jezus: pa je píŕzano: ne bos ŕzküsávao Goŕzpodna Bogá tvo-jega. Páli je gori vzéo nyega vrág na brejg kroto viŕziki, i pokázao je nyemi vŕza Krá-

lesztva szvejta, i nyih díko, i pravo je nyemi: Eta vsza tebi dám, esi pokleknovsi mené molo bodes. Teda velí nyemi Jezus: odídi satan; ár je píszano: Goszpodnoga Bogá tvo- jega bos molo, i nyemi szamomi szli'so. Teda je osztavo nyega vrág: i ovo Angelje szo prisztopili, i dvorili szo nyemi.

## Nedela v-Pofzti Drüga.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XVII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Vzéo je szebom Jezus Petra, i Jákoba, i Jánosa brata nyegovoga, i pelao je nyé na breig viziki zolzed: i preobrazo sze je pred nyimi. I szvejto sze je obráz nyegov, liki szuncze; gvant pa nyegov je bejli grátao, liki szneg: I ovo szkázala szta sze nyim Moy'ses, ino Eliás 'snyim gu- scésa. Odgovorécsi pa Peter pravo je Je- zusi: Goszpodne dobro je nám eti biti: esi scés, napravimo eti trí satore, tebi ednoga, Moy'sesi ednoga, i Eliási ednoga. Gda je pa on escse gúcsao; ovo szvetli oblák je ob- szénczao nye: i ovo gláfz z-obláka, govo- récsi: Eto je Szin moj lübleni, vsterom sze je meni dobro dopadnolo; nyega pozlüsajte.



I da bi esüli Vucsemiczke, szpadnoli szo na obráz szvoj, i zbojali szo sze jáko. I prisztopo je Jezus, i dotekno sze je nyih, i pravo je nyim: sztante gori, i nebojte sze. Prizdignovski pa ocsi szvoje, nikoga szo nej vidili, nego szamoga Jezufa. I doli idocsi oni z-brejga zapovedo je nyim Jezus govorecsi: nikomi ne povejte videjnja, dokecs Szin cslovecsi od mrtvi gori ne sztáne.

## Nedela v - Pofzti Trétja.

*Evangelium Sz. Lukácsa vu XI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Zganyao je Jezus vragá, i on je bio nejmi. I gda bi vö zgono vragá, gúcsao je te nejmi, i csüdivala sze je vno'sina. Nísteri szo pa med nyimi pravili; Vu Beelzebubi vraj'sem poglávnikí vragé zgánja. I drügi szküsavajocsi znaménye szo z-Nebész profzili od nyega. On pa, kak je vido mislenja nyihova, pravo je nyim: Vszákse Kralefztvo vu szebi razdeljeno, opifzti sze, i hi'sa na hi'so szpádne. Csi je pa i satan vu szebi razdeljeni; kak bode sztalo Kralefztvo nyegovo? da velíte, ka jazs vu Beelzebubi zgányam vragé. Csi pa jazs vu Beelzebubi

zgányam vragé: fzinovje vasi v-kom je  
zgányajo? záto oni vasi szodezi bodo. Csi  
pa vu prfzti Bo'sem zgányam vrage: zaisztino  
je prislo k-vam Králefztvo Bo'se. Gda mo-  
csen oro'snáti varje szvoj dvor; vu méri szo  
ona stera má. Csi pa mocsnejši od nyega  
pridoci obláda nyega, vfze oro'sjé nyegovo  
odnelzé, v-sterom sze je vüpaó, i poroblenyé  
nyegovo razdilí. Kí je nej zmenom, proti  
meni je; i kí ne szprávla zmenom, rafzipáva.  
Gda necsízti Düh vö zide y-csloveka, hodi  
po szühi mejsztaj, ízkajocsi pocsinek, i ne  
néjdejocsi gá právi: povrném sze vu hi'so  
mojo, odket szam vö prisao. I gda príde,  
nájde jo zmeklov pometeno, i ofznáj'seno.  
Teda ide, i vzeme szebom szedem drügi dü-  
hov hüsi od szébe, i notri sztopivsi tam  
prebívajo. I bodo szlejdnya dugoványa onoga,  
csloveka hüsa od ti prvi. Vesinyeno je pa  
gda bi eta pravo; podígnovsi rejcs níka 'sena  
med vno'sinov, právila je nyemi: blá'sena  
utroba, stera je tebé nofzila, i prfzi, stere  
fzi tí czeczao. On je pa pravo: od koga bole  
szo blá'seni, kí poszlüsajo rejcs Bo'so, i nyo  
obdr'stjo.

## Nedela v-Pofzti Strta.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu VI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Odísao je Jezus prejk morja Galileánszkoga, stero je Tiberiásovo: i nafzledüvala je nyega vno'sina velika, ár szo vidíli znaménya, stera je csinio nad onimi, kí szo bíli bete'sni. Gori je tak so Jezus na brejg, i tam je szedo z-Vucseníki szvojimi. Bio je pa blüzi Vüzen, szvétesnyi dén 'Sidovszki. Gda bi záto podigno ocsí Jezus, ino bi vido, ka vno'sina krotó velika ide k-nyemi, velí Filippi: odket kúpímo krüha naj eti jejo? to je pa pravo szküsavajocsi nyega; ár je on znao, ka bi meo csiniti. Odgovoro je nyemi Filip: za dvej szto szodov krüha ne dojde nyim, csi gli ga vfzáki malo kaj vzeme. Velí nyemi eden z-Vucseníkov nyegovi, András brat Simona Petra: Je eti eden pojbar, kí má pét jecsméni krühov, i dvej ribi; ali eta ka szo med telike? Velo je záto Jezus: vesinte lüsztvó doli szposzejszti. Bilo je pa szená doszta v-tísztom meszti. Doli je szelo záto mo'ski gláv zracsúnom okoli pét jezér. Vzéo je záto Jezus krühe, i gda bi hválo dáó, razdejlo je szedécsim. Priszpodobno i z-rib, keliko szo steli. Gda

fzo fze pa najeli, pravo je Vučenikom szvo-  
jim: vküp poberte drtínye, stero je ofztanolo,  
naj ne prejde. Vküp fzo záto pobrali, i na-  
punili fzo dvanájszet kosárov zdrtínyom z-ti  
pét jecsméni krúhov; stero je ofztanolo od  
oni, kí fzo jeli. Oni záto lüdjé, gda bi vidili  
znaménye, stero je vesíno Jezus; pravili fzo:  
ka je ete zaifztino on Prorok; kí je pridocsi  
na te szvejt. Jezus záto, gda bi szpoznao,  
ka scséjo pridti, ka bi ga zgrabili, i Krála  
nyega posztavili; pobegno je páli na brejg  
on szám.

---

## Nedela v-Pofzti Péta.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu VIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno'sini  
'Sidovfkoj: Sto z-váfz pokára mené z-greha:  
csi praviezo právím vám, zakaj ne verjete  
meni? kí je z Bogá, recsí Bo'se poszlušá;  
záto vi ne poszlušáte, ár szte nej z-Bogá.  
Odgovorili záto 'Sidovje, i pravili fzo nyemi:  
jeli dobro ne velímo mí, ka fzi Szamaritánus  
tí, i vragá más? odgovoro je Jezus: Jasz  
vragá nemam; nego postüjem Oco mojega,  
i vi szte ospotali mené. Jasz pa ne íscsem

díke moje: jefzte, kí jo íscse, i ízodi. Zai-  
fztino, zaiíztino velím vám: esi sto rejcs moja  
zdr'si ízmrti ne bode vido na veke. Pravili  
ízo záto 'Sidovje: zdaj ízmo ízpoznali, ka  
vragá más. Ábrahám je mr'ó, i Proroczke;  
i tí právis: esi sto rejcs moja obdr'si, ne ko-  
sta ízmrti na veke. Jeli ízi tí véksi od Ocsé  
nafega Ábraháma, kí je mr'ó? i Proroczke  
ízo ízpomrli. Koga tebé ízamoga csinís?  
Odgovoro je Jezus: esi íajz dícsim ízamoga  
mené, díka moja je níkaj: je Ocsa moj; kí  
mené dícsi, steroga ví právite, ka je vas  
Bog, i nej ízte ga poznali: íajz pa znám  
nyega; i esi bom pravo, ka ga neznam, bo-  
dem príízpodoben kvám la'secz. Ali znám ga,  
i rejcs nyegovo zdr'sávam. Ábrahám ocsa vas  
íze je vezelio, da bi vido dén moj: vido ga  
je, i radüvao íze je. Pravili ízo záto 'Si-  
dovje nyemi: Pétdefzét lejt escse nemás, i  
Ábraháma ízi vido? Velo je nyim Jezus; zai-  
fztino, zaiíztino velím vám, prívle, líki je Áb-  
ráham bio, íajz ízam. Popadnoli ízo záto ka-  
ménye; ka bi v-nyega líucsali; Jezus íze je  
pa ízkrio, i vö je so z-Czérkvi.

## Na Czvetno Nedelo.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XXI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi sze pribli'sávao Jezus k-Jeru'sálemi, ino bi prisao v-Bethfágo k-brejgi Olivetánszkomi: teda je poszlao dvá szvojíva Vucseníka, govorécsi nyima: Idta vu kasteo, steri je pred vama; i preczi nájdeta szomarcizo privézano, i 'serbé 's nyov, odvésta jo, i pripelajta meni: i csi de sto vama kaj pravo, povejta; ka Goszpod nyé potrebüje, i preczi je odpüszti. To je pa vsze vesinyeno; da bi sze szpunilo, ka je povejdano po Proroki, govorécsem: Povejte Cséri Sionszkoi: ovo Kráo tvoj ide tebi pokoren, szedécsi na szomarcizi, i 'serbéti pod bremen navajene szomarcize. Idocsa pa Vucseníka, vesínila szta, kak je zapovedao nyima Jezus. I pripelala szta szomarcizo, i 'serbé, i djalá szta na nyidva gvant szvoj, i nyega szta gori poszádila. Velika pa vno'sina presztérala je gvant svoj na pot: drügi szo pa szekali vejke z-drévja, i metali szo na pot: vno'sina pa, stera je naprej sla, i stera ga je nafsledüvala, krícsala je, govorécsa: Ho'sanna Színi Dávidovomi! blagoszlovleni, kí je prisao, vu Iméni Goszpodnovom.

---

## Na Veliki Csetrtek.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu XIII. táli.*

**P**red Vüzmenim svétkom znajocsi Jezus, ka je prisla vöra nyégova, naj prejk ide z-etoga szvejta k-Ocsi; gda bi lübo szvoje, ki szo bilí na etom szvejti, dokoncza je nyé lübo. I gda je vecsérja vcsinyena, gda bi vrág 'se püfzto vu szrczé, ka bi ga oudao Judás Simona Iskariotesa szin: znajocsi, ka je vfza dáo nyemi Ocsa vu roké, i ka je od Bogá zísao, i k-Bogi ide: gori sztáne od vecsérje, doli dene gvant szvoj: i gda bi vzéo brifzacsó, opafzao sze je. Potom vlijé vodo vu mujváoniczo, i zácsao je prati nogé Vucseníkov, i brifzati zbrifzácsóv, sterov je bio opáfzani. Príde záto k-Simoni Petri, i velí nyemi Peter: Gofzpodne, tí bos meni práo negé? odgovoro je Jezus, i velí nyemi: ka jaz csinim, tí zdaj neznas, znao bos pa potomtoga. Právi nyemi Peter: Ne bos práo meni noug na veke. Odgovoro je nyemi Jezus: esi te ne operém, ne bos meo tála zmenom. Velí nyemi Simon Peter. Gofzpodne, nej szamo nogé moje; nego i roké, i glavo. Právi nyemi Jezus: kí je opráni, ne potrebüje; nego naj nogé opére, ár je vefz csífzti. I ví fzte csífzti: ali nej vfzi. Ár je znao, sto je, kí

bí ga odao, záto je pravo: Nej szte vszi csíszti. Gda bi záto oprao nogé nyihove; na szé je vzéo gvant szvoj. Gda bi pá doli szez, velo je nyim: znáte, ka szam vám vesíno? Ví zovéte mené Mester, i Goszpod; i dobro velíte: ár szam jasz. Csi záto szam jasz práo nogé vase Goszpod, i Mester: i ví morete eden drügomi nogé prati. Ár szam példo dáo vám, naj, kak szam jasz vesíno vám, tak i ví csiníte.

## Na Veliki Pétek.

*Moka Goszpodna nasega Jezusa Krisztusa poleg Evangelioma Sz. Jánosa vu 18 i 19 táli.*

Vu onom vrejmeni: Vö je so Jezus z-Vucseníki szvojimi prejk Czedron potoka; gde je bio ográdec, v-steroga je notri so on, i Vucseníczke nyegovi. Znao je pa i Judás, kí ga je oudao, meszto; ár je vnogo krát Jezus tá prihájao z-Vucseníki szvojimi. Judás záto, gda bi vzéo sereg vitézov, i od Popovszki vládnikov, i Farizeusov szluge, ide tá z-lampasmi, i z-duplejrmi, i z-orosjom. Jezus záto znajocsi vsza, stera szo pridocsa bilá na nyega, naprej je sztopo, i velí nyim:



koga íscsete? Odgovorili szo nyemi: Jezufa Názarenfzkoga. Velí nyim Jezus: jafz szam. Sztáo je pa i Judás, kí ga je odao, 'snyimi. Kak je záto pravo nyim: jafz szám; sli szo názdrt, i szpadnoli szo na zemlo. Pá je záto pítáo nyé: koga íscsete? Oni szo pa pravili: Jezufa Názarenfzkoga. Velo je Jezus: Pravo szam vám; ka szam jafz. Csi zato mené íscsete, püfztite ete odhájati. Naj bi sze szpunila rejes, stero je pravo: ka, stere szi dáo meni, szam nej zgübo 's-nyih ni ednoga. Simon Peter záto majocsi mecs, vö gá je potégno, i vdaro je visesnyega Popa szlugo, i odfzekaó je nyemi dejfzno vüho. Bílo je pa imé szlugi Malkus. Velo je záto Jezus Petri: püfzti mecs tvoj vu no'sniczo. Pehár, steroga ja dáo meni Ocsa, nescses, ka bi ga pio? Vitézje záto, i Sztotnik, i szlugi 'Sidovfzki vlovili szo Jezufa, i zvézali szo ga, i pripelali szo ga k-Annási náj prvle; ár je bio téfzt Kajfása, kí je bio visesnyi Pop v-tifztom leti. Bio je pa Kajfás, kí je tanács dáo 'Sidovom: ka je bole ednomi csloveki mrejtí za lüfztvo. Nafzledüvao je pa Jezufa Simon Peter, i drügi Vucseník. Vucseník pa tifzti je bio znáni visesnyemi Popi, i notri je sou z-Jezufom vu dvor visesnyega Popa. Peter je pa sztáo pred dverami vönej. Vö je so záto te drügi Vucseník, kí je bio znáni

vísesnyemi Popi; i pravo je vratáriczi, i notri je pelao Petra. Právila je záto szlü'sbena vratáricza Petri: jeli szi nej i tí z-Vucseníkov etoga csloveka? Velí on: nej szam. Sztáli szo pa szlugi, i dvorjenícke pri vogelji; ár je mráz bio, i szegrejvali szo sze. Bio je pa 's-nyimi i Peter sztojécsi, i szegrejvajocsi sze. Vísesnyi Pop je záto pítáo Jezusa od nyegovi Vucseníkov, i od vcsenyá nyegovoga. Odgovoro je nyemi Jezus: jasz szam ocsivelzno gucsao szvejti; jasz szám vszigdár vcsio vu Synagogi, i vu Czerkvi, kama vszi 'Sidovje vküp prihájajo: i vu szkrivnom mezti szam nikaj nej gucsao. Ka mené pítas? pítaj one, kí szo csüli, ka szam nyim gucsao: ovo eti znájo; ka szam jasz pravo. Eta pa gda bi on velo, eden tih szlugov tam sztojécsih za vüha je vdaró Jezusa, govorécsi: tak odgovárjas vísesnyemi Popi? odgovoro je nyemi Jezus: csi szam hüdo gucsao, poszvedocsi od hüdoga: csi szam pa dobro; ka me bíjes? I poszlao ga je Annás zvézanoga Kajfási, k-vísesnyemi Popi. Bio je pa Simon Peter sztojécsi, i szegrejvajocsi sze. Pravili szo záto nyemi: jeli szi nej i tí's-nyegovi Vucseníkov? zatájó je on, i velo je: nej szam. Pravo je nyemi eden z-szlugov vísesnyega Popa, rod onoga, komi je odszekao Peter vüho: jeli ka szam te jasz vido vu ográczi 's-nyim? Páli je

tajio Peter, i preczi je kokout popejvao. Pelajo Jezufa od Kaifása vu pravdeno hi'so. Bilo je pa rano; i oni szo nej notri sli vu pravdeno hi'so, da bi sze ne ofzkrunili: nego da bi jeli vüzenfzkoga ágnecza. Vö je so Pilátus k-nyim, i pravo je. Kákso to'sbo máte prouti etomi csloveki? odgovorili szo, i pravili szo nyemi: da ne bi bio ete hüdodelnik; ne bi ti ga dáli vroke. Velo je záto nyim Pilátus: vzemte ga ví, i pouleg právde vafe ga szoudte. Pravili szo nyemi 'Sydovje: nám je nikoga nej szlobodno moriti. Naj bi sze rejcs Jezusova szpunila, steró je pravo; znamenüvajocsi szkáksom szmrtjom bi meo mrejtí. Notri je so páli vu pravdeno hi'so Pilátus, i prízvao je Jezufa, i pravo je nyemi: Tí szi Kráo 'Sidovszki? odgovoro je Jezus: szám od tébe to velis; ali szo drügi pravili tebi od méne? Odgovoro je Pilátus: jeli szam jasz 'Sidov? tvoj národ, i vládniczke Popovszki szo te meni v-roke dáli: ka szi vesino? Odgovoro je Jezus: Králesztvo moje je nej sz-etoga szvejta. Dabi z-etoga szvejta bílo Králesztvo moje: szlugi moji bi sze doisztime vojüvali, naj bi sze ne dáó 'Sidovom; zdaj je pa Králesztvo moje nej odnet. Velo je záto nyemi Pilátus: tak szi Kráo ti? Odgovoro je Jezus: tí právis, ka szam Kráo jasz. Jasz szam

na to rodjeni, i na to szam prisao na ete  
szvejt: naj szvedocsim od pravicze: vszaki,  
ki je z-pravicze, poszlusa rejes mojo. Velí  
nyemi Pilátus: ka je pravicza? I gda bi to  
pravo, páli je vö so k-'Sidovom, i pravo je  
nyim: jasz niksega z-roka v-nyem ne nájdem.  
Máte pa sego ví: naj ednoga odpisztim vám  
k-Vüzmi. Jeli scséte záto; naj vám odpüsztim  
Krála 'Sidovszkoga? Krícsáli szo vszi go-  
vorécsi: Nej toga, nego Barabbása. Bio je  
pa Barabbás razbojnik. Teda je vzéo Pilátus  
Jezusa, i zbicsüvao ga je. I vítéjje szplevsi  
korono z-trnya, djáli szo na glavo nyegovo,  
í zerdécsim gvantom szo odenoli nyega. I  
prijáli szo k-nyemi, govorécsi: Zdrav  
bojdi Kráo 'Sidovszki! I za vüha szo ga  
bilí. Vö je so pá Pilátus, i velí nyim: Ovo  
vö vám ga pelam; naj szpoznate, ka niksega  
ne nájdem v-nyem z-roka. Vö je so Jezus  
noszécsi trnavo korono, i erdécsi gvant. I velí  
nyim: Ovo cslovik! Gda bi ga pa vidili  
vládniczke Popovszki, i szlugi, krícsáli szo  
govorécsi: rászpi ga, rászpi. Velí nyim Pilátus:  
vzemte ga ví, i rászpite ga, ár jasz, ne nájdem  
v-nyem z-roka. Odgovorili szo nyemi 'Sidovje:  
mí právdo mámo, i poleg právde more mrejtí;  
ka je Sziná Bo'sega szebé vesino. Gda bi záto  
csüo Pilátus to rejes, bole sze je presztrafo. I  
notri je so vu pravdeno hi'so páli, i pravo

je Jezusi: odket szi tí? Jezus je pa odgovora nej dáo nyemí. Velí záto nyemi Pilátus: mení ne bos gúcsao? neznas, ka oblášt mám te rášzpiti, i oblášt mám te odpúšztiti. Odgovoro je Jezus: ne bi meo obláštiti proti meni nikakse; da ti dáno ne bilo od zgora. Záto, kí je mené dáo vroke tebi, véksi greh má. I zatejm je ížkao Pilátus odpúšztiti nyega. 'Sidovje szo pa krícsali, govorécsi: esi toga odpúšztís; nej szi priáteo Czašzarov. Ár vřáki, kí szebé Kralá naprávla, proti gucsí Czašzari. Pilátus pa, gda bi csüo té recsi, pripelao je vö Jezufa, i szeo szi je na pravdeni sztolec, na mešzti, stero sze zová Lithostroton, 'Sidovřzki pa Gabbatha. Bilo je pa pripravlane k-Vüzmi, okoli séžte vöre, i véli Sidovom: Ovo Kráo vas. Oni szo pa krícsali: vzemi vzemi, rášzpi ga. Velí nym Pilátus: Krala vasega bom rášzpinyao? Odgovorili szo vládniczke Popovřzki: nemamo Krála; nego Czašzara. Teda je zato nyim vroke dáo nyega; da bi bio rášzpnojen. Prijali szo pa Jezufa, i vö szo ga pelali. I nořzécsi Krí's szebi vö je so na ono, stero sze zové temena, mešzto, 'Sidovřzki pa Golgotha; gde szo ga rášzpelí; i 's-nyim dvě drügiva, z-dvej sztráni, na szrejdi pa Jezufa. Napířzao je pa i napisz Pilátus, i djào ga je na Krí's. Bilo je pa napířzano: Jezus Náza-

renszki Kráo 'Sidovszki. Ete zató napisz szo vnogi 'Sidovje steli; ár je blüzi k-várasi bilo mešzto, gde je raszpéti Jezus. I bilo je písano: 'Sidovszki, Greskí, i Deacski. Pravili szo zató Pilátusi vládnicke 'Sidovszki Popév: ne písi, Kráo 'Sidovszki; nego, ka je on velo: Kráo szam 'Sidovszki. Odgovoro je Pilátus: ka szam napíszao, napíszao szam. Vitézje zato, gda bi ga rászpelí, vzéli szo gvant nyegov (i vcsínili szo stiri tále 'snyega vszákomi vitézi táo) i szüknyo. Bíla je pa szüknya ne'sívana, od zgora szetkana z-czejla. Pravili szo zató eden drügomi: Ne razre'simo je; nego szrečkajmo, steroga bode. Da bi sze szpunilo píszo, govorécse: razdejli szo gvant moj med szebom; i na szüknyo mojo szo vergli szrečo. I vitézje szo to vcsínili. Sztáli szo pa poleg Krí'sa Jezusovoga Mati nyegova; i szeztra Materé nyegove, María Kleofásova, i María Magdalejna. Gda bi vido zató Jezus Mater, i Vucseníka tam sztojécsega, steroga je lübo, velí Materi szvojoj: 'Sena, ovo szin tvoj. Potom velí Vucseníki: ovo Mati tvoja. I od tízšte vöre je vzéo nyo Vucseník k-szebi. Potomtoga znajocsi Jezus, ka szo vsza szkoncsana: naj sze szpuni píszo, pravo je: 'séjam. Bíla je pa polo'sena poszoda zjesziom puna. Oni pa gobo puno zjesziom povili szo Zhy'so-

pom, i pritekno li szo k-vüfztam nyegovim. Gda bi záto vzéo Jezus jefzi, pravo je: szpunilo sze je. I nagnövsi glavo, szpüfzto je düso. 'Sidövje záto (da je pripravlanje bilo k-szvétkom) naj ne bi ofztanola na Kri'si tejla v-Szobotto (ár je veliki bio dén on Szobotte) profzili szo Pilátusa: naj bi sze sztrle nyehove golejni, i doli bi sze vzéli. Prisli szo záto vítéjje, i prvomi szo ifztina sztrli golejní, i tomo drügomi, kí je bio 's-nyim ralszpéti. K-Jezufi pa gda bi prisli, kak szo vidili nyega 'se mrtvoga, nej szo sztrli nyegove golejni nego eden vítézov zdárdov je nyegovo rebro oudpro, i taki je vö sla krv, i voda. I kí je vido, szvedocso je; i pravicsno je szvedocsánfztvo nyegovo. I on zná, ka ifztino právi; naj i ví verjete. Ár szo eta vcsinyena, naj bi sze pífzmo szpunilo: csonte ne poterte v-nyem. I pá drügo pífzmo velí: vidili bodo, steroga szo preszmekno li. Za tejmi je pa profzo Pilátusa Jó'sef od Árimathie (záto, ka je bio Vucseník Jezufov, szkrívni pa za volo sztráha 'Sidovfzkoga) da bi doli vzéo tejlo Jezusova. I dopüfzto je Pilátus. Prisao je záto, i doli je vzéo tejlo Jezusovo. Prisao je pa i Nikodemus, steri je prisao k-Jezufi vnocsi oprvim, i prineszao je zmejsanye Myrhe, i Aloësa, okoli szto füntov. Vzéli szo záto tejlo Jezusovo, i povili szo je vprté

z-zácsimbov navküpe kak je sega 'Sidovom pokápati. Bio je pa v-tíztom mešzti, gde je rašpéti, ográdec: i vu ográczí grob novi, v-sterom je escse niscse nej bio polo'seni. Tam záto, za volo priplávlanya 'Sidovškoga, ka je blüzi bio grob, polo'sili szo Jezufa.

---

## Na Vüzemfzko Nedelo.

*Evangeliom Sz. Marka vu XVI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Mariá Magdalejna, i Mariá Jáková, i Salome, küpile szo zácsimbo; da bi pridocse namazale Jezufa. I krotorano prvi dén szobotte prído k-grobi; gda bi 'se zíslo szuncze. I zgovárjale szo szi med szebom: sto nam odvála kamen od dvér groba? I nazáj glédajocse vidile szo odválani kamen: ár je bio jáko veliki. I notri idocse vu grob, vidile szo mladéncza szedécsega z-dejšzne sztráni, oblecsenoga vu bejlom gvanti, i szafzile szo sze. Steri nyim velí: ne bojtc sze: Jezufa íscsete Názarenszkoga, rašpétoga; gori je sztano, ne je eti: ovo je mešzto, gde szo polo'sili nyega. Nego idte, povejte Vučeníkom nyegovim, i Petri; ka pred vami ide v-Galileo: tam te ga vidili, liki vám je povedao.

---



## Na Vüzemfzki Pondejlek.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XXIV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Dvá z-Vucseníkov Jezufovi szta sla tífzti dén v-Kasteo, steri je na séfzdefzét be'sajov bio od Jeru'sálema, po iméni Emaus. I nyidva szta fzi zgucsávava med fzebom od vfzej oni, stera szo fze zgoudila. I vesinyeno je, gda bi fzi zgucsávava, i med fzebom szpitávava: i szám Jezus priblisávajocsi, so je 'snyima: ocsí pa nyidva szo fze zadr'sávave, da bi ga ne poznala. I velí nyima; Kákse szo té recsí, stere pripovidávate eden drügomi hodécsa, ino szta 'salofztniva? I odgovrecesi eden, komi je ime Kleofás, pravo je nyemi: Tí fzi szám tühinecz v-Jeru'sálemi, i nej fzi zvedo, stera szo vesínvena v-nyem ete dní? Sterima je on pravo: stera? I velíta: od Jezufa Názarenfzkoga, kí je bio cslovik Prorok, zmo'sen vu deli, i rejcsi, pred Bogom, i vfzejm lüfztvom: I kak szo ga oudali vísesnyi Popi, i poglavárje nasi na fzkvárjenye fzmrti, i rászpili szo nyega. Mí szmo fze pavüпали, ka bi on meo odküpiti Izraëla. I zdaj ober vfzej etih trétji dén je dnefz, ka szo eta vesinyena.

Ali i 'sene níke z-nasih szo náfz pofztrasile, stere szo pred szvetlofztjom bilé pri grobi; i gda bi ne najsle tejla nyegovoga, prisle szo govoréce; ka szo i Angelszko videjnye vidile, kí právjio nyega 'siveti. I odísli szo níki med nasimi k-grobi: i tak szo najsli, kak szo 'sene povedale, nyega szo pa nej najsli. I on je pravo nyim: oh nefzpametni, i késznoga sczrzá na vervanye vfzeh onih, stera szo gúcsali Proroczke! Nejli je eta potrejbno bilo trpeti Krisztufi, i tak notri idti vu díko szvojo? I zacsevsi od Moy'sesa, i vfzej Prorokov, tolmacso je nyima vu vfzej píszmaj, stera szo od nyega bilá. I priblíšivali szo k-Kasteli, kama szo sli; i on sze je precsíno dale idti. I primárjala szta ga govorécsa: Ofztani znama; ár vecsér nafztanyúje, i dén sze je 'se nagno. I notri je so 's-nyima. I vecsinyeno je, gda bi szedo 's-nyima; vzéo je krüh, i blagofzlovo, i vlomo ga je, i dáo ga je nyima. I odprile szo sze nyidva ocsi, i poznala szta ga: i on je premíno 's-nyidva ocsi. I pravila szta eden drügomi: Nejli je nájno szrczé goréce bilo vu nama, gda je gúcsao na poti; i odpírao je náma píszma? I gori sztánovsi vu onoj vöri povrnóla szta sze v-Jeru'sálem: i najsle szta ti edenájzet vküp szprávlene, i one, kí szo 's-nyimi bilí, govorécsi: ka je sztano

Gofzpod záifztino, i fzkázao fze je Simoni. I nyidva fza pripovidávala, stera fzo vcsinyena na poti, i kakda fza ga fzpoznala vu lámanyi krüha.

## Na Vüzemfzki Tork.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XXIV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pofztano je Jezus na fzrejdi med vucseniki fzvojimi, i pravo je nyim: mér vám: jaľz fzam, ne bojte fze. Z-burkani pa, i prefztrafeni stímali fzo, ka dühá vídijo. I velo je nyim: ka fzte fze zburkali, i mislejnya gori ido vu fzrezá vafa? glédajte roké moje, i nogé; ár fzam jaľz tifzti: slátajte, i glédajte: ár Düh meľzá, i csont nema; liki mené vídite meti. I gda bi to pravo, pokáznao je nyim roké, i nogé. Gda bi pa escse ne vervali, ino bi fze csüdivali od radoľzti, pravo je: maté eti kaj jeľfztvine? oni fzo pa prikázali nyemi falat pecsene ribe, i fztovenoga medü. I gda bi jo pred nyimi, vzemsi ofztánke, dao je nyim. I pravo je nyim: ete fzo recsi, stere fzam vám gücsao, gda fzam escse zvami bio; ka fze je potrejbno fzpuníti vľzejm, stera fzo píľzana vu právdi Moy'sesovoj, v-Prorokej, i v-'Soltári

od méne. Teda je odpro nyim pamet, da bi razmeli písma; i pravo je nyim: ka je tak písano, i tak je potrejbno bilo Kriztufi trpeti, i gori sztánoti od mrtvi na tréti dén; i predgati vu iméni nyegovom pokoro, i odpüscsanye grehov med vszem národom.

---

## Nedela po Vüzmi Prva.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu XX. táli.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi vecsér bio tifzti dén, prvi Szobotte, i dveri bi bilé zaprte, gde szo bilí Vucseniczke vküp szprávléni za volo sztráha 'Sidovszkoga; prisao je Jezus, i sztano je na szrejdi, i velí nyim: mér vám bodi. I gda bi to pravo, pokazao je nyim roké, i rebro. Radüvali szo sze záto Vucseniczke, ka szo vidili Gofzpodna. Pravo je záto nyim páli: mér vám bodi. Kak je mené poszlao Ocsa; i jazs posílam vász. Eta gda bi velo i pihno je na nyé, i velí nyim: vzemte Dühá szvétoga, sterim odpüszttíte grehe, odpüscsajo sze nyim: i sterim zadr'síte, zadr'sáni szo. Tomás pa eden z-ti dvanájfzet, ki sze zové Dvojník, nej je bio 's-nyimi; gda je prisao Jezus. Pravili szo záto nyemi drügi

Vucseniczke: vidili szmo Gofzpoda. On je pa velo nyim: esi ne bom vido vu nyegovi rokáj czvekov prebodjenyá, i ne püfztim prszta mojega vu meľzto czvekov, i ne püfztim roke moje vu rebro nyegovo, ne bom vervao. I po oszmom dnévi szo páli bíli Vucseniczke nyegovi notri, i Tomás 's-nyimi. Prisao je Jezus zaprtimi dverami, i sztano je na szrejdi, i pravo je: mér vám bojdi. Potomtoga velí Tomási: notri püfzti prszt tvoj eszi, i glédaj roké moje; i nelzi sze roko tvojo, i püfzti jo vu rebro mojo, i ne boj neveren, nego veren. Odgovoro je Tomás, i pravo je nyemi: Gofzpod moj, i Bog moj. Velo je nyemi Jezus: ka szi vido mené Tomás, vervao szi: blá'seni ki szo nej vidili, i vervali szo. Vnoga je escse i drüga znaménja vsíno Jezus nazocsi szvojih Vucseníkov; stera szo nej popíszana vu eti knjigaj. Eta szo pa píszana, naj verjete; ka je Jezus Krisztus Szin Bo'si: i naj vervajocsi 'sítek máte vu nyegovom iméni.

## Nedela po Vüzmi Drüga.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu X. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Farizeu-  
som: jašz šzam dober pašztér. Dober pašztér  
düso šzvojo dá za ovczé šzvoje. Nájemnik pa,  
i kí je nej pašztér, koga šzo nej ovczé lašz-  
tivne, vidi vuká idocsega, i ofštávi ovczé, i  
bi'si: i vúk vnešzé, i rašzbejšzi ovczé: nájem-  
nik pa bi'si; ár je najemnik, i nema šzkrbi na  
ovczé. Jašz šzam dober pašztér, i poznam ov-  
czé moje; i poznajo mené moje. Liki pozna  
mené Ocsa, i jašz poznam Ocsa; i düso mojo  
polo'sim za ovczé moje. I drüge ovczé mám,  
stere šzo nej z-ete ovcšárnice: i one je po-  
trejbnó meni šze pripelati; i rejcs mojo bodo  
pošzlüsale: i bode edna ovcšárna, i eden  
pašztér.

---

## Nedela po Vüzmi Trétja.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu XVI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucse-  
níkom šzvojim: Edno malo, i 'se me ne te vi-  
dili: i páli edno málo i vidili te me; ár idem

k-Ocsi: Veleli szo záto níki z-Vucseníkov nyegovi edem drügomi: ka je to, ka nám právi: edno málo, i ne te me vidili, i páli edno malo, i vidili te me; i ka idem k-Ocsi? Právi szo záto: ka je to, ka právi, edno málo? neznamo, ka gucsi. Szpoznao je pa Jezus; ka szo ga steli pítati, i pravo je nyim: od toga zvidávate med vami, ka szam velo: edno malo, i ne te me vidili, i páli edno malo, i vidili te me? Zaisztino, zaisztino velím vám: ka te sze szkuzíli, i jokali ví: szvejt de sze pa radüvao: Ví te sze pa 'salosztíli; ali 'saloszt vafa obrné sze na radoszt. 'Sena, gda rodí, 'saloszt má; ár je prisla nyé vöra: gda pa porodí dejte, 'se sze ne szpomené zboleznosztí za volo radosztí, ka sze je cslovik narodo na szvejt. I ví záto zdaj toti 'saloszt máte, áli bodem vász pa vido, i radüvalo de sze szrezé vafe, i radosztí vafe niscse od vász ne vzeme.

## Nedela po Vüzmi Strta.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu XVI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm: Idem k-ónomi, kí me je poszlao; i niscse me z-vász ne píta: kama ides.

Ali ka szam vám eta pravo, 'saloszt je napunila szrczé vase. Ali jaz isztino velím vám: hafzni vám, naj jaz odídem; ár csi ne odídem, Oveszeliteo ne príde k-vám, csi pa odídem, poslem ga k-vám. I gda on príde, kárao de szvejt od greha, i od pravice, i od szodbe. Od greha záto; ka szo nej vervali v-meni: od pravice pa, ka k-Ocsi idem; i 'se me ne te vidili: od szodbe pa; ár je poglavník etoga szvejta 'se oszodjeni. Escse vnoga mám vám praviti; ali zdaj nemorete nosziti. Gda pa príde on Düh pravice, vsio de vász na vízo praviceo. Ár ne bode gúcsao szám od szebe; nego sterakoli de csüo, gúcsao bode, i stera szo prisesztna nazvejszti vám. On bode mené dícsó; ár z-mojega vze-me, i nazvejszti vám.

---

## Nedela po Vüzmi Péta.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu XVI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvojm: Zaisztino, zaisztino velím vám: Csi kaj bodete profszili Ocsó vu iméni mojem, dá vám. Do eti máo szte nikaj nej profszili vu iméni mojem: profszte, i vzetete; naj radoszt vasa puna bode. Eta szam po prilikaj



gúcsao vám. Príde vöra, gda' se ne bom po prílikaj gúcsao vám; nego bom ocsiveszno vám od Ocsé nazviscsáva. Vn onom dnévi vu iméni mojem bodete profzili: i ne velim vám, ka bom jasz profzo Ocsó za vász; ár szám Ocsa lübi vász; ka szte ví mené lübili, i vervali szte, ka szam jasz od Bogá zísao. Zísao szam od Ocsé, i prisao szam na ete szvejt: páli ofztávim te szvejt; i idem k-Ocsij Velíjo nyemi Vucseníczke nyegovi: Ovo zda ocsiveszno gucsís, i prílike nikakse ne právis; zdaj známo, ka vsza znás, i nej je potrejbno tebi, ka bi te sto pítao: po tom verjemo, ka szi od Bogá zísao.

---

## Na Kri'sni Pondejlek.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojjim: Sto med vami má priátela, i ide k-nyemi opol noci, i právi nyemi: Priáteo, poszodi mi trí kolácse krüha; ár je priáteo moj prisao z-poti k-meni, i nemam kaj pred nyega djáti, i on znotra govorécsi povej: ne boj mi ne prílicsni, 'se szo dveri zaprte, i decza moja szo zmenom na poszteli;

nemrem gori sztánoti, i dati tebi. I esi on ne henya trüpati, velim vám; esi gli ne dá nyemi gori sztánovsí zátó, ka je nyegov priáteo; za volo nyegove zádeve dönök gori sztáne, i dá nyemi, kelikokoli je potrejbno. I jaz velím vám: Profzte, i dá sze vám; íscsite, i náj-dete; trüplite, i odpré sze vám. Ár vszáki, kí profzi, vzeme; i kí íscse, nájde; i kí trüple, odpré sze nyemi. Sto pa med vami Ocsó profzi krüha: jeli kamen dá nyemi? ali ribo; jeli mezto ribe kacso dá nyemi? ali esi profzi belico: jeli nyemi dá skorpiona? Csi zátó vi, kí szte lagoji, znáte dobre dáre dávati vaszim színom: od koga bole Ocsa vas z-Nebész dá dobroga dühá onim, ki ga profzijo?

---

## Na Dén v-Nébo idejnya Krifztu-fovega.

*Evangeliom Sz. Marka vu XVI. táli.*

**V**u onom vrejmeni: Szedécsim edenájszetim Vucsenikom szvojim szkázao sze je Jezus, i na oucsi je nyim metao nyihovo nevervanye, i okornofzt szrezá; ka szo onim, kí szo vidili nyega, ka je gori sztano, nej vervali. I velo

je nyim: idocsi po vřzem řzvejti, prejdǵajte Evangeliom vřřákoj řzvorjenoj řztvári. Kí bode vervao, ino řze okřřti, řzvelicsani bode; kí pa ne bode vervao, řzkvári řze. Znaménya pa one, kí bodo vervali, eta bodo nařzledüvala: vu iméni mojem bodo vragé řzganyali; znovimi jeziki bodo gücsali; kacse do gori jemáli; i csi bodo kaj csemérnoga píli, ne de nyim škodilo; na beté'sne bodo roké dejvali, i ozdrávijo. Gofřpon pa Jezus, da bi eta řzgücsao nyim: gori je vzéti v-Nébo, i řzedí na deřzniczi Bo'soj. Oni pa idocsi predgali řzo povřřéd, i Gofřpod je 's-nyimi delao, i rejes nyihovo je potrdjávao znařzledüvajocsimi cřüdami.

---

## Nedela po Vüzmi řéřza.

*Evangeliom řz. Jánosa vu XV. táli.*

Vu onom vřejmeni: Pravo je Jezus Vuceseńikom řzvojim: Gda pride Oveřzeliteo, sterga jařz poslem vám od Ocsé, Dühá pravice, kí od Ocsé řzhája; on bode řzvedocsánřzstvo csinio od mene; i ví te řzvedocsili, ár řzte od zacsétka zmenom. Eta řzam vám gücsao. naj řze ne řzpácsite. Brezi řsynagog vářz

vesiníjo : ali pride vöra, da vszáki, kí vász morí, bode stímao; ka Bogi szlü'sbo vesiní. I eta vesiníjo vám; ár ne poznajo Oceso, niti mené. Ali eta szam vám gúcsao; naj, gda príde vöra, 's-nyih sze szpomenéte; ka szam jasz vám pravo.

---

## Na Rifzálszkzo Nedelo.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu XIV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm: Csi sto lübi mené, rejcs mojo bode zdr'sávao; i Ocsa moj de lübo nyega, i k-nyemi pridemo, i sztanyé szi pri nyem napravímo; kí ne lübi mené, moje rejcsi ne zdr'sáva. I rejcs, stero szte csüli, nej je moja; nego onoga, kí je mené pozlao, Ocsé. Eta szam pravo vám, pri vász bodocsi. Oveszeliteo pá Düh szvéti, koga posle Ocsa vu mojem iméni, on vász bode vesio vsza, i prinásao de vám na pamet vsza, sterakoli szam vám pravo. Mér vám ofztávlam, mér moj dám vám; nej, lüki szvejt dáva, jasz vám dám. Naj sze ne burka szrczé vaje, niti sze ne bojí. Csüli

szte, ka szam jasz vám pravo: odhájam, i prídem k-vám. Da bi lübili mené, radiüvali bi sze zaisztino, ka idem k-Ocsi: ár je Ocsa véksi od méne. I zdaj szam vám povédao prvle, liki bode, naj, gda vcsinyeno bode, verjete. 'Se ne bom doszta gúcsao zvami; ár je prisao poglavnik etoga szvejtá. i vu meni nikaj nema. Nego najszpozna szvejt, ka lü bim Ocsó, i kak je meni zapovedao Ocsa, tak csinim.

---

## Na Rifálszki Pondejlek.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu III. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Nikodemusi: Tak je Bog lübo te szvejt, da je Sziná szvojega jednorodjenoga dáó, da vszáki, kí vu nyen verje, ne szkvári sze; nego má 'sítek vekivecsni. Ár je nej poszlaó Bog Sziná szvojega na ete szvejt, naj szodi te szvejt; nego naj sze zvelicsa szvejt po nyem. Ki v-nyem verje, ne szodi sze; ki pa ne verje, 'se je oszodjeni; ár ne verje vu iméni jednorodjenoga Sziná Bo'sega. To je pa

szodba; ka je szvetlofst prisla na szvejt, i lüdjé szo bole lübili kmiczó, liki szvetlofst: ár szo nyihova dela lagoja bilá. Ár vszáki, kí húdo csini, odürjáva szvetlofst, i nejde na szvetlofst naj sze ne pokárajó dela nyegova: kí pa csini praviczó, ide na szvetlofst; naj sze vö nazvejsztijó dela nyegova, ka szo vu Bogi vcsinyena.

---

## Na Rizálszki Tork.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu X. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Fari-  
zæusom: Zaisztino, zaisztino velím vám, kí  
nejde notri na dveri vu ovesárniczó ouvc,  
nego gori ide od drügec, on je tát, i raz-  
bojník Kí pa notri ide na dveri, pasztér je  
ouvc. Tomi vratár odpré, i ovcé gláfz nye-  
gov csüjejo; i lasztivne ovcé zové po iméni,  
i vö je pela. I gda lasztivne ovcé vö püsztí,  
pred nyími ide, i ovcé ga nazledüjo; ár po-  
znajo gláfz nyegov. Tühoga pa ne nazle-  
düjo; nego bi'síjo od nyega: ár ne poznajo  
gláfza tühinczov. Eto priliko je pravo nyim

Jezus. Oni szo pa nej razmeli, ka je nyim gúcsao. Pravo je záto pá nyim Jezus: Zaisztino, zaisztino velím vám; ka szam jasz dveri ouvc. Vfszi, kelikokoli ji je prislo, tatjé szo, í razbojniczke, i něj szo poszlušale nyé ovcé. Jasz szam dveri. Po meni esi de sto notri so, zvelicsani bode: i norti de so, i vö bode so, i pafó nájde. Tat ne príde, nego naj krádne. i márja, i gibí. Jasz szam prisao, naj 'sítek májo i naj ga obilnej májo.

## Nedela Prefszvétoga Trojsztva, i po Rifzálaj Prva.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XXVIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vuceníkom szvojím: Dána je meni vfza obláfzt na nébi, i na zemli. Idocsi záto vcsite vfze národe, krfztsávajocsi nyé vu iméni Ocsé, i Sziná, i Dühá szvétoga: vucévsí je zdr'sávati vfza, sterakoli szam zapovedao vám. I ovo jasz szam zvami vfze dní notri do szkoncsanya szvejta.

## Na Dén Preszvétoga Tejla Krisztusovoga.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu VI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno'sini 'Sidovszkoj: Tejlo moje zaisztino je jejsztvína, i krv moja zaisztino je pítvina. Kí jej moje tejlo, i pijé moje krv, vu meni osztáne, i jasz vu nyem. Kak je poszlaó mené 'sivocsi Ocsa, i jasz 'sivém za volo Ocsé: i kí jej mené, i on bode 'sivo za moje volo. Eto je krüh, kí je z-Nebesz doli priso. Nej, liki szo jeli ocsevje vasi manno, i mrlí szo. Ki jej ete krüh, 'sivo bode na veke.

---

## Nedela po Rifzálaj Drüga.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XIV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Fari-zæusom príliko eto: Niki eslovik je pripravo veliko vecsérjo, i pozvao je vnoqe. I po-



fzlao je fzlugo fzvojega vu vöri vecsérje, da bi povedao pozvánim, naj bi sli; ár fzo 'se vsza gotova. I zácseli fzo fze vszi do ednoga odgovárjati. Prvi je pravo nyemi: Marov fzam küpo, i potrejbno mi je vö idti, i poglédnoti ga, proszim te, za govori me. I drügi je velo: pét jármov jünczév fzam küpo, i dem nyé várdejvat: proszim te, zagovori me. I drügi je pravo: O'seno fzam fze; i záto nemorem idti. I nazáj pridocsi fzluga nazvejszto je eta Gofzpodí fzvojemi. Teda fze rafzrdivsi bi'sni Gofzpodár velo je fzlugi fzvojemi; vö idi hitro na vilicze, i na varaske potí, i nevolne, i fzlabe, i fzlejpe, i plantave, efzi notri pripelaj. I velí fzluga: Gofzpodne, vcsinyeno je, kak fzi zapovedáo, i escse je meszto. I velí Gofzpod fzlugi: vö idi na potí, i med ploté i prifzili je notri idti: naj fze napuni hi'sa moja. Velim pa vám, ka niscse onih lüdi, kí fzo bilí pozváni, ne kosta vecsérje moje.

## Nedela po Rifzálaj Trétja.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pribli'sávali szo sze k-Jezufi Publikánuske, i grejsniczke; da bi ga pozlūsali. I mermrali szo Farizæuske, i Piszácske govorécsi: ka ete grejsnike k-szebi jemlé, i jej 's-nyimi. I velí nyim príliko eto, govorécsi: sto je z-váfz cslovik, kí má szto ovcz; i csi zgübí edno 's-nyih, jeli ne ofztávi devétdefzét, i devét vu püfztíni, i ide k-tíftoj, stera je zgüblena, dokecs jo na nájde. I gda jo nájde, gori jo dene na plécsa szvoja radüvajoksi sze; i domo pridocsi, vküp zazové priátele, i szofzide govorécsi nyim: Vefzélte sze zmenov; ár szam najsao ovczo mojo, stera je zgüblena. Velím vám, ka tak radofzt bode v-nebi nad ednim grejsnikom pokoro csinécsim bole, liki nad devétdefzét, i devetimi právicsnimi, steri ne potrebüjo pokore. Ali stera 'sene majocsa defzét grofov, csi zgübi eden gros; jeli ne vu'sgé szvejcsó, i pomejcse hi'so, i íscse szkrblívo, dokecs ga ne nájde? I gda ga nájde, vküp zazové priátelkinye, i szofzide, govorécsa: Vefzélte sze zmenom, ár szam najsla gros,

steroga szam zgübila. Tak velím vám, radofzt bode pred Angelmi Bo'simi nad enim pokoro csinécsim grehsnikom.

---

## Nedela po Rifzálaj Strta.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu V. táli.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi sze vno'sina szü-nola na Jezufa, ka bi pozlüsala rejcs Bo'so; i on je sztao poleg ríbnyeka Genezaret. I vido je dveji ládji sztojécsevi kre ríbnyeka: ribicsje szo pa vö sztopili, ino szo práli mre'se. Sztopivsi pa vu edno ládjo, stera je bila Simonova: profzo ga je, ka bi jo od zemlé odríno edno malo. I fzedécsi, vcsio je zlád-jicze vno'sino. Gda bi pa henyao gúcsati, pravo je Simoni: pelaj na globocsíno' i pre-sztrite mre'se vase na lovlenyé. I odgovo-récsi Símon pravo je nyemi: Mester, czejlo nocs delajocsi nikaj szmo nej vlovili; ali na rejcs tvojo raszpresztrém mre'so. I gda bi to vcsínili, zaprli szo ríb vno'sino veliko, trgala sze je pa mre'sa nyihova. I kívali szo tivárisom, ki szo bili vu drügoj ladji; ka bi

prisli, i pomágali bi nyim. I prisli szo, i napunili szo obej ládjiezi, tak, ka szo sze malo nej pogra'sale. Sterogda bi vido Símon Peter, doli je szpadno pred koulina Jezusova govorécsi: Odídi od mené Gofzpodne; ár szam jasz grejsni cslovik. Ár je groza obísła nyega, i vsze, kí szo 's-nyim bilí, nad ribami, stere szo vlovili: priszpodobnim tálom i Jákoba, i Jánosa, sziní Znbedæusove, kí szo bilí tiváriske Simonovi. I velí Simoni Jezus: Ne boj sze, od eti máo bos 'se lüdí lovio. I vö potégnovsi k-zemli ládjo, vsza osztavivsi, nazledüvali szo nyega.

---

## Nedela po Rifzálaj Péta.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu V. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvojom: Csi ne bode obilnejša pravicsa vafa, liki Pifzácsov, i Farizæusov, ne pridete vu Králesztvo Nebeszko. Csüli szte; ka je povejdano tim sztárim: Ne mori; ki pa morí, vrejden bode szodbe. Jasz pa velím vám; ka vszáki, kí sze szrdi na brata szvojega, vrejden bode szbode. Kí pa po-

vej brati szvojemi, raka, vrejden bode szprá-  
visesa. Steri pa povej: norcz, vrejden bode  
peklénšzkoga ognya. Csi záto prineszés dár  
tvoj na Oltár, i tam sze szpomenés; ka brát  
tvoj má kaj proti tebi: ofztavi tam dár tvoj  
pred Oltárom, ino sze idi prvle mirít zbratom  
tvojim, i teda pridocsi aldüj dár tvoj. (Poglihaj  
sze sz-protivníkom tvojim hitro, dokecs szi  
na poti 's-nyim; naj te kak ne dá protivník  
szodezi, i szodecz te dá szlugi: i vu temniczo  
sze vr'ses. Zaisztino velím tebi, ne bos vö  
so odnet; dokecs ne plácsas szlejdnyega  
filejra.)

---

## Nedela po Rizálaj Sészta.

*Evangeliom Sz. Marka vu VIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi vno'sina velika  
bila z-Jezufom, i ne bi mejla kaj jeszti, prí-  
zvajocsi Vucsenícke velí nyim: milo mi je  
nad vno'sinov; ár ovo 'se trí dní trpíjo z-  
menom, i nemajo, ka bi jeli: csi odpüsztim  
nyé lacsne k-nyihovim hi'sam, pomenkájo na  
poti: ár szo níki med nyimi zdaleka prisli.  
I odgovorili szo nyemi Vucseníčke nyegovi:

odket bí sto nyé mogo eti naszititi szkrühom  
vu püfztíni? i opítao je nyé: keliko krühov  
máte? steri szo pravili: szedem. I zapovedao  
je vno'sini doli poszejszti na zemlo. I vzemsi  
szedem krühov, i hválo dávsi vlomo je: i<sup>u</sup>dáo  
je Vucsenikom szvojm, da bi pred nyé djáli,  
i djáli szo pred vno'sino. I meli szo malo rí-  
bicz, i one je blagoszlovo, i zapovedao je  
pred nyé djáti. I jeli szo, i naszitili szo sze,  
i nábrali szo z-ostányenoga drtinya szedem  
kosárov. Bilo ji je pa, kí szo jeli, okoli  
stiri jezero; i odpüfzto je nyé.

---

## Nedela po Rifzálaj Szédma.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu VII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucse-  
níkom szvojm: Varte sze od krívi Prorokov,  
steri prihájajo k-vám vu ovcsenom gvanti;  
znotra szo pa zgrablívi vuczké. 'S-nyihovi  
szádov poznate nyé. Jeli beréjo sz-trnya  
grozdje, ali z-scsetálja fige? Tak vszákse  
dodro drejvo dobér szád rodí; lagoje drejvo  
pa lagoji szad rodí. Nemore dobro drejvo  
lagojega száda roditi; niti lagoje drejvo do-

broga száda roditi. Vszáko drejvo, stero ne rodí dobroga száda, doli sze vszecsé, ino sze na ogen vr'se. Záto 's-nyihovih szádov nyé poznate. Ne bode vszáki, ki velí meni, Goszpodne, Goszpodne, notri so vu Králesztvo nebeszko: nego kí csiní volo Ocse mojega, steri je vu Nebészaj; on de notri so vu Králesztvo nebeszko.

---

## Nedela po Rifzálaj Ofzma.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XVI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szojim príliko eto: Bio je níki bogat cslovik, kí je meo Spána, i té je bio obto'seni nyemi, kako da bi rafzipávaao blágo nyegovo. I zváo ga je, i pravo je nyemi: ka to csíjem od tebe? dáj racsun od Spaníje tvoje; ár 'se ne bodes vecs mogo spanüvati. Velo je pa Spán szám vu szebi: ka bom csinio, da Goszpod moj vkraj jemlé od méne Spaníjo? kopati ne morem, kodivati me je szrám. Znám ka vesinim; da, gda bom vö vr'seni z-Spaníje, vzemejo me vu hi'se szvoje. Prízvavsi záto vsze du'snike Goszpada szvojega

velo je prvomi: keliko szi du'sen Gosfodi mojemi? on je pa pravo: szto tün olija. I velí nyemi; vzemi tvoj du'sni lífzt: i doli szedi hitro, i písi pétdefszét. Potom velí driigomi: tí pa keliko szi du'sen? on je pa pravo: szto keblor psenicze. Velí nyemi: vzemi tvoj lífzt, i písi ofzemdefszét. I pohválo je Goszpod krivicze Spána; ka je szpametno vesíno; ár szo szinovje etoga szvejta szpametnejsi od szinov szvetlofzti vu szvojem národi. I jaz velím vám: vesinte szi priátele z-nepravicsnoga mammona; da, gda pomenkate, prímejo vász vu vekivecsna prebiválisesa.

---

## Nedela po Rifzálaj Devéta.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XIX. táli.*

Vu onom vremeni: Gda bi sze Jezus pribli'sávao k-Jeru'sálemi, vidévsi Váras, jokao sze je nad nyim, govorécsi: ár da bi szpoznao i tí, i náj bole na ete tvoj dén, stera szo na mér tebi; zdáj szo pa szkrita od tvoji ocsi. Ár prídejo dnévi na tebé, i opásejo te tvoji nepriátelje z-grábov, i obszédejo tebé, i vküp te sztífznejó v'šzej krajov; i na zemlo pova-



líjo tebé, i sziní tvoje, kí szo vu tebi: i ne nihájo v-tebi kamna na kamni: zato, ka szi nej szpoznao vrejmena pohodjenja tvojega. I notri idócsi vu Czérkev, zácsao je vö goniti odávajocse v-nyej, i küpüvajocse, govorécsi nyim: pízano je; ka je hi'sa moja, hi'sa molitvena, ví szte pa nyo vesínili razbojnikov jamo. I vesio je vszaki dén vu Czérkvi.

---

## Nedela po Rifzálaj Deszéta.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XVIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus níkim, kí szo sze v-szebi vüпали kak pravicsni, i drüge szo zametávali, príliko eto: Dvá esloveka szta gori sla vu czérkev, ka bi molila; eden Farizæus, i te drügi Publikánus. Fari-zæus sztojécsi je etak v-szebi molo; Bog, hválo ti dájem, ka szam nej, kak drügi lüdjé, zgrablivczi, krivicsni, lotri, kak je i ete Publikánus. Posztim sze dvakrat v-tjédni, deszetíno dávam od vszega, ka ládam. I Publikánus ozdalecs sztojécsi, nej je steo niti oucsi na Nébo podígnoti; nego sze je bio vprfzi szvoje, govorécsi: Bog, bojdi milosztiven meni grejsniki. Velím vám, doli je so

ete szpravicsani vu hí'so svojo bole od onoga: ár vřzáki, kí sze zvířzi, ponízi sze; i kí sze ponízi zvířzi sze.

---

## Nedela po Rifzálaj Edenáj- szeta.

*Evangeliom Sz. Marka vu VII. táli.*

Vu onom vřejmeni: Vö idocsi Jezus z-krajín Tirusa, priso je po Sidoni k-morji Galilæánřzkomi, med krájinov Dekapolisa. I pripelali szo k-nyemi glühoga, i nejmoga; i profřzili szo ga, ka bi polo'so na nyega roko. I pelavsi nyega od vno'sine na řztrán, püřzto je prřzte řzvoje vu vüha nyegova; i plünovsi, dotekno sze je jezika nyegovoga, i gori sze zglednovsi v-Nébo; zdehno je, i velí nyemi: Effeta, to je, odpri sze. I presi szo sze odprla vüha nyegova, i razvézalo sze je vezalo jezika nyegovoga, i prav je gúcsao. I zapovédao je nyim,ka bi nikomi ne pravili. Od koga bole je pa nyim on prepovédao, od toga bole szo oni vö glářzili; i tejm bole szo

fze csüdivali, govorécsi: dobro je vřza  
vesíno, i glühe je vesíno csüti, i nejme gú-  
csati.

---

## Nedela po Rifzálaj Dvanájfzeta.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu X. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucse-  
níkom szvojom: Blá'sene ocsí, stere vidijo, ka  
ví vidite. Ar velím vám: ka szo vnogi Pro-  
roczke, i Kralovje 'seleli viditi, stera ví vi-  
dite, i nej szo vidili, i csüti, stera ví csüjete,  
i nej szo csüli. I ovo níki v-právdí vucseni  
je gori sztano szküsavajocsi nyega, i govo-  
récsi: Mester, ka csinécsi 'sítkom vekivecs-  
nim bodem ládao? On je pa velo nyemi: vu  
právdí ka je píszano? kakda stés? i on od-  
govorécsi je pravo: Lübi Goszpodnoga Bogá  
tvojega z-czejloga szrczá tvojega, i z-czejle  
düse tvojé, i z-czejle mocsi tvoje, i z-czejle  
pámeti tvoje; i bli'snyega tvojega, liki sza-  
moga tebé. I velí nyemi: prav szí odgovo-  
ro; to vesíni, i 'sivo bodes. Oo je pa steo szpra-  
vicsati szebé, i pravo je Jezusi, i sto je moj

blisny? Odgovoreci pa Jezus velo je: Niki eslovik je doli so od Jeru'salema vu Jeriko, i szpadno je med razbojniko, ki szo ga i szlekli, i ranyenoga na po 'sivoga ofztavivsi, odisli szo. Prigodilo sze je pa, da bi neki duhovnik doli so po onoj poti, i videvsi nyega, mimo je so. Priszpodobnim talom i Levita, da bi bio poleg meszta, ino bi ga vido, mimo je odiso. Niki pa Szamaritanus po poti idosi, prisao je do nyega, i videvsi ga, genosze je na szmilenoszt. I prisztopivsi zavézao je rane nyegove, i vlejao je vnyé oli, i vino; i polosivsi nyega na szvoje 'sivincse, pelao ga je vu Ostarijo, i szkrb je na nyega noszo. I na drügi dén je vö vzeo dvá szouda, i dáo je ostarjasi, i pravo je: szkrb mej na nyega, i kajkoli ober toga potrosis, jasz, gda sze povrném, nezáj ti dám. Steri med etimi trejmi sze vídi tebi blisny biti onoga, ki je szpadno med razbojniko? on je pa pravo: ki je miloseso 's-nyim vesíno. I veli nyemi Jezus. idi, i tí vesíni priszpodobnim talom.

---

## Nedela po Rifzálaj Trinájfzeta.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XVII. tali.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi so Jezus v Jeru'sálem, prejk je so po szredíni Szamaríe, i Galilæje. I gda bí notri so vu niki kasteo, prislo je pred nyega defzet gobavi mou'sov, kí szo sztáli ozdalecs, i podignoli szo glász szvoj govorecsi. Jezus Mester, szmiluj sze nad nami. Stere kak je vido, velo je: Idte, pokáste sze dühovnikom. I vesinyeno je, gda bi odhájali, ocsíseseni szo. Eden pa med nyimi, kak je vido; ka je ocsíseseni, povrno sze je, zvelikim glászom zvisávajocsi Bogá, i szpadno je na obráz pred nogé nyegove hválo dávajocsi; i té je bio Szamaritánus. Odgovorecsi pa Jezus pravo je: Nej li jí je defzét ocsíseseni: i gde jí je ti devét? Nej sze je najso, kí bi sze povrno, ino bi dáo díko Bogi, nego szám ete tühinecz. I velí nyemi: fztani gori, ino idi; ár je vera tvoja tebé zdravoga vesiníla.

---

## Nedela po Rižálaj Stirinajszeta.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu VI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvojim: Niscse ne more dvema Gofzpodoma szlü'siti: ár ali ednoga bode odürjávaó, i toga drügoga lübo; ali de ednoga trpo, i toga drügoga zavr'se. Nemrete Bogi szlü'siti, i mammoni. Záto velím vám: ne szkrbte sze za düso vafo, ka bodte jeli; niti za tejlo vafe, ka te oblácsali. Nejlí je düsa vecs od jejsztvine, i tejlo od oprave? zglednite sze na fticze nebeszke; ár ne szejajo, niti ne 'senyajo, niti ne szprávlajo vu skegnye; í Ocsa vas nebeszki nyé hráni. Nejlí szte ví vecs od nyih vrejdní? Sto pa med vami miszlécsi more pridati k-viszokofzti szvojoj eden lakét? I za opravo ka sze szkrbíte? glédajte polszke lilie, kakda rafztéjo; ne delajo, niti ne predéjo. Velím pa vám: ka je niti Salomon vu díki szvojoj nej bio tak odenyeni, kak eden med etimi. Csi pa polszko trávo, stera dnešz ješzte, i vütro sze v-pécs vr'se, Bog tak oprávla: szkelikim bole vász mále vere? Ne bojdte záto szkrblívi govorécsi: ka bomo jeli, ali ka bomo pilí, ali szkim bomo sze odejvali? ár eta vfza po-

ganye íscsejo. Ár zná Ocsa vas, ka eta vřza potrebuřete. Iscsite záto prvo Králeřtvo Bo'se, i praviczó nyegovo; i eta vřza řze vám pridájo.

---

## Nedela po Rifzálaj Pétnájřzeta.

*Evangeliom řz. Liikácsa vu VII. táli.*

Vu onom vřejmeni: řo je Jezus vu Váras, kí řze zové Náim: i řli řzo 's-nyim Vucse-  
níczke nyegovi, i vno'sina velika. Gda bi pa pribli'sávao k-Varaskim vrátam: ovo mrtvecza řzo vö neřzli jedinoga řziná Materé řzvoje; i ona je bila dovicza, i 's-nyov varaska vno-sina velika. řtero gda bi vido Gofřpod, řzmlüvao řze je nad nyov, i pravo je nyéj: Ne joci řze. I priřtupo je, i dotekno řze je řkrinye (oni pa, kí řzo ga neřzli, řztanoli řzo) i velí: mladéncz tebi právím, řztanigori. I gori řze je opravo, kí je bio mrtev, i zacseo je gucsati. I dao ga je materi nyegovoj. Obísao je pa vřze řztrah, i zvisávali řzo Bogá, govorécsi: ka je veliki Prorok gori řztano med nami; i ka je Bog pohodo lüřtvo řzvoje.

---

## Nedela po Rifzálaj Selztnájszeta.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XIV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi notri so Jezus vu hi'so níkoga Farizæusov poglavníka vřzoboto jeřřzt krúha; i oni řzo kebzúvali na nyega. I ovo níki cslovik vu vodénom be-tégi bodocsi bio je pred nyim. I odgovorécsi Jezus pravo je vu právdi vucsenim, i Fari-zæusom govorécsi: jeli je řzlobodno vřzoboto vrácsiti? oni řzo pa múcsali. On ga je pa príjao, zvrácsó ga je, i odpúřzto. I od-govorécsi je nyim pravo: Steroga med vami řzomár, ali jünez v-řztüdenecz řzpádne; i ne potégne ga vö taki dén řzobotni? i nej řzo mogli na eta odgovorití nyemi. Pravo je pa i tim pozvánim príliko, vidévsi, kakda bi řzi prejdnya meřřzta zbirali, govorécsi nyim: gda bos pozváni na gořztüvanye, ne řzedí řzi na prejdnye meřřzto: da morebiti je prestima-nejsi od tebé pozváni od nyega, i pridocsi on kí je tebé, i nyega pozvao, povej tebi: dáj etomi meřřzto, i teda zacsnes z-řzramo-tjom zádnye meřřzto dr'sati. Nego gda bos pozváni, idi i řzedi řzi na zádnye meřřzto; naj, gda príde, kí te je pozvao, povej tebi: príáteo idi viře gori. Teda bode tebi díka



pred szedécsimi sztebom navküpe. Ár vszaki,  
kí sze zvfízi; ponízi sze: i kí sze ponízi,  
zvfízi sze.

## Nedela po Rifzálaj Szedem- nájfzeta.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XXII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Prifztopili szo k-Jezufi Farizeuske, i pítao ga je eden med nyimi Vucsiteo právde, szküsávajocsi nyega: Mester, stera je ta velika zapovid vu právdi? Velí nyemi Jezus: Lübi Gofzpodna Bogá tvojega z-cejloga szrczá tvojega, i z-czejle düse tvoje, i z-czejle pameti tvoje. Eta je náj veksa, i prva zapovid. Ta drüga je pa prifzpodobnake-toj: lübi bli'snyega, tvojega, liki szamoga tebé. Vu etivi dvej zapovidaj vfízi vsza právda, i Pro-roczke. Vküp szprávlene pa Farizeuse pítao je Jezus govorécsi: ka sze vém vídi od Krifztufa? csida Szin je? právjio nyemi: Dávidov. Velí nyim: kakda ga tak Dávid vu Dühi zové za Gofzpada, govorécsi: Pravo je Gofzpod Gofzpodí mojemi: szedi fzi na defzniczo mojo. dokecs polo'sim nepriátele tvoje sztocsecz pod nogé tvoje? Csi záto Dávid zové nyega

za Gofzpoda, kakda je Szin nyegov? i niscse je nej mogo nyemi odgovoriti rejesi; niti je niscse nej szmeo od onoga dnéva kaj vecs nyega pítati.

---

## Nedela po Rifzálaj Ofzem- najszeta.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu IX. táli.*

Vu onom vrejmeni: Sztopivsi Jezus vu lád-jiczo, prejk sze je pelao, i prisao je vu szvoj váras. I ovo prineszli szo k-nyemi zgutom vdárjenoga na poszteli le szécsega. I vidési Jezus vero, nyihovo, pravo je zgutom vdárjenomi: Vüpäj sze szinek; odpüscsajo sze tebi tvoji grehi. I ovo níki z-píszácsov pravili szo vu szebi: ete blázni. I gda bi vido Jezus mnislenja nyihova, velo je: zakaj míszlite hüda vu vasi szrczáj? ka je le'si povedati: odpüscsajo sze tebi grehi tvoji; ali pa praviti sztani gori, i hodi? naj pa znáte, ka Szin cslovecsi má oblázt na zemli odpüscsati grehe, (teda je velo zgutom vdárjenomi) sztani gori, vzemi posztelo tvojo, ino idi vu hi'so tvojo.

I gori je sztano, i odísao je vu hi'so szvojo. Vidévsi pa lúftvo zbojalo sze je, i dícsilo je Bogá, kí je tákso obláftz dád ludém.

---

## Nedela po Rifzálaj Devetnajszeta.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XXII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Gúcsao je Jezus Poglavníkom Popovszkim, i Farizeusom po prílikaj, govorécsi: szpodobno je vcsinyeno Králesztvo Nebeszko k-csloveki Králi; kí je napravo gosztüvanye színi szvojemi. I poszlaao je szluge szvoje zvat pozváne na gosztüvanye; i nej szo stelí prídti. Páli je poszlaao drüge szluge, govorécsi: povejte tim pozvánim: ovo obid moj szam pripravo, teoczi moji, i tücsne sztvári szo szpomorjene, i vsza szo gotova; hodte na gosztüvanye. Oni szo pa zamüdili: i odísli szo, níki na marof szvoj, níki pa na tr'stvo szvoje; ti drügi szo pa szpolovili nyegove szluge, i zobsálnosztjom ospotane szpomorili szo je. Kráo pa gda bi to csüo, raszrdo sze je, i poszlavsi szvojo vojszko, pogübo je ludomorcze one, i váras nyihov je po'sgao.

Teda velí szlugom szvojom: gosztüvanye je toti gotovo; ali kí szo bilí pozváni, nej szo ga bilí vrejdni. Idte záto vö ná krí'sopotje, i sterekoli nájdete, zovte je na gosztüvanye. I vö idocsi szlugi nyegovi na poti, vküp szo szpravili vŕze, stere szo najsli, lagoje, i dobre: i napunilo sze je gosztüvanye szedécsi-mi. Notri je pa prisao Kráo, ka bi vido szedécse, i zagledno je tam csloveka nej oblecsenoga szvadbenim gvantom. I velí nyemi: Priáteo, kakda szi eszi notri prisao nemajocsi gvanta szvadbenoga? on je pa zanejmo. Teda je velo Kráo szlugom: zvé'ste nyemi roké, i nogé, i vrŕte ga vu vönejsnyo kmiczó: tam bode jokanye, zobno skrípanye. Ár szo vnogi pozváni; malo ji je pa odebráni.

---

## Nedela po Ríszálaj Dvajszeta.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu IV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Bio je níki Kralics, stero-ga szim je bete'sen bio vu Kafarnaumi. Té gda bi esüo, ka je Jezus prihájao z-Judee v-Galileo; so je k-nyemi, i profszo ga je; ka bi doli so, i zvráco bi sziná nyegovoga

ár je zácsao mérati. Pravo je záto Jezus nyemi: csi znaménja, i csüda ne vídite, ne verjete. Velí nyemi Kralics: Gofzpodne, hodi doli prvle liki merjé szin moj. Právi nyemi Jézus: idi, szin tvoj 'sivé. Vervao je cslovik rejcsi, stero je právo nyemi Jezus, i odísao je. Gda bi pa 'se doli so, szlugi szo pred nyega pribej'sali, i nazvejsztili szo govorécsi: ka szin nyegov 'sivé. Zvedávao je záto vöro od nyih, vsteroj nyemi je le'sej grátalo. I pravili szo: ka vcseraj v'édmoj vöri je ni-hála nyega tréslíka. Szpoznao je záto Ocsa, ka je ona vöra bíla; vu steroj je velo nyemi Jezus: szin tvoj 'sive. I vervao je on, i czejla hi'sa nyégova.

---

## Nedela po Rifzálaj Dvajfzeta, i Prva,

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XVIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm príliko eto: Priszpodobno je vesinyeno Králesztvo nebeszko k-csloveki Králi, kí je steo racsún csiniti z-szvojmí szlugami. I gda bi zácsao racsún csiniti, posztávleni je pred nyega eden, steri je du'sen bio nyemi deszét jezér talentomov. Gda bi pa

ne meo, odket bi plácsao, zapovedno ga je Gofzpod nyegov odati, i 'seno nyegovo, i sziní, i vsza, ka je meo, ino plácsati. Doli szpádnovsi pa on szluga, molo sze je nyemi, govorécsi: mej potrplejnye z-menom, i vsza ti plácsam. Szmilüvo sze je pa Gofzpod nad onim szlugom, odpüszto ga je, i dúg nyemi je engedüvao. Vö idocsi pa on szluga, naj-sao je ednoga z-svoji szlü'sbeni tivárisov, kí je du'sen bio nyemi szto szodov; i zgrabivsi davío ga je govorécsi : plácsaj, ka szi du'sen. I doli szpádnovsi te szlü'sbeni tiváris nyegov, profzo ga je govorécsi: potrplejnye mej z-menom, i vsza ti plácsam. On je pa nej steo; nego je so, i vrgo je nyega v-temniczo; dokecs bi dúg plácsao. Vidévsi pa nyegovi szlü'sbeni tivárisje, stera szo sze godíla, jáko izo sze razszrdeli; i idocsi pripovidávali szo Gofzpodi szvojemi vsza, stera szo vcsinyena. Teda je prizvao nyega Gofzpod nyegov, i velí nyemi: szluga necsamuren, vesz dúg szam ti odpüszto, da szi me profzo. Nejli sze je trbelo záto i tebi szmilüvati nad tvojim szlü'sbenim tivárisom, kak szam sze i jaz nad tebm szmilüvao? i razszrdivsi sze Gofzpod nyegov, dáo ga je hohárom, dokecs, bi vesz dúg plácsao. Tak i Ocsa moj Nebeszki vesiní vám; csi ne odpüszttite vszáki brati szvojemi z-szrezá vafega.

---

## Nedela po Rifzálaj Dvajszeta, i Drüga.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XXII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Idocsi Farizeusje táncs szo dr'sali; ka bi vlovili Jezusa vu rejcsi. I poszlali szo k-nyemi Vucseníke szvoje z-Herodiánczi, govorécsi: Vučitiv, známo ka szi pravicsen, i pot Bo'so po praviczi vesís, i nemas paške na nikoga: ár ne glédas na persono lüdi: povej nám záto, ka sze tebi vidi? jeli je szlobodno dácsó dáti Czašzari, ali nej? szpoznavsi pa Jezus jálnofzt nyihovo, veli: ka me szküsávate zka'slivezi? poká'ste mi dácsni pejnez. Oni szo pa prikázali nyemi eden szod. I právi nyim Jezus: csida je kejp ete, i napiszek? Velíjo nyemi: Czašzarov. Teda velí nyim: dájte záto, stera szo Czašzarova, Czašzari, i stera szo Bo'sa, Bogi.

## Nedela po Rifzálaj Dvajfzeta, i Trétja.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu IX. táli.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi gúcsao Jezus vno'sini, ovo eden poglavník já prisztopo, i molo ga je govorécsi: Goszpodne, csí moja je zdaj mrla; ali hodi, i polo'si roko tvojo na nyo, i'sivejla bode. I gori sztánovsi Jezus nazledüvao je nyega, i Vucseníczke nyegovi. I ovo 'sena vu krávom otoki bodocsa dvanájszet lejt, prisztopila je odzádaj, i doteknola sze je krajíne gvanta nyegovoga. Ár je právila vu szebi: csi sze doteknem szamo gvanta nyegovoga, zdrava bodem. Obrnovsi sze pa Jezus, i nyo vidévsi, pravo je: vüpäj sze csí: vera tvoje je tebé zdravo vcsinila. I ozdrávila je 'sena od one vöre. I gda bi prisao Jezus vu hi'so poglavníka, i vido bi 'svegláre, i vno'sino szmecseno, velo je: odsztopte; ár je nej mrla deklícska, nego szpi. I oszmijávali szo sze 's-nyega. I gda bi vö vr'seno bilo lüszto, notri je so, i príjao je nyéno roko, i gori je sztánola deklícska. I vö je razísao te glász po vszoz tisztoj zemli.

---



## Nedela po Riřzálaj Dvajřzeta, i Strta.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XXIV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucse-  
níkom šzvojom: Gda bodete vidili odürnoszt  
opüscsenya, stera je povejdana po Dániel Pro-  
roki, šztojécsi na šzvétom meřzti: (ki sté, naj  
razmi.) Teda ki šzo v-Judeji, naj bi'síjo na  
goré; i kí je na šztrehi, naj nejde jemát kaj  
z-hi'se šzvoje: i kí je na nyivi; naj šze ne  
povrné jemát gvanta šzvojega. Jaj pa nosze-  
csam, i nadájajocsam vu oni dnévi. Molte  
pa; naj ne bode bej'sanye vafe v-zími, ali  
v-Szoboto. Ár bode teda moka velika, kákse  
je nej bilo od zacsétka šzvejta do eti máo,  
niti je ne bode. I da ne bi prekrácseni bilí  
oni dnévi, ne bi šze zvelicsao ni eden cslo-  
vik: ali za volo odebráni prekrátijo šze oni  
dnévi. Teda esi sto vám bode pravo: ovo  
eti je Krifztus, ali etám; ne verte. Ár gori  
řztánejo krívi Krifztusje, i krívi Proroczje:  
i csiníli bodo znaménya velika, i csüda; tak,  
da šze v-blodnoszt zapelajo (esi de mogocse)  
i odebráni. Ovo naprej šzám vám povedao.  
Csi bodo záto vám pravili: ovo vu püřztíni  
je, nejhte vö: ovo vu notrejsnyi mejřztaj je,

ne verte. Ár kakkoli blízki zide od szuncsenoga szhoda, ino sze szká'se do szuncsenoga zahoda: tak bode i prísefztje sziná cslovecsega. Gdekoli bode tejlo, tá bodo sze vküp szprávlali i safi. Preczi pa po moki oni dnévov szuncze potemnej, i mejszecz ne dá szvetlofzti szvoje, i zvezjde bodo z-nebész kapale, i jákofzti nebeszke bodo sze gibale; i teda sze szká'se znaménye sziná cslovecsega ná nébi, i teda do sze jokali vfzi národje zemlé: i vidili bodo sziná cslovecsega pridocsega vu nebeszki oblaki z-velikom jákofszjom, i z-dikov. I posle Angele szvoje sz-tromböntov, i z-velikim gláfzom: i vküp szprávjio odebráne nyegove od stiraj vötrov. od vífzine nebész notri do nyihovi krajov, Od figovoga drejva sze pa vcsite príliko: gda je 'se vejka nyegova gingava, i lífztje je szpüscseno, znáte, ka je blüzi leto: tak i ví, gda te vidili vfza eta; znájte, ka je blüzi prí dveraj. Zafszfino velím vám: ka ne prejde ete národ, dokecs sze vfza eta ne zgodijo. Néba, i zemlá prejde, recsí pa moje ne prejdo.

---

## Na Dén Czérkvenoga Pofzve- csenya.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XIX. táli.*

Vu onom vrejmeni: Notri idocsi Jezus ho-  
doje po Jeriki. I ovo cslovik po iméni Za-  
keus; i on je poglavník bio publikánusov, i  
bogat: i selo je viditi Jezusa, sto bi bio, i  
nej je mogao od lüszta; ár je zráfzta máli  
bio. I naprej bi'sécsi gori je so na malinovo  
drejvo; da bi ga vido, ár je tam meo mímo  
idti. I gda bi prisao na mezto, gori sze  
zglednovsi Jezus, vido ga je, i právo je nye-  
mi: Zakeus, setüj doli idti; ár je dnešz vu  
tvojoj hi'si potrejbno meni ofztánoti. I sétü-  
vajocsi doli je so, i príjao je nyega zra-  
dofztjom. I gda bi vši vidili, mrmrali szo  
govorécsi: ka je k-csloveki grejsnomi notri  
fztopo. Sztojécsi pa Zakeus pravo je Go-  
fzpodni: ovo poloviczo mojega blága Gofzpod-  
ne dám szíromákóm; i esi szam vkom koga  
vkanó, nazáj dám stirikrát teliko. Velí nyemi  
Jezus: ka je dnešz zvelicsanye etoj hi'si vcsi-  
nyeno, záto, ka je i on szin Ábrahámov. Ár  
je prisao szin cslovecsi ífzkat, i zvelicsat, ka  
je pogübleno.

*Nedelni Evangeliomov Konecz.*

---

## II. Tao.

# Szvétesni Evangeliumi.

---

30. Nov.

Na Dén Sz. Andrásá, Apostola.

*Evangelium Sz. Mátaja vu IV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Hodécsi Jezus kre morja Galileánfzkoga, vido je dvá brata, Simona, kí sze zové Peter, i Andrása brata nyegovoga, metajocsiva mre'se vu morje (ár szta bilá ribicsa) i velí nyima; hodta za menom, i vesinim váj lüdi ribicsa. Nyidva pa preczi ofztavivsi mre'se, nafzledüvala szta nyega. I dale odnet idocsi, vido je drügiva dvá brata, Jákoba Zebedeusovoga sziná, i Jánosa brata nyegovoga, vu ládji z-Zebedeusom nyidva Ocsom popravlajocse mre'se szvoje, i zváo je nyiva. Nyidva pa preczi ofztavivsi mre'se, i ocsó, nafzledüvala szta nyega.

---

6. December.

## Na Dén Sz. Miklósa Püspeka.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XXV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojom príliko eto: Niki cslovik dalecs odhájajocsi prízvaó je szluge szvoje, i tá je dáó nyim blágo szvoje. I ednomi je dáó pét talentomov, i drügomi dvá, drügomi pa ednoga; vszákomi poleg nyegove premocsi, i odísao je preczi. So je pa on, kí je pét talentomov vzéo i tr'so je 's-nyimi, i dobo je drügi pét. Priszpodobním tálom i kí je dvá vzéo, dobo je drügiva dvá. Steri je pa ednoga vzeo, idocsi zakopao ga je v-zemlo, i szkrio je pejneze Goszpoda szvojega. Po vnogom vrejmeni je pa prisao Goszpod onih szlugov, i csinio je raesún 's-nyimi. I prisztopivsi, kí je pét talontomov vzéo, prneszao je drügi pét talentomov, govorécsi: Goszpodne, pét talentomov szi meni dáó; ovo drügi pét talentomov szam 's-nyimi dobo. Velí nyemi Goszpod nyegov: radüj sze szluga dober, i veren: ár szi nad málim bio veren, nad vnogim te polztávim, idi notri vu radoszt Goszpoda tvojega. Prisztopo je pa i on, kí je dvá telentoma, vzéo, i velí: Goszpodne

dvá talentoma ſzi mi dáó, ovo drügiva dvá talentoma ſzam 's nyima dobo. Právi nyemi goſzpod nyegov: radüj ſze dober, i veren ſzluga; ár ſzi nad malim bio veren, nad vno-gim te poſztávim; idi notri vu radoſzt Go-ſzpoda tvojega. Priſztopo je pa i on, kí je eden talentom vzéo, véli: Goſzpodne, znáo ſzam ka ſzi trdi eslovik; 'senyas, gdé ſzi nej ſzejjao, i ſzprávlas, gde ſzi nej raſzipávao: i bojécsi ſze so ſzam, i ſzkrio ſzam talentom tvoj v-zemlo: ovo más, ka je tvoje. Od-govorécsi pa Goſzpod nyegov, velí nyemi: Lagoji ſzluga, i manyi: znáo ſzi, ka 'senyam, gde ne ſzejam, i ſzprávlam, gde ſzam nej raſzipávao: potrejbno bi zátó bilo tebi dati pejneze moje tr'sezom, i pridocsi bi jaſz nazáj vzéo, ka je moje z-dobíckom. Vzemte zátó od nyega talentom, i dajte ga tiſztomi, kí má deſzét taléntomov, ár vſzákomí, ſterí má, dá ſze, i obiljávao bode, od onoga pa, ſteri nema, i ka má, vkraj ſze vzeme. I nehafznovitoga ſzlugo vö vrſte vu vönejsnyo kmiczó; tam bode jokanye, izobno ſkrípanye.

---

8. December.

## Na Dén Precsízftoga Poprijétjá B. D. M.

*Evangeliom Sz. Máta j vu I. táli.*

**K**niga národa Jezufa Kriztufa, sziná Dávidovoga, sziná Ábrahámovoga. Ábrahám je porodo I'saáka. I'saák je pa porodo Já-koba. Jákob je pa porodo Judása, i brate nyegove. Judas je pa porodo Fáresa, i Zára z-Támare. Fáres je pa porodo Esrona. Esron je pa porodo Árama. Áram je pa porodo Aminadaba. Aminadab je pa porodo Naaffona. Naaffon je pa porodo Salmona. Salmon je pa porodo Boóza z-Ráhabe. Boóz je pa porodo Obeda z-Ruthe. Obed je pa porodo Jeffea. Jeffe je pa porodo Dávid Krála. Dávid Kráo je pa porodo Salamona z-one, stera je bila Uriásova. Salamon je pa porodo Roboáma. Roboám je pa porodo Abiása. Abiás je pa porodo Ása. Ása je pa porodo Josafáta. Josafát je pa porodo Joráma. Jorám je pa porodo Oziása. Oziás je pa porodo Joathama. Joatham je pa porodo Ákaza. Ákaz je pa porodo Ezekiása. Ezekiás je pa porodo Manaffesa. Manaffes je pa porodo Ámona. Ámon je pa porodo Josiása. Josiás je pa porodo Jekoniása, i

brate nyegove vu prefzeljenyej Babilonfzkom. Po Babilonfzkom pa prefzeljenyej, Jekoniás je pa porodo Salatiela. Salatiel je pa porodo Zorobabela. Zorobabel je pa porodo Abiuda. Abiud je pa porodo Eliaczima. Eliaczim je pa porodo Ázora. Ázor je pa porodo Sádoka. Sádok je pa porodo Ákima. Ákim je pa porodo Eliuda. Eliud je pa porodo Eleázara. Eleázar je pa porodo Máthana. Máthan je pa porodo Jákoba. Jákob je pa porodo Jo'sefa, mo'sá Marie, od stere sze narodo Jezus, kí sze zové Krifztus.

---

21. December.

## Na Dén Sz. Tomása Apostola.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu XX. táli.*

Vu onom vrejmeni: Tomás eden z-ti dvanájfzet, kí sze zové Dvojnik, nej je bio 's-nyimi, gda je priso Jezus. Pravili szo záto nyemi drügi Vucseníczje: Vidili szmo Gofzpodna. On je pa pravo nyim: Csi ne bom vido vu nyegovi rokáj czvekove prepodjenyá; i ne püfztím prfzta mojega vu mefzto czvekove, i ne püfztím roke moje vu rebro nyegovo, ne bom vervao. I po ošzmom dnévi szo pa bilí Vucseníczje nyegovi notri, i Tomás 'snyimi: pri-



so je Jezus zaprtimi dverami, i sztano je na szrejdi, i velo je: mér vám bojdi. Potom velí Tomási: notri pŕŕŕti prŕŕt tvoj efzi, i glédaj roké moje, i neszi ŕze roko tvojo, i pŕŕŕtijo vu rebro moje, i ne boj neveren, nego veren. Odgovoro je Tomás, i pravo je nyemi: Goszpod moj, i Bog moj. Velo je nyemi Jezus: ka ŕzi me vido Tomás, vervao ŕzi: blá'seni, kí ŕzo nej vidili, i verivali ŕzo.

---

25. Januar.

## Na Dén Povrnejnja Sz. Pavla Apostola.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XIX. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Peter Jezufi: Ovo mí ŕzmo vsza ofztavili, i nazledüvali ŕzmo tebé: ka nám záto bodé? Jezus je pa velo nyim: zaiŕŕtino vám právim: ka ví, kí ŕzte me nazledüvalí, vu preporodjenyej, gda bode ŕzedo ŕzin csloveci na ŕztoczi dike ŕzvoje, ŕzedeli te i ví ná dvanájŕzet ŕztoczi ŕzodécsi dvanájŕzetero pokolejnje Izraélŕzko. I vsáki, steri ofztávi hi'so, ali brata, ali ŕzeŕztro, ali oco, ali mater, ali 'seno, ali ŕziní, ali polé za volo imena mojega, ŕztokrát teliko vzeme, i 'sítkom vekivecsnim ládao bode.

---

2. Februar.

## Na Dén Szvecsne B. D. Marie.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu II. táli.*

Vu onom vrejmeni: Gda bi sze szpunili dnévi ocsiscsávanya Marie poleh právde Moy'se-  
sove, nefzli szo Jezufa v-Jeru'salem; da bi  
ga posztavili pred Goszpodna, kak je píszano  
vu právdí Goszpodnovoj: ka vszáki számez,  
steri odpré materno utrobo, poszvecseni Go-  
szpodni sze zváo bode. I da bi dáli áldov  
poleg onoga, kak je povejdano vu právdí  
Goszpodna, pár grlicz, ali dva golobicsa. I  
ovo bio je cslovik v-Jeru'sálemi; komi je imé  
Símeon, i té cslovik je bio pravicsen, i Bogá-  
bojécsi, csakajocsi oveszeljé Izraëla; i Düh  
szvéti je bio v-nyem. I vzéo je odgovor od  
Düha szvétoga, ka ne bode vido szmrti, do-  
kecs prvle ne bi vido Kriztufa Goszpodno-  
voga. I priso je vu Dühi v-czérkev. I gda  
bi notri nefzli Dejte Jezufa nyegovi Rodi-  
telje; ka bi vesínili poleh návade pravde za  
nyega; i on je vzéo nyega vu szvoja nárocsa,  
i blagoszlovo je Bogá, i pravo je: zdaj od-  
püscsavas szlugo tvojega Goszpodne, poleh  
rejcsi tvoje vu méri: ár szo vidile ocsi moje  
Zvelicsitela tvojega; steroga szi pripravo

pred líczom vřzega lřfztva. Szvętlřfzt na  
preszvecsenyę poganom, i na dřko lřfztva  
tvojega Izraęla.

---

24. ali 25. Februar.

## Na Dęn Sz. Matjasa Apostola.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XI. táli.*

Vu onom vřejmeni: Odgovoręci Jezus pravo  
je: Hválo dájem tebi, Ocsa, Goszpod nébe,  
i zęmle; ka szi szkrio eta predmodrimi, ino  
szpametnimi, i nazvejszto szi je tim málim.  
Tak Ocsa: ár je tak bilo prijętno pred te-  
bom. Vřza szo meni dána od Ocsę mojega; i  
niscse ne pozna sziná, nego Ocsa: niti Ocsa nis-  
cse ne pozna, nego Szin; i komi de steo Szin  
nazvejsztiti. Hodte k-meni vřzi, kí delate.  
ino szte oklajeni, i jaz zlejhkoutim vářz.  
Vzemte na vářz járem moj, i vcsite sze od  
méne; ár szam jaz krotki, i ponížęn z-szrczá:  
i nájdete pocsinek dřsam vářim. Ár je járem  
moj szlatki, i bremen moje je lehko.

---

19. Marcius.

## Na Dén Sz. Jó'sefa.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu I. táli.*

Gda bi bila zarocsena Mati Jezusova María Jó'sefi prvle, liki bi vküp prisla, nájdena je noszecsá od Düha szétoga. Jó'sef pa nyé mo's, da bi bio pravicsen, i ne bi steo nyé vö rajzgláfsziti; steo jo je szkrivomá odpüsztití. Gda bi pa on eta miszlo; ovo Angeo Goszpdnov sze je szkázao vu szneh nyemi govorécsi: Jó'sef, Szin Dávidov, ne boj sze vzéti Mario, 'seno tvojo: ár ka je v-nyej poprijéto, od Düha szvétoga je. Porodí pa Sziná: i zváo bos imé nyegovo Jezus, ár on zvelicsa lüsztvó szvoje od nyihovi grehov.

---

21. Marcius.

## Na Dén Sz. Benedek Apátura.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XIX. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Peter Jezufi: Ovo mí szmo vsza osztavili, i naszledüvali szmo tebé: ka nám záto bode? Jezus je pa velo nyemi: Zaisztino právim vám, ka ví, kí szte mené naszledüvali, vu preporodjenyej gda

bode szedo szin cslovecsi na sztoci díke szvoje; szedelí te i ví na dvanájszet sztoczi, szodécsi dvanajszetero pokolejnye Izraélszko. I vszáki, ki osztávi hi'so, ali brate, ali szesztre, ali oceso, ali mater, ali 'seno, ali sziní, ali polé za volo imena mojega, sztokrát teliko vzeme, i 'sitkom vekivecsnim ládao bode.

---

25. Martius.

## Na Czeplene Maríe, ali Krísztu- sovoga Poprijétja Dén.

*Evangelíom Sz. Lükácsa vu I. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pofzlan je Angel Gabriel od Bogá vu váras Galileánszki, komije imé Názareth, k-Diviczi zarocsenoj mou'si, komi je imé Jó'sef, z-hi'se Dávidove: i Divicze je imé María. I notri idocsi k-nyej Angel, pravo je: Zdrava bojdi, miloscse puna; Gofzpon je sztebom: blagoszlovena szi ti med 'senámi. Stera gda bi csüla, zburkala sze je v-nyegovoj rejcsi, i míszlila szi je, kákse bi bilo to pozdrávlanye. I velí nyej Angeo: Neboj sze María; ár szi najsla miloscso pri Bogi. Ovo poprimes vu utrobi, i porodís Sziná, i zvála bos imé nyegovo Jezus. Té bode veliki, ino de sze Szin Visesnyega zváo,

i dá nyemi Gofzpodin Bog sztolec z Dávida Ocsé nyegovoga: i bode kralüvao vu hi'si Já-kobovoj na veke, i Kráľesztvi nyegovomi ne bode koncza. Právila je pa María k-Angeli: Kakda bode to, ár mo'sá ne poznam? I odgovorécsi Agel, pravo je nyej: Düh szvéti príde na tébe; i jákoszt Vísesnyega obszén-cza tebé, I záto, ka sze od tébe porodi szvéto, zvalo de sze Szin Bo'si. I ovo Elisa-beth rodbina tvoja, i ona je poprijéla sziná vu szvojoj sztarofzti: i ete mejszecz je sészti one, stera sze zové nerodna: ár ne bode ne-mogocsa pri Bogi ni edna rejcs. Právila je pa María: ovo szlü'sbenicz z Gofzpodnova; naj mi bode poleg rejcsi tvoje.

---

23. April.

## Na Dén Sz. Adalbert Püspeka.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu XV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucse-nikom szvojim: Jasz szám trsz právi, i Ocsa moj je goricz delavec z. Vszáko rozgo, stera v-meni ne prinása száda, odrej'se jo; i vszáko, stera szád prinása scsiszti jo, naj vecs száda prnezé. 'Se szte ví csízti za volo rejcsi,

stero szam vám pravo. Ofztante v-meni, i jasz vu vami. Kak rozga nemre száda roditi száma od szébe, csi vu trfzi ne ofztáne: tak niti vi, csi vu meni ne ofztánete. Jasz szam trfz, ví szte rozgé: kí ofztáne vu mení, i jasz vu nyem, té prinása dofzta száde: ár brezi méne nikaj nemrete csiniti. Csi sto v-meni ne ofztáne, vö sze vr'se kako rozga, i poszehne, i vküp ga poberéjo, i vu ogen vr'sejo, i goro bode. Csi ofztanete vu meni, i recsí moje vu vámi ofztánejo: kajkoli te steli, profzili te, i vcsiní sze vám.

Na Dén sz. Gyürja sze sté on iszti sz. Evangeliom, steri na Dén sz. Adalbert Püspeka.

---

25. April.

## Na Dén Sz. Marka Evangelista.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu X. táli.*

Vu onom vrejmeni: Odébrao je Gofzpod i drügi szedemdesztét i dvá, i poszlaó je nyé po dvá pred szvojim líczom vu vszkáki váras, i mefzto, kama je on bio idocsi. I pravo je nyim: 'Sétve je toti vnogo: ali delavec z je malo. Profzte záto Gofzpodna 'sétve: naj

posle delaveze vu 'sétvo szvojo. Idte, ovo jaz posílam vász, liki Ágнецze med vuké. Ne noszte turbe, niti mosnyé, i csrejevlov, i nikomi sze na poti ne poklányajte. Vu sterokoli hi'so te notri sli, prvli povejte: mér etoj hi'si. I esi tam bode szin méra, pocsiné szi nad nyim mér vas; esi pa nej, k-vám sze nazáj povrné. Vu onoj hi'si pa osztante, jejte, i píte, stera sze pred vász denejo; ár je vrejden delavecz nájema szvojega. Ne hodte od hi'se, do hi'se. I vu sterikoli váras prídete, i gori prímejo vász: jejte, ka pred vász denejo; i vráeste bete'sníke, steri szo vu nyem: i povejte nyim: pribli'salo sze je k-vám Kráľszto Bo'se.

---

1. Maj.

## Na Dén Sz. Filip, i Jakoba Apostolov.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu XIV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvojim: Naj sze ne burka szrezé vase. Verjete vu Bogi, i vu meni verte. Vu hi'si Ocsé mojega je dozta prebiváľises. Da bi



nači bilo, povedao bi vám: ár idem. Szprávlát vám mezto. I csi odídem, i szprávim vám mezto, pá prídem, i vzemem vász k-meni; naj, gde szam jasz, i ví tam bodete. I kama jasz idem, znáte, i pot znáte. Velí nyemi Tomás: Gofzpodne neznámo, kama ides; i kakda moremo pót znati? Velí nyemi Jezus: jasz szam pot, i pravicza, i 'síték. Niscse ne príde k-Ocsi, nego po meni. Da bi poznali mené, i Ocsó mojega bi poznali, i od eti dob ga poznate; í vidili szte ga. Právi nyemi Filip : Gofzpodne, poká'si nám Ocsó, i dójde nám. Velí nyemi Jezus: teliko vrejmena szam zvami; i nej szte me poznali? Filip, kí vídi mené, vídi i Ocsó. Kakda tí právis: poká'si nám Ocsó. Ne verjete, ka szam jasz vu Ocsi, i Ocsa je vu meni? recsí, stere jasz gucsim vám, od méne szamoga ne gucsim, Ocsa pa vu meni prebívajocsi, on csiní tá dela. Ne verjete, ka szam jasz vu Ocsi, i Ocsa je vu meni? csi nacsí nej, za volo szamoga csinejnya verte. Zaisztino, zaisztino velím vám: kí verje vu meni, dela, stera jasz csinim, i on bode csinio, i véksa od eti csinio bode: ár jasz k-Ocsi idem. I kakoli te profzili Ocsó vu iméni mojem, to vesinim.

---

Krí'sa lzvojega, i ne nazledüje mené, nej je mené vrejden. Steri nájde düso lzvojo, pogübí jo: i kí zgübi düso lzvojo za mojo volo, najde jo-Steri vász gori prime, mené prime gori: i steri mené gori prime, on prime gori tífztoga, kí je mené pošzlaó. Steri gori prime Proroka vu iméni Proroka, najem Proroka zveme: i steri gori prime pravicsnoga vu iméni pravicsnoga; nájem pravicsnoga zveme. I sterikoli napitek dá ednomi z-eti mali li pehár mrzle vodé vu iméni Vucseníka: zaišztino velím vám, ne zgübí nájema lzvojega.

---

13. Juni.

## Na Dén Sz. Antona Paduánfzkoga.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom lzvojim: Naj bodo ledevje vase opá-szane, i lzvejese gorécse vu rokáj vafi; i ví bojdte szpodobni k-lüdém csákajocsim Goszpada lzvojega, gda sze povrné z-gofztü-ványa: naj, gda príde, i trüpaó bode, preczi odpréjo nyemi, Blá'seni szo szlugi oni, stere, gda príde Goszpod, nájde verufztüvajocse; zaišztino velím vám: ka sze opáse, i doli je pošzadí, i prejdoci dvoro bode nyim. I csi

príde vu drügom verufztüvani, i csi v-trétjem verufztüvani príde, i tak je nájde, bla'seni szo oni szlugi. To pa znájte; ka, da bi znáo hi'sni gofzpodár, v-steroj vöri tát príde, verufztüvao bí zaisztino, i ne bi dopüfzto podkopati hi'se szvoje. I ví bojdite gotovi; ár v-steroj vöri ne stimate, príde szin eslovecsi.

---

15. Juni.

## Na Dén Sz. Vida M.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu X. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvojom: Ki váfz pofzläsa, mené pofzläsa; i kí váfz zavr'se, zavr'zse onoga, kí je mené pofzläo. Povrnolo sze je pa ti szedemdeszét z-radofztjom, govorécsi: Gofzpodne, i vrazjé sze podávajo nám vu iméni tvojem. I velí nyim: Vido szam satana, liki blifzkanczo, z Nebéfsz kapajocsega. Ovo dáo szam vám obláfzt klacsiti po kacsaj, i skorpion, i po vfzofz jákofzti nepriátela; i nikaj vám ne bode skodilo. Ali záto sze nad etim ne radüjte, ka sze dühovje vám podávajo; radüjte sze pa, ka szo iména vafa zapífszana vu Nebéfszaj.

---

24. Juni.

## Na Dén Sz. Ivana Krfztitela.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu I. táli.*

Elizabete sže je szpunilo vrejmen, da bi rodíla, i porodíla je sziná. I zacsüdikí szo sže szofzidje, i nyérodbina, ka jez víszo Goszpod miloseso szvojo's-nyov: i radüivali szo sže nyej. I včinyeno je na oszmi dén, prisli szo obrizávat to dejte: i zváli szo je ziménom ocsé nyegovoga Zakariása. I odgovorécsa mati nyegova je právila: znikaksim tálom nej; nego sže bode zváo Ivan. I pravili szo nej: vejm nikoga nega vu tvojoj rodbini, kí bi sže zváo sztejm iménom. Kívali szo pa Ocsi nyegovomi, kak bi steo zvati nyega. I profzéci píszmeno tábliczo píszao je govorécsi: Ivan je imé nyegovo. I csüdivali szo sže vszi. Odprla szo sže pa taki víszta nyegova, i jezik nyegov; i gúcsao je, blagoszlávlajocsi Bogá. I obísao je sztráh vsze szofzide nyihove; i po vszój bre'snoj Judei raszglásene szo vsze recsí ete: i vzéli szo je vszi, kí szo csüli, vu szrezé szvoje, govorécsi: sto, stimas, dejte eto bode? ár je roka Goszpodnova bíla 's-nyim. I Zakariás Ocsa nyegov napunyeni je z-Dühom szvétim, i proroküvao je govorécsi: blagoszloveni je Goszpodin Bog Izraëla; ar je pohodo, i vsino je odküplený lüsztva szvojega.

---

27. Juni.

## Na Dén Sz. Ládifzlav Krála.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XXIV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvojjim: Verufztüjite; ár neznate, stero vöro Gofzpod vas príde. To pa znájte: ka, da bi znáo hi'sni gofzpodár, vsteroj vöri bi tát priso, verufztüvao bi zaisztino, i ne bi dopüfzto podkopati hi'se szvoje. Záto i vi bojдите gotovi; ár vu steroj vöri ne stímate, szin cslovecsi príde. Sto, stímas, je veren szluga, i szpameten, steroga je posztavo gofzpod nyegov nad dr'sinov szvojjov; naj jim dá hrano vu vrejmeni? blá'seni je on szluga, steroga, gda príde gofzpod nyegov, nájde tak csinécsega. Zaisztino, velím vam; da ga nad vfzejm szvojjim blágom posztávi. Csi bode pa pravo lagoji on szluga vu szrczi szvojjem: müdí sze gofzpod moj prídti; i zacsne biti szlü'sbene szvoje tivárise, jej pa on, i pijé sz-piánczi: príde gofzpod szlugo onoga vu dnévi, vsterom sze ne dovej, i vu vöri, stere nezna. I odlocsi nyega, i táo nyegov posztávi zkazslív-czi: tam bode jokanye, i zobno skrípanye.

---

29. Juni.

## Na Dén Sz. Petra i Pavla Apostolov.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XVI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Prio je Jezus na sztráni Cezaræe Filippa, i pítáo je Vucseníke szvoje, govorécsi: koga právijo lüdjé biti sziná cslovecsega! Oni szo pa veleli: nísteri Ivana krsztitela, nísteri pa Eliása; drügi pa Jeremiása, ali ednoga z-Prorokov. Pravi nyim Jezus: Ví pa koga mené právite biti? Odgovorécsi Simon Peter velo je: Tí szi Krisztus, Szin 'sívoga Bogá. Odgovorécsi pa Jezus, pravo je nyemi: bla'seni szi Simon szin Jonása; ár je tejlo ino krv nej nazvejsztila tebi, nego Ocsa moj, kí je vu Nebékszaj. I jaz velím tebi: ka szi tí Péter, i na eto pecsínó zozídam czérkev mojo, i vráta peklénskza ne premorejo nyé. I tebi dám klücse Králesztva Nebeszkoga. I kakoli zavé'ses na zemli, zavézáno bode i vu Nebékszaj; i kakoli odvé'ses na zemli, odvézáno je i vu Nebékszaj.

---

2. Juli.

## Na Dén Pohodjenjá B. D. Maríe.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu I. táli.*

Vu onom vrejmeni: Sztánovsi María, sla je na bre'sno dr'sánye z-setüvanyem vu

váras Júde, i sztopila je vu hi'so Zakariásovo, i pozdrávila je Elizabet. I vesinyeno je, kak je csüla pozdrávlanye Marie Elizabet, genolo szo je dejte od radofzti vu nyé utrobi; i napunyena je z-Dühom szvétim Elizabet, i je szkrícsala z-gláfzom velikim govorécsa: blagofzlovlana szi ti med 'senámi, i blagofzlovlén je szád utrobe tvoje. I odket je meni to, ka bi k-meni prisla Mati Gofzpodna mojega? ár ovo, kak je vesinyeni gláfz pozdrávlanya tvojega vu moji vühaj, genolo sze je od radofzti dejte vu utrobi mojoj. I blá'sena szi, stera szi vervala: ár sze szpunijo ona, stera szo povejdana tebi od Gofzpodna. I velí María: zvisáva düsa moja Gofzpodna, i veszelio sze je Düh vu Bogi Zvelicsiteli mojem.

---

13. Juli.

## Na Dén Sz. Margejte D. i M.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojjim príliko eto: 'Szpodobno je Králestvo Nebeszko k-kinci szkritomi na poli, steroga gda cslovik nájde, szkríje ga, i od radofzti ide, i odá vfze, stera má, i küpi, onó polé. Páli je szpodobno Králestvo Nebeszko k-csloveki tr'sczy ízkajocsemi dobré dszünd'se. Gda bi pa najso eden dragi dszünd's,

odíso je, i odao je vsza ka jemeo, i küpo ga je. Pá je szpodobno Králestvo Nebeszkó kmreží vr'se-  
noj vu morje, stera szákse féle ribe vküp szprá-  
vla. Stero, gda bi sze napunila, vö potégnovsi, i  
kre broda szedécsi, vö szo szpobrali dobre vu po-  
szodo, lagoje szo pa vö zmetali. Tak bode vu  
szkoncsanyi szvejta: vö bodo sli Angelje, i razlo-  
csijo hüde od pravicsni, ino je vr'sejo vu pécs  
ognyeno: tam bode jokanye, i zobno skrípanye.

---

15. Juli.

## Na Dén Apostolszkoga Rázlo- csenyá.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu X. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom  
szvojm: Ovo jazs posílam vász, kak ovczé na  
szrejdo med vuké. Bodite záto szpametni, liki ka-  
cse, i profzti liki golobje. Varte sze pa od lüdi.  
Ár vász dájo vu szpráviscsa, i vu Synagogaj szvojí  
bodo vász bícsüvali: i pred poglavníke, i Krále  
bodete pelani za mojo volo na szvedocsánstvo  
nyim, i poganom. Gda vász pa tá dájo, ne misz-  
lite, kakda, i ka bi gúcsali. Ár szte nej ví, kí  
gucsíte; nego Düh Ocsé vasega, kí gucsí vu  
vami. Dá pa brat brata na smrt, i ocsa szi-  
ná; i podignejo sze szinovje proti roditelom,



i nyé szpomoríjo. I bodete odürni vřzejm za volo iména mojega. Kí pa obsztoji do koncza; on zvelicsan bode.

---

22. Juli.

## Na Dén Sz. Marie Magdalejne.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu VII. táli.*

Vu onom vřejmeni: Profzto je Jezusa niki z-Farizæusov, ka bi jo 'snyim. I notri idocsi vu hi'so Farizæusovo, doli szi se szeo. I ovo edna, 'sena, stera je bila vu várasi grejsnicza, kakje zvejdla, ka je doli szeo vu hi'si Farizeusovoj, prineszla je alabastrom masztí; i sztojécsa odzadaj pri nogáj nyegovi, szkuzami je zacsnola polejvati nogé nyegove, i zvlaszmi gláve szvoje je briszala, i kúsüvala je nogé nyegove, izmasztjom jemázala. Vidévsi pa Farizeus, kíga je pozvao, právi vu szebi, govorécsi: ete, da bi Prorok bio, znáo bi zaisztino, sto, i kákša je 'sena, stera sze dotícse nyega; ár je grejsnicza. I odgovorécsi Jezus velí nyemi: Simon, mám ti nikaj praviti. On pa velí: Mester, povej. Dvá du'snika je meo níki poszodník, eden je du'sen bio nyemi pétszto szodov, drügi pa pétdeřzét. Gda bi pa ne zmogla nyidva nazáj dati, engedüvao je obema. Steri záto nyega bole lübi? odgovorécsi Simon pravo je: stímam,

ka on, steromi je vecs engedüvao. On je pa pravo nyemi: prav szi szodo. I obrno sze je k-toj 'seni, i velo je Símoni: vídis eto 'seno? notri szam prisao vu hi'so tvojo, vodé szi nogam mojim nej dáo: eta je pa szkuzami polejvala nogé moje, i zvlaszmi je brízala. Kúsa szi meni nej dáo; eta pa, kak szam notri prisao, nej je hanyala kúsüvati nog moji. Zoliom szi gláve moje nej namazao; eta je pa zmasztjom mázala nogé moje. Za stero velím tebi: odpücsajo sze nyej vnogi grehi; ár je vnogo lübila. Komi sze pa menye odpüfztí, menye lübi. Pravo je pa nyej: odpücsajo sze tebi grehi tvoji. I zácseli szo, kí szo vküp 's-nyim szedeli, vu szebi praviti: sto je té, kí i grehe odpücsáva? Velo je pa k-toj 'seni: vera tvoja je tebé zvelicsano vesiníla: idi vu méri.

---

25. Juli.

## Na Dén Sz. Jakoba Apostola.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XX. táli.*

Vu onom vrejmeni: Prisztopila je k-Jezufi mati szinov Zebedaeusovi z-szinmi szvojimi molécsa, i profzécsa nikaj od nyega. Kí je pravo nyej: kz scés? Velí nyemi: povej, naj szedíta etiva dvá sziná mojíva, eden na dejfz-

noj tvojoj, drügi na lejvoj vu Králesztvi tvojem. Odgovorécsi pa Jezus pravo je: neznate, ka profzite. Jeli morete piti pehár, steroga bom jasz pio: právjio nyemi: moremo. Velí nyim: pehár moj toti pili bodete; szedeti pa na dejšznoj mojoj, ali na lejvoj, nej je moje dati vám, nego sterim je pripravleno od Ocsé mojega.

Na dén sz. Anne sté sze on Evangeliom, steri na dén sz. Márgejte.

Na dén Krizstusovoga Preobrazüvanya sze tifzti Evangeliom sté, steri je szpíszani na drügo Nedelo v-Pofzti.

---

10. August.

## Na Dén Sz. Lovrencza M.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu XII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm: Zaisztino, zaisztino velím vám: esi zrno psenicsno ne szpádne vu zemlo, i ne zegnijé ono szamo ofztáne. Csi pa zegníje, vnogo száda prineszé. Kí lübi düso szvojo, pogibí jo: i kí odürjáva düso szvojo na etom szvejti, na 'sítek vekivecsni jo obdr'si. Csi sto meni dvori, naj mené naszledüje. I gde szam jasz, tam, i szluga moj bode. Csi de sto meni dvoro, postüvao de ga Ocsa moj.

15. August.

## Na Velike Messe, ali B. D. M. v-Nébo Vzetja Dén.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu X. táli.*

Vu onom vrejmeni: Notri je so Jezus vu níki Kasteo, i edna 'sena po iméni Mártha prijéla je nyega vu hi'so szvojo: i tá je mejla szesztro z-iménom Marío; stera i szedécsa pri nogáj Gofzpodnovi pozlúsala je rejs nyegovo. Mártha sze je pa szkrbejla okoli vnoge dvorbe; stera je sztánola, i právila je: Gofzpodne, jeli ne máras; ka je szesztro moja ofztávila mené szamo dvoríti? povej záto nyej: naj mi pomága. I odgovorécsi pravo je nyej Gofzpod: Mártha, Mártha, szkrblíva szi, i burkasze okoli vnoga: edno je potrejbno: María szi je náj bogsi táo odebrála, steri sze ne vzeme od nyé.

---

20. August.

## Na Dén Sz. Stevana, Krála.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XIX. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvojim priliko eto: Níki plemeniti cslovik je so vu daleko dr'sanye, pozajímat szebi Králestvo, i nazáj szepovrnoti. Prízvavsi pa

deszét szvoji szlugov, dáó nyim je deszét mín, i velí nyim: tr'ste, dokecs nazáj prídem. Varasáncsi pa nyegovi szo odürjávali nyega, i poszlali szo poszelsztvozanyim govorécsi: nescsemo, kabi ete kralüvao nad nami. I prigodilo sze je, da bi sze povrno pozájévsi Králesztvo; zapovedao je zvati szluge, sterim je dáó pejneze, da bi zvedo, keliko je vszáki tr'so. Prisao je pa prvi govorécsi: Goszpodne, mína tvoja je deszét mín dobíla. I velí nyemi: radüj sze dober szluga: da szi nad malim veren bio, meo bos oblászt nad deszetimi várasi. I te drügi je prisao govorécsi: Goszpodne, mína tvoja je dobíla pét mín. I tomi velí: i tí bojdi na petimi várasi. I drügi je prisao govorécsi: Goszpodne, ovo je mína tvoja, stero szam meo szranyeno vu robezi: ár szam sze bojo tebe, ka szi trdi cslovik; vzemes, ka szi nej djáo, i'senyas, ka szi nej szejao. Velí nyemi: z-vülzt tvoji te szodim lagoji szluga. Znáo szi, ka szam jasz trdi cslovik, vzemem, ka szam nej polo'so, i 'senyam, stero szam nej szejao: Zákaj szi tak nej dáó moji pejnez na szto premenybe, da bi jasz pridocsi z-dobícskom nyé nazájvzéo? i tam sztojécsim veli: vzemte od nyega míno, i dájte jo tilztomi, ki deszét mín má. I pravili szo nyemi: Goszpodne, ma deszet mín. Velím pa vám, ka vszákomi, ki má, dá sze, i bode obilen, od onoga pa, kí nema, i ka má, vzeme sze od nyega.

24. August.

## Na Dén Sz. Bertalana, Apostola.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu VI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Vö je so Jezus na brejg molit i bio je prenocšuvajocsi vu molítvi Bo'soj. I gda bi dén grátao, prízvao je Vucsení-ke szvoje, i odébrao je 's-nyih dvanájszet, (stere je i Apostple imenüvao) Símona, steroga je imenüvao Petra, i Andrása brata nyegovoga, Jákoba, i Jánosa, Filipa, i Bertalana, Mátaja, i Tomása, Jákoba, sziná Alfæusovoga, i Símona, kí szezové Zelotes; i Judása Jakobovoga brata, i Judása Iskariotesa, kí je bio odajnik. I doliidocsi 's-nyimi sztano je na polszkom mešzti, i vno'sina Vucseníkov nyegovi, i vno'sina velika lüsztva od vsze Judee, i Jeru'sálema i od moršzke sztráni, i z-Tyrusa, i Sídonga, kí szo prisli, ka bi ga pošzlušali, ino bi sze zvrácsili od szvoji betegov. I kí szo mantráni bilí od necsízti dühov, zvracsili szo sze. I vsze lüsztvo je íszkako nyega sze doteknoti; ár je jákoszt 's-nyega szhájala, i vsze je zvrácsila.

Na dén Mále Messe, ali Narodjenyá B. D. Maríe, Evangeliom je tíszti, <sup>1</sup>steri na dén Poprijétjá Maríe.

---

14. September.

## Na Dén Zvisenyá Sz. Krí'sa.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu XII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno'sini 'Sidovfzkoj: Zdaj je szodba toga szvejta, zdaj sze poglavník etoga szvejta vö vr'se. I jaz, csi zviseni bodem od zemlé, vsza bom k-meni vlejko (to je pa pravo znamenüvajocsi fzkáksom szmrtjom bi meo mrejtí) odgovoríla je nyemi vno'sina: mi szmo csüli z-pravde, ka Krísztus ofztáne na veke; i kakda tí právis: potrejbno je zvisíti sziná cslovecsega? Sto je te szín cslovecsi? Velo je záto nyim Jezus: escse je malo szvetlofzti zvami. Hodte, dokecs szvetlofzt máte; naj váfz kmicza ne zakríje: i kí po kmiczi hodi, nezna, kama ide. Dokecs szvetlofzt máte, verte vu szvetlofzti, naj szinovje szvetlofzti bodete.

---

21. September.

## Na Dén Sz. Mátaja Apostola i Evangelista.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu IX. táli.*

Vu onom vrejmeni: Vido je Jezus csloveka na máoti szedécsega po iméni Mátaja, i velí

nyemi: Nafzledüj mené. I gori sztánovsi nafzledüvao je nyega. I zgodilo sze je, da bi on doli szeo vu hi'si, ovo vnogi publikánusje, i grejsniczje pridocsi szedelí szo z-Jezufom, i z-Vucseníki nyegovimi. I vidévsi Farizæusje pravíli szo Vucseníkom nyegovim: Zakaj s-publikánusi, i z-grejsniki jej vas Mester? Jezus pa gda bi to csüo, pravo je nyim: Nej je potrejbno zdravim vrácsa, nego bete'snim. Idocsi pa vsite sze, ka je: milosceso scsém, i nej áldov. Ár szam nej prisao zvat pravicsne; nego grejsnike.

---

27. September.

## **Na Dén Sz. Kozma i Damiána M. M.**

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu VI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Doli idocsi Jezus z-goré, sztano je na polszkom mešzti, i sereg Vucseníkov nyegovi, i vno'sina velika lüfztva od vsze Judæe, i Jeru'salema, i moršzke sztráni, i z-Ty-rusa, i Sídoná, kí szo prisli, ka bi ga pozslüsali, ino bi sze zvrácsili, od szvoji betegov. I kí szo mantráni bilí od necsifzti dühov, zvrácsili szo sze. I vsze lüfztvo je íszkalo nyega sze doteknoti; ár je jákofzt od nyega vö szhájala, i vsze je zvrácsila. I on prizdignovsi ocsí na szvoje



Vucseníke pravo je: Blá'seni szte sziromáczje: ár je vafe králesztvo Bo'se. Blá'seni kí zdaj gladíjete: ár sze nafzitite. Blá'seni bodete, gda bodo vász odürjávali lüdje, i gda razlocsijo, i ospotávali bodo vász; i vö vr'sejo imé vafe, kakti lagoje za volo sziná cslovecsega. Radújte sze vu onom dnévi, i veszélte sze: ár ovo nájem vas je veliki vu Nebészaj.

---

29. September.

## Na Dén Sz. Mihála Arkangela.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XVIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Prisztopili szo Vucsenícze k-Jezufi govorécsi: Sto, stímas, je véksi vu Králesztvi Nebeszkom? i prízvavsi Jezus edno dejte, posztavo je nyé na szrejdi med nyimi, ino je pravo: Zaisztino velím vám: csi sze ne povrnéte, i ne bodte kakti decza, ne prídete vu Králesztvo Nebeszko. Sterikoli sze záto ponízi, liki eto dejte, té je véksi v-Kralésztvi Nebeszkom. I kí gori príme ednoga táksega máloga vu iméni mojem, mene gori príme. Steri pa szpácsi ednoga med etimi málimi, kí vu meni verjejo; bole je nyemi; naj szi zvé'se mlinszki kamen na nyegov

sinyek, ino sze vtopi vu morfzkoj globocsíni. Jaj szvejtí za volo szpáke. Ár je potrejbno, naj szpáke prído: ali dönok jaj tífztomi csloveki, po sterom szpáka príde. Csi pa roka tvoja, ali noga tvoja, szpácsi tebé, odre'si jo, i vr'si jo od tébe: bole je tebi vu 'sitek idti csonklavomi, ali plantavomi, kak dvej rokej, ali dvej nogej, imajocsemi sze vrresti vu ogen vekivecsni. I csi oko tvoje szpácsi tebé, vö je szpehni, i vr'si je od tébe: bole je tebi z-ednim okom idti vu 'sitek; liki dvej okej majocsemi sze vrresti vu peklénfzki ogen. Merkajte, da ne zavr'sete ednoga zeti máli. Ár velím vám; ka Angelje nyihovi vu Nebélfzaj vfzigdár vídijo lícze Ocsé mojega, kí je vu Nebélfzaj.

---

## Na Dén Sz. Símona, i Judása Apostolov.

*Evangelíom Sz. Jánosa vu XV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojím: To vám zapovidávam; naj lübite eden drügoga. Csi szvejt vász odürjáva, znájte, ka je mené prvle kak vász odürjáva.

Da bi z-szvejta bilí; szvejt bi, ka bi nyegovo bilo, lübo; da szte pa nej z-szvejta, záto vász odürjáva szvejt. Szpomente sze moje rejesi; stero szam vám právo: nej je szluga véksi od goszpoda szvojega. Csi szo mené preganyali, i vász bodo preganyali: csi szo rejcs mojo obdr'sávali, i vašo bodo zdr'sávali. Ali eta vsza bodo csiníli vám za volo iména mojega: ár neznajo onoga, kí je mené poszlao. Da ne bi prisao, i ne bi nyim gúcsao, greha ne bi meli: zdaj pa szprejcsanya nemajo od greha szvojega. Kí mené odürjáva, i Oceso mojega odürjava. Da bi dela ne csinio med nyimi, stera je niscse drügi nej csinio; greha ne bi meli: Zdaj pa i vidili szo, i odürili szo i mené, i Oceso mojega. Ali naj sze szpuni rejcs, stera je vu právdi nyihovoj píszana: ka szo mené brezi zroka odürjávali.

---

## Na Dén Vfzeh Szvéczov.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu V. táli.*

Vu onom vrejmeni: Vidévsí Jezus vno'sino, gori je so na brejg; i gda bi doli szeo, prifztopili szo k-nyemi Vucseníczje negovi, i

odpro je vüfzta fzovoja, i vesio je nyé govorecsi: Blá'seni fzo fziromáczej vdühi; ár je nyihovo Králefztvo Nebefzko. Blá'seni fzo ti krotki; ár bodo oni zemlov ládali. Blá'seni, kí fze 'salofztíjo; ár fze oni obefzelijo. Blá'seni, kí gladüjejo, i 'séjajo praviczó: ár fze oni nafzítijo. Blá'seni ti milofztivni; ár oni milosco dobíjo. Blá'seni fzo esíftoga fzczá; ár bodo oni Bogá vidili. Blá'seni ti mirovni; ár bodo fze Bo'si fzinovje zváli. Blá'seni, kí pregányanye trpíjo za volo pravicze; ár je nyihovo Králefztvo Nebefzko. Blá'seni fzte, gda váfz preklínyali, i preganyali bodo, i gúcsali do vfze hüdo proti vám la'sécsi za mojo volo: radüjte fze, ino fze vezélte; ár je vas nájem obílen vu Nebéfzaj.

---

## Na Düsü Dén.

*Evangeliom Sz. Jánosa vu V. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno'sini 'Sidovfzkó: Zafztino, zafztino velím vám; ka príde vóra, i zdaj je, gda mrtvi bodo csüli gláfz Sziná Bo'sega; i kí bodo ga csüli, 'siveli bodo. Ár kak Ocsa má 'sitek vu fzamom fzebi; i obláfzt je dao nyemi fzo dbo csiniti; ár je fzin cslovecsi. Ne csüдите fze tomi;

ár príde vöra' vu steroj vszi, kí szo v-grobaj, csüli bodo gláfz Sziná Bo'sega, i naprej prído, steri szo dobra csinili na gori sztanejnye 'sítka: kí szo pa hüda csinili, na gori sztanejnye szodbe.

Na dén sz. Imere Herczega sztoji on Evangeliom, steri je szpíszani na dén sz. Antóna.

---

## Na Dén Sz. Martina Püspeka.

*Evangeliom Sz. Lükácsa vu XI. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucesnikom szvojom: Nisese ne vusgé szvejeso, ka bi jo vu szkrivno mészto posztavo, niti pod drevenko: nego na poszvecsnyek, naj kí notri ido, szvetlofzt vidijo, Szvejesa tejla tvojega je oko tvoje. Csi de oko tvoje profzto, czejlo tvoje tejlo szvetlo bode: csi bode pajálno, i tvoje tejlo kmicsno bode. Merkaj záto, náj szvetlofzt, stera je vu tebi, kmicza ne bode. Csi de záto tejlo tvoje czejlo szvetlo, nemajocse káksega tála kmicsnoga, bode vsze gavejes szvetlo; i kakti szvejesa szvetlofzti preszvejti tebé.

Na dén sz. Elizabete sze sté Evangeliom szpíszani na dén sz. Margejte.

---

## Na Dén Sz. Katalajne Divicze, i M.

*Evangeliom Sz. Mátaja vu XXV. táli.*

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojom príliko eto: Szpodobno bode Kraleštvó Nebéšzko k-dešzetim diviczam; stere vzemsi lampase szvoje vö szo sle proti Záročsniki, i Záročsniczi. Pét ji je pa med nyimi bilo nešzpametni, i pét cšedi; ali ti pét nešzpametni vzemsi lampase, nej szo vzelé olija šzebom. Cšedne szo pa vzelé oli vu šzvoji pošzodaj z-lampasmí navküpe. Gda bi šze pa midio Záročsník, zadrejmale szo vŕše, ino szo zášzpale. Opol nočsi je pa krics vesinyeni: ovo Záročsnik ide, idte vö pred nyega. Teda szo gori šztano-le vŕše one divicze, i ošznáj'sile szo lampase šzvoje. Nešzpametne szo pa pravile tím cšednim: dájte nám z-vašzega olija; ár lampasje naši vgaššujejo. Odgovorile szo te cšedne govoréce: morebiti ne bode zadošzta nám, i vám; idte bole k-Odávčom, i küpte ſzi ga. Gda bi pa odíšle küpüvat; prisao je Záročsnik, i stere szo bilé pripravlene, notri szo sle 's-nyim na šzvátbo; i zaprte szo dveri. Našzlejdnye szo pa prisle i te drüge divicze govoréce: Gošzpodne Gošzpodne, odpri nám. On je pa odgovorécsi pravo: zaišztino velím vám, neznam vašz. Verušztüjte záto; ár neznate dnéva, niti vöre.

---

## Molitev pred Predgov.

V ekivecsni, i vszamogocsi Gofzpodne Bo'se! steri fzi nej szamo nasega tejlá hráno telovni krüh: nego i düs naši hráno predrágo jej-sztvino düseвно pripravo: profzimo te ponízno, odpri nám nassa glüpa vüha vu tvoje szvéte rejcsi hafznovito posztlüsanye; ár szo blá'seni, kí nyo verno posztlüsajo, ino obdr'síjo. Dáj milofztivni Bo'se! naj mi sziromáczej, nevolni potniczej na etom szvejti 'selejmo to nebefzko manno, rejes tvojo szvéto; i ne dáj nám nyé nigdár zavresti. Dopüfzti nám milofztivno Ocsa nas drági Nebefzki: naj ne presztanoma 'séjamo ono tvojo sz. roszo, i naj rejes tvojo szvéto, kakti náj dragsi kincs vu nassa szrczá pokopamo. Pomágaj nám vszamogocsi Bo'se! naj ono, stero na vüha csüjemo, vu szrczi verjemo, zzejikom vadlújemo, i zdelom doprneszémo. Vcsini Gofzpodne! naj dühovne návuke, nej liki rejes cslovecso, nego kakti tvojo sz. rejes posztlüsamo, i obdr'símo. Püfzti nám milofztivni Bo'se vlago tvoje sz. miloscse; po steroj to drágo nebefzko szemen tak mocsno korenyé szpüfztí vu naši szrczáj, da niti szveczke szkrbí, niti satan z-szvojom jakofztjom, i jálnofztjom ko-

renya toga ne bode mogo genoti, niti vö vtr-  
gnoti. Amen.

---

## Molítve po Predgi.

### P r v a.

Všzamogocsi, i vekivecsni Gofzpodne Bo'se!  
obrni na náš ocsi tvoje miloscse; za stere je  
Szin tvoj jedíni, nas lübléni Odküpiteo Gofzpon  
Krifztus Jezus, na ete szvejt priso, i szvojo ple-  
menito krv za náš milofztivno vö prelejao: ne-  
zgovorno tvojo dobroto, i miloscso ponízno  
proszimo, tvojé sztrasne szrditofzti bics, steroga  
szmo za volo naši vnogi, i preveliki grehov  
vredni, od náš odvrni; i od küge, pomora, boj-  
ne, gláda, i vřzáke pogibeli, i nefzreese náš  
milofztivno ofzlobodi. Prefzvejtí Gofzpodne Bo-  
'se dühovne, i szveczke nafe poglaváre; naj náš  
na tvojo díko, i naši düs zvelicsanye ravnajo: i  
zfzvojov szkrbjov fšvéto Matev Czerkev povék-  
sávajo. Zasgi vu náš oh Bo'se nebefzki ogen  
tvoje fš. lübéznofzti; naj 'séjamo tvojo pravico,  
i na etom fšvejtí tebi verno fšlü'simo, na drü-  
gom pa fšvéjtí díke tvoje králeřztvo zado-  
bímo. Proszimo, i ponízno molimo miloscso  
tvojo Ocsa nas drági nebefzki za nevernike, od  
práve vere odpádnyene, za vřze grejsnike, za



robe, i beté'sne, za zdrave i mérajocse, za 'salosztné szirote, i dovicze, za dobrocsinitele nase 'sive, i mrtve; za nase, i vsze verne düsicze, i vszáke féle potrejbcsine. Pomágaj nám, vari, i ravnaj nász Gofzpodne za tvoje szvéto imé; da te na etoj zemli vu jedinofzti vere, po szmrti pa v-vekivecsnom blá'sensztvihválimo, i dícsimo, na vsze veke. Amen.

### D r ü g a.

**O**h Gofzpon Jezus Krizztus! hválo tebi dájem za predrágo tvojo düsevno hráno, sterom szí dén denésnyi mojo lacsno düso nahráno. Hválo ti dájem za ono szvetlocso, sterom szí mojo temno pamet preszvejto, da bi szpoznao tvojo szvéto volo, i düse moje. du'snofzt. Oh kak je lejpa, ino drága rejcs tvoja szvéta Gofzpodne Bo'se! szlájsa je od méda, i od vszáke féle szlatkocse telovne; dragsa je od drágoga kaménja, i vszakojaeskoga kincsa; szvetlejsa je od szuncza, szilnejsa od ognja. Oh Gofzpon Jezus Krizztus! potrdi vu meni vze tvoje sz. dári, i toga, steroga szam zdaj po tvojoj sz. rejcsi od tébe vzéo. Zagrádi okoli vu düso mojo poszejano tvoje sz. szemen: rendelüj Angela variüvácese na nyega obrambo, naj ga nepriáteo vrág doli ne poklácsi, niti naj ga z-szvojim kokolom vküp ne zmejsa. Ne dopüfzti Gofzpodne, ká

bi rejcs tvoja vu mojem szrezi tak bila, kak vu gledali obráz, steri li tecsasz trpí, dokecs vgle- dalo glédamo; nego vesíni, naj vu mojem, i vu vszeh tvojih vernih szrczáj sztálna bode, i naj szád blá'sensztva vekívecsnoqa rodí tvoja sz. rejcs. Záto te proszim, i molim sze tebi ponízno predrági moj Odküpiteo za one plemenite rane tvoje, stere szi za nász nevolne grejsnike pre- trpo; iz steri ran je vö tekla ona predrága kry tvoja szvéta, sterom szmo obilno odküpleni od pekla, i od vrága: Nahráni tí grejsno mojo düso sztvojev sz. milosesov; naj morem praviti. zlübé- znosztjom tvojom szam tak nahranyeni Goszpo- dne, da nikaj ne vídim, niti neznam na etom szvejti, ka bi 'selejla düsa moja zvüna tébe oh Bog moj, i vse dobro moje! k i'sivés, i kra- lüjes na vsze veke. Amen.

### T r é t j a.

**M**ilosztivni nas Ocsa Nebeszki, i vszamo- gosci Bo'se! hvála, i díka bodi tebi na veke, ka szi nám milosztivno dén denésnyi dopüszto pozlüsati rejcs tvojo szvéto; sterom szi düse nase potrostao, i kmícsni nas rázum szi pre- szvejto na szpoznanye tvoje sz. vole, i nase du'snoszti; proszimo te Goszpodne, po nasem varüvácsi sz. Angeli vari vu naši szrczáj tvoje sz. szemen; naj med vnogim szveczkim

szküsávanýem czejlo ofztáne, vu telovni, i düsevní potrejbcsináj naj nász pokrejpi, i vu náši düsáj naj rodí ono szád 'sitka vekivecsnoga, po vrejdnofzti tvojega lüblénoga Sziná, nálega pa Zvelicsitela Krifztufa Jezufa, kí sztebom, i Sz. Dühom 'sivé, i goszpodüje' na vŕze veke. Amen.

S t r t a.

Oh blá'seni Jezus! oh milofztivni Jezus! oh szlatki Jezus! Dejve Marie szvéti Szin, steri ſzi pun miloscse, i dobrote. O moj szlatki Jezus! poleg tvoje velike miloscse szmiluj ſze meni. Oh milofztivni Jezus! proſzim te za ono drágo tvojo ſz. Krv, stero ſzi za grejsnike vö prelejao, operi vŕzo mojo necifztocso; i bodi milofztliv meni nevolnómi grejsniki, kí tvoje ſz. imé na pómcocs zezávam. Oh Jezus, lejpo imé! Oh Jezus, szlatko imé! Oh Jezus, drágo imé! Ka je Jezus, nego Zvelicsiteo? Záto oh Jezus! Za tvoje ſz. imé bodi milofztliv meni, ino me zvelicsáj. Ne dopüſzti, ka bi ſze ſzkváro, steroga ſzi tí z-nicseſza ſztvoro. Oh dobri Jezus! naj me ne ſzkvari hüdoba moja, koga je ſztvoríla vŕzamogocsa dobrotá tvoja. Oh szlatki Jezus! ſzpoznaſj vu meni, ka je tvoje, i poteri doli, ka je nej tvoje. Oh milofztivni Jezus! ſzmiluj ſze nad menom, dokecs je vrej-

men miloscse; naj sze pred tvojim pitanim sztoctom ne szkvarim. Ka ti bode hafzka Gofzpodne Bo'se, esi sze jasz na vekivecsno szkvarjenje vr'sem? Ar ti mrtvi ne dicsijo tebe, niti oni, ki sze na pekeo vr'sejo. Oh lublenni Jezus! Oh 'selni Jezus! O krotki Jezus! Oh Jezus! Jezus! Jezus! engeduj, naj jasz med odebrane tvoje zracsunani bodem. Oh Jezus, v-tebi vervajocsih zvelicsanye! Oh Jezus, v-tebi vupajocsih obefzeliteo! Oh Jezus, vfzeh grehov odpulztiteo! Oh Jezus Dejve Marie szveti Szin! vlej vu me tvojega z. Duhá modroszt, lubéznofzt, i esifztoeso 'sitka; da bi mogo tebe zadofzta lubiti, tebe dicsiti, i vu szamom tebi sze vefzeliti; tebi szlü'siti, tebe hváliti vfzejmi onimi navküpe, ki tvoje sz. ime Jezus na pomocs zezávajo. Amen.

---

## Pobüdejnye Vere.

**J**asz verjem v-tebi o Bog moj! kak vu mojem právom, i 'sivom Bögi, ki vfze dobro plácsás, hüdo po kastigas. Verjem, ka fzi Troji vu Personaj, i eden vu Bo'sánfzvti. Verjem v-Bögi Ocsi, ki me je fztvoro, v-Bögi Szini, ki me je odküpo, i v-Bögi Szvétom Dühi, ki me je z-fzvojov szvétov miloscsov pofzvéto. Jasz verjem, i vadlujem

ono sz. vero, stero je vsio Jezus Kriztus, stero szo sz. Apostolje gláfszili, i stero dr'si sz. krfztsánfszka; Katolítsánfszka Mati Czerkev i vu etoj sz. veri, zvüna stere niscse nemore zvelicsanya zadobiti, 'selejm 'siveti, ino mrejtí, záto; ár szi tí szam Bog, kí szi praviczá vekivecsna, i nikoga nemres vkaniti, to nazvejszto.

---

## Pobüdejnye Vüpanya.

Jasz sze vüпам vu tvojoj nefzkonesanoj milosci oh Bog moj! tí jedíni, i náj mocsnejši pomocník vsze moje düsevne, i telovne potrejbcsine. Vüпам sze vu vrejdnoszti ne preczenyene krví mojega Zvelicsitela Jezufa Kriztufa; ka mi odpüsztis v-czejlom mojem 'sitki vsinyene vsze moje grehe, i dás meni milosco 'sítek vekivecsni zadobiti. Stero sze záto vüпам; ár szi tí tak obecsao, kí szi náj mocsnejši, i náj pravicsnejši vu tvojem obecsanyi. Vu etom vüpanyi scsém siveti, ino mrejtí, potrdi me v-nyem, oh Bog moj! Zdaj, i vu vöri moje szmrti.

## Pobüdejnye Lübézni Bo'se.

Lübim te oh Bog moj! ár szi ti náj véksa, i nefzkoncsana dobrota moja! Lübim te z-czejloga szrczá, z-czejle düse, z-czejle pámeti, i zevsze moci moje. Lübim te oh Bog! ober vŕze ŕztvorjene ŕztvári za volo tvoje nezrecsene dobrote, lepote, ino lübézni: ár szi tí vrejden, kí szi zacsétek, i globocsina vŕze dobrote, gorécse, i vŕze mogocse lübéznofzi. Oh da bi te tak mogo lübiti, kak tebé lübijo, i na veke te lübili bodo vŕzi odebráni, i Angelje vu nebészaj! k-steroj mojo málo, i mrzlo lübézen prilo'sim, ino prikapcsim.

---

## Pobüdejnye po'salüvanya grehov.

Z-ete gorécse lübézni 'sao mi je z-czejloga, i z-vusgánoga szrczá mojega za vŕze moje grehe oh Bog moj! sterimi ŕzam tebé jaŕz vu czejlom mojem 'sítki zbantüvao; ino ŕzam tebé Bogá mojega, i Gofzpoda, mojega ŕztvoritela, náj bogsega Oceso, i náj dragso dobroto razdréŕzelo. Oh da bi mogo vesiniti, ka te nigdar ne bi zbantüvao! ali potomtoga nescsem nigdár vecs pregrisiti; scsém ŕze vŕzej grejsni prilik ogíbatí, mojim protivníkom z-Szrczá odpüŕztiti,

i bl'сныega mojega lübiti, i ráj scsém mrejtí, kak tebé prelüblénoga Oceso mojega Nebeszkoga z-ednim szamim grehom, nájmre pa szmrt-nim ra'saliti.

---

## Molitev Gofzpodnova.

Ocsa nas, kí szi vu Nebészaj: szvéti sze imé tvoje. Prídi Králesztvo tvoje. Bodi vola tvoja; kak na nebi, tak i na zemli. Krühá nafega vřzakdenésnyega dáj nám ga dneřz. I odpüřzti nám dugé nase: kak i mi odpüřcsamo du'sníkom našim. I ne vpelaj nářz vu řzküsávanye. Nego ořzlobodi nářz od hü-doga. Amen.

---

## Pozdrávlanye Angesřzko.

Zdrava bodi María, miloscse puna: Gofzpon je řztebom: blagosřzlovlena szi tí med 'senámi, í blagosřzloven je řzád tejla tvojega Jezus. Szvéta María Mati Bo'sa, moli za nářz grejsnike, zdaj, i vu vöri řzmrta nase. Amen.

---

## Vera Apostolſzka.

**J**aſz vernem v-ednom Bogi, Ocsi vſzamogocsem, ſztvoriteli Nébe, i zémle. I vu Jezufi Kriſztufi Színi nyegovom jedínom, Gofzpodí náſem: kí ſze je poprijao od Dühá Szvétoga, porodo ſze je od Divicze Maríe. Moko je trpo pod Pontezius Pilátufom: rafzpét je, mr'ó je, i pokopan je. Sztopo je doli pred pekle, na trétji dén je od mrtvi gori ſztano. Sztopo je v-Nebéfza, ſzedí na deſzniczi Bogá Ocsé vſzamogocsega. Odnet príde ſzodit 'síve, i mrtve. Verjem vu ſzvétom Dühi. Szvéto Kriſztsánſzko, Katolitsánſzko Mater Czerkev. Szvéczov obcsinſztvo. Grehov odpüscsanye. Tejla gori ſztanejnye, i 'sítek vekivecsni. Amen.

---

## Deſzétere Bo'se Zapovidi.

**P r v a.** Jaſz ſzam Gofzpodin Bog tvoj, nemaj tühi Bogov pred menom. Ne naprávlaj ſzi zrejzani kejpov, ka bi nyé molo.

**D r ü g a:** Tvojega Gofzpodna Bogá Iména zamán gori ne vzemi.

**T r é t j a:** Szpomeni ſze, da ſzvétke poſzvetis.



Strta: Postüj oco tvojega, i Mater tvojo; da bos dugo 'sív na zemli, stero Gospodin Bog tvoj dá tebi.

Péta: Ne mori.

Séfszta: Ne praznüj.

Szédma: Ne krádni.

Oufzma: Ne gúcsi krívoga szvedocsán-sztva proti tvojemi bli'snyemi.

Devéta: Ne po'seli 'sené bli'snyega tvojega.

Defzéta: Ne po'seli tvojega bli'snyega hi'se, ni polá, ni szlugo, ni szlü'sbeniczó, ni nikaj, ka je nyegovo. Amen.

---

## Petére Czérkvene zapovidi.

Prva: Od Sz. Materé Czérkvi nasztávlene, i za povejdane Szvétke poszvéti.

Drüga: Vszaki szvétek Sz. Mefso po-bo'sno poszlušaj.

Trétja: Za povejdane posztne dnéve ob-dr'sávaj, ino sze od níke jejsztvine zdrsávaj.

Strta: Grehe tvoje vszako leto poleg Sz. Materé Czérkvi právde tvojemi lasztiv-nomi Szpovedníki vadlúj, i náj menye ednok okoli Vüzma Oltárszko szvesztvo k-tebi primi.

Péta: Prepovejdane dní gosztüvanye ne szlü'si.

---

## Szedem je sz. Szakramentomov.

Prvi je: Krszt. Drügi: Potrdjený.  
Trétji: Oltárszko szvesztvo. Strti: Po-  
kora. Péti: Szlejdnye Mázanye. Séfzti:  
Czérkveni Réd. Szédmi: Hi'sni zákon.

Szmiluj sze nám vszamogocsi Gofzpodne  
Bo'se, odpüfzti nám grehe nase, i pripelaj  
nálz vu 'sitek vekivecsni. Odpüsesanye, i  
odvézanye náših grehev darüj nám vszamo-  
gocsi, i milofztivni Gofzpodne Bo'se. Blago-  
szlov, i szvetlofzt, i hválo-dávanye; postenyé,  
mocs, i zmo'snofzt Bogi nasemi na vsze  
veke.

Szvét! szvét! szvét vszeh Seregov Bog  
Nebeszki! puna je Néba, i zemla díke nye-  
gove. Díka bojdi Bogi Ocsi, i Színi, i Sz. Dühi;  
kak je bilo vu zacsétki, tak i zdaj, i na vsze  
veke. Jezus! Jezus! Jezus! szmiluj sze nám!  
María! María! Mati Bo'sa, moli za nálz  
grejsnike, zdaj, i vu vöri szmrti nase. Amen.



nyemipolesesánye vu betégi, najzdrav posztáne  
vu düsi, i tejli. Kí 'sivés, i králüjes z-Ocsom,  
i szvétim Dühom na vfze veke. Amen.

---

## Drüga za beté'sne.

Gofzpodne Bo'se, nas milofztivni Ocsa Ne-  
befzki! Cslovecsánfzke szlabofzti naj véksa po-  
mocs, szká'si tvoje Bo'sánfzke mocsi jákofzt  
nad tvojim beté'snim szlugom (nad tvojev beté-  
'snov szlü'sbeniczov) i povrni nyemi zdrávje.  
Poszlühni milofztivno oh Bog! naše zdihá-  
vanye, i ponízne Molitve, stere za beté'snoga  
tvojega szlugo tebi gori aldüjemo, sztvoje ne-  
szkoncsane miloscse pomocs profzécsi; naj  
z-betega hodi; i vu zdrávji tebi verno szlü-  
'sécsi naj hválo dáje tvojoj zmo'snofzti vu  
Sz. Materi Czerkvi po našem Gofzpodni Je-  
zufi Krisztufi. Amen.

---

## Molítev za De's.

Vszamogocsi Gofzpodne Bo'se! vu kom sze  
gfblemo, 'sivémo, i prebívamo; komi je v-ro-  
kaj vlaga, i szühocsa, glád, ino hrána, pro-  
szimo te ponízno, szmiluj sze nad nami vu  
zdásnyoj potrejbcsini, ino nám püfzti sztvoje

tárne hí'se tího rozfo na nafe ponízno zdi-  
hávanye, kak fzi nigda püfzto na Molítev  
Eliása Proroka; da nám ne prejde letosnya  
hrána, ino oprava; brezi steri niti 'siveti ne-  
moremo, ni tebi doztojno szlü'siti, kí 'sivés, i  
goszpodüjes gori na Nébi, i eti na zemli, po  
vfzem širokom szvejti na vfze veke. Amen.

## Molítev za obdr'sánye zemel- szkoga fzáda.

Oh vekivecsni, i vfzamogoci Ocsa nas drági  
Nebeszki! proszimo te ponízno, szká'si k-nám  
tvojo sz. milocso; i pogledni na vfzakdenés-  
nye nafe potrejbisine, ino nám dáj obílnozft,  
i blagoszlov za nafe 'sivlejnye. Dopüfzti Go-  
szpodne; naj ta zemla, ino szadoveno drevje,  
kak je pokazalo, i fzáda prineszé. Vzemi vkraj  
od nász tvojo szrditozft milozftivni Bo'se, i vfzo  
pogibelnozft to je: szilno vetrovje, nebeszko  
zburkanye, povodni, mrafz, tocsó, i vfzáko hü-  
dobo, stera bi polám, goriczam, i szadovenomi  
drevji skoditi mogla, od nász milozftivno od-  
vrni. Obari nam Vísnyi Goszpodin Bog vfze  
nafe pridelanye; i dáj nám z-nafega trüda  
obílnozft k-násim rokám pripraviti; naj pre-  
moremo z-nafega pravicsnoga trüda szíromáke

hrániti, nevolne lázare pomáhati, i tebé hvá-  
liti po predrágom tvojem Színi, nafem pa  
Zvelicsiteli Gofzpodni Krifztufi Jezufi. Amen.

---

## Molitev proti Nebefzkomi zburkanyi.

Oh predrági Jezus, Visnyega Bogá jedini  
Szin! kí vřizgdár Ocsinfzko prigledbo, ino  
veliko řzkrb nořzis na tvoje verne hlápcze,  
steri tvoje Kráľefřtvo, i nyega praviczó řzkr-  
blívo iseseo: Kí tvojo zmo'snořřt na nébi, i  
eti na zemli řzka'süjes, gda z-řztrasmim glá-  
řzom z-oblakov grmís, i trejřzkas, z-naglimi  
vötri řümís, zemlo trořzis, velike goré gíbles,  
i řztejřm tvojim csüdnim csinejnyem grejřsnike  
řztrásis, i na pokoro zovés; kí nebeřzke řticze  
brezi nyihove řzkrbí hránis, polřzke liliome  
řzprelejřpov opravov odejřvas; prořzimo te po-  
nířno i mí tvoji nedořzřtojni řzľugi, řzka'si  
i k-nam tvojo nezgovorno milořscso, i Ocsin-  
řzko prigledbo; obdr'si i blagořzľovi nafa  
polá, goricze, i řzadoveno drevje, i nedo-  
püřřti doli potreřti nafa letine, stero řzi nám  
pokázao řzřvoje neřzřkoncsane dobrote. Vari,  
i ořzľobodi nářř oh milořřřřivni Jezus, po-  
nířno te prořzimo, od tocsé, nágľoga de'sa,

trejzkanya, mraza, ognya, i vřzakojaeske pogibelnořzi: i nářz grejsníke navküpe, nafe híse, márho, i vřze pohířtvo nafe, zdr'si pod tvojev obrambov. Dáj nám Ocsa nas dragi nebeszki obířno krüha, vina, ino řzada; naj mámo ob tébe obeesano hráno, ino opravo, poleg stere bomo zvfzelejšim řzeczom, i zvéksim hotejnyem tvoje Nebeszko Kráľesztvo ířzkali, tebé dícsíli, ino hválili na etom, i na drügom řzvejti. Ocsa Bog Nebeszki obari nářz od hüda! Jezus Názarenřzki řzmiluj řze nám grejsnikom! Sz. Düh Bog mentüj nářz vřze blodnořzi! Sz. Trojřztvo eden Bog ofzlobodi nářz, i vřze nafe határe od vřzega kvára, i pogibelnořzi. Amen.

---

## Vecserásnya Molítev.

Oh vřze milosese, i dobrote pun odícseni řz. Ocsa! jařz nevolni grejsni eslovik, steroga grehi řzo véksi od morřzke globocsine i nye pejřzka, 'salofztnoga řzrezá vadlujem pred tehom, ka řzam te vnoge féle hüdim esinejnyem zbantüvao dén denésnyi, i vřze drüge dní řsitka mojega, i nezraesúnanimí grehi řzam poblato düso mojo: za stere, esi gli bi me zvrejdnim tálom kastigati mogo: dönok tvoja kmeni řzkázana Ocsinřzka lübézen, i milosesa

Bo'sánfzka je mené vu zdrávji, i vu méri ete denésnyi dén obdr'sála. Ka szam jazs oh Gofzpodne, i sto szam jazs? ka fzi mené sztvoje nefzkoncsane miloscse na teliko prigledno, i z-dobrim csinejnyem okoli vzeo? ár szam jazs nikaj nej drügo, nego li práh, i na nikoj prídocsi pepéo: ménsi szam od vszega tvojega dobroga csinejnya, i moloscse, stero fzi dnefz, i vu vfzem mojém 'sítki zmenom nevolnim tvojim szlugom vesino. Ali tí oh pravice Gofzpod, ino Bog! poleg obecsanya, i tvoje dobre vole fzi tákso miloscso zmenom vesino; stera je do ete vöre mené vu preterpécsem zdrávji, i vu méri obdr'sála. Za stera vfza dobra zmenom csinejnya zevszega szrczá mojega tebi hválo dájem Gofzpodne, i tebé vfzigdár dícsó bodem, dókecs bom 'sivo vu etom tejli. I na dale te profzim Ocsa moj drági Nebefzki! odpüfzti mi vfze moje grehe, stere szam dnefz, i vfze dní 'sítka mojega vesino, za líblénoga Sziná tvojega, i nafega Gofzpodna Jezufa Krifztufa vrejdnofzt: v-steroga szvétom Iméni oh prevelike miloscse Bog! poszlüni mojo molítev, i vzemi poleg preporácsanya mojega eto nocs, i vfze drügo vrejmen 'sítka mojega pod obrambo tvojo, mojo düso, tejlo, znáncze, i priátele z-drü'sinom navküpe. Vari me oh Izraéla obraniteo, i varivács! vari me vu dtüsi, i tejli; od vfzej grehov, ino kvárov.



Ne dáj moci nad menom satani, niti drügam  
mojim protivníkom, ka bi meni skoditi mogli.  
Oh 'sítka, i szmrti Gofzpod! esi sze tvojoj  
zmo'snofzti tak vídi, da mi escese vees dné-  
vov engedüjes na 'sivlejnye, bodi tvoja sz.  
vola, li dáj povrnejnye, ino pobogsanye 'sít-  
ka. Csi je pa Gofzpodne Bo'se tvoja sz. vo-  
la, ka me eto nocs sztoga szvejta scsés vzéti,  
proszim te ponízno oh Bog moj! na blá'seno  
vö preminejnye pripravi mené sztvoje velike  
miloscse, i ocifzti me z-Jezufa plemenitom  
kryjom od vŕzej grehov, i bátrivi szrezé moje  
proti szmrtnoj bojaznofzti; naj pripravleni, i  
gotov csákam tvoje prisefztje, ino z-velikom  
szinovinom vüpoznofztyom vu tvoje sz. roké  
preporocsím düso moja. Pofzlhüni me oh pra-  
vicze Bog! i vzemi k-tebi düso moja za pre-  
drágoga Sziná tvojega, nafega Gofzpodna Je-  
zufa Krifztufa vrejdnofzt. Odhája dnéva  
szvetlofzt, i prihája nocsi témnofzt; Jezus  
szrezá mojega szvetlofzt, vesíni milofztivno,  
naj prejde od méne Dühá témnofzt. Vu Troj-  
fztvi edno Bo'sánfztvo, stero moli vŕze  
Krfztsánfztvo, blagofzlovi nász vu 'sítki, po  
szmrti pa dáj v-Nebéšzaj sztebom na vŕze  
veke prebívati. Amen.

---

## Litanie od Izlatkoga Iména Jezusovoga.

Gofzpodne szmiluj sze.  
Krisztus szmiluj sze.  
Jezus Krisztus szlifi nász.  
Jezus Krisztus szlifi nász.  
Ocsa Bog Nebeszki!  
Szin Bog Odküpiteo szvejta!  
Szvéti Düh Bog!  
Szvéto Trojstvo eden Bog!  
Jezus Szin 'sivoga Bogá!  
Jezus Szin Dejve Marie!  
Jezus Szin Dávidov!  
Jezus Preszvéti!  
Jezus Prezmo'sni!  
Jezus Preodíceeni!  
Jezus Precsüdni!  
Jezus Preveszéli!  
Jezus Pre'selni!  
Jezus Prelübléni!  
Jezus Preszlatki!  
Jezus od szuncza csisztejsi!  
Jezus od mejszecza lepsi!  
Jezus od zvezd szvetlejsi!  
Jezus vszega postenyá vrejden!  
Jezus náj poniznejsi!  
Jezus náj szromaskejsi!  
Jezus náj modrejsi!

Szmiľuj sze nám.

Jezus náj pokornejsi!  
Jezus náj krotkejsi!  
Jezus náj csifztejsi!  
Jezus Lübiteo méra!  
Jezus Lübav nafa!  
Jezus Gledalo 'sitka!  
Jezus Düsevni jákofzt Példa!  
Jezus Dika lejþoga dr'sánya!  
Jezus Düs nafih gerécsa Lübav!  
Jezus Obramba nafa!  
Jezus fzirot Ocsa!  
Jezus Obefzeliteo nevolnih!  
Jezus Kincs vernih!  
Jezus D'sünd's predrági!  
Jezus Zvejzda morfzka!  
Jezus Szetlofzt práva!  
Jezus Modrofzt vekivecsna!  
Jezus Dobrota nefzkoncsana!  
Jezus Pafztér ovcicz!  
Jezus Vefzeljé Angelov!  
Jezus Kráo Patriárkov!  
Jezus Prefzvetiteo Prorokov!  
Jezus Mester Apostolov!  
Jezus Vucsiteo Evangelistov!  
Jezus Krepkofzt Mantrnikov!  
Jezus Szvetlofzt Szpovedníkov!  
Jezus Zárocsnik Divicz!  
Jezus Korona vfzeh Szvéczov!  
Milofztiv nám bodi! Odpüfzti nám Jezus.

Szmiľuj fze nám.

Milofztiv nám bodi! poszlhni nász Jezus.

Od vséga hüdoga!

Od vszáke pogibelnoszti!

Od tvoje szrditoszti!

Od vrajsega zaszidávanya!

Od küge, pomora, gláda, i bojne!

Od presztoplennyá tvojih zapovid!

Od vszáke névole!

Po tvojem z-Cslovekom posztanejni!

Po tvojem na szvejt priseszti!

Po tvojem narodjenyi!

Po tvojem obrizávanyi!

Po tvoji brítki mokaj!

Po tvojem bicsüvanyi!

Po tvojoj szmrtil!

Po tvojem gori sztanejni!

Po tvojem v-Nébo zasztoplejnyi!

Po tvojoj radoszti!

Po tvojoj díki!

Po tvojoj lüblénoj Materi Diviczi Marí!

Po prosnyáj vszeh tvojih Szvéczov!

Ágnez Bo'si, kí odjímles grehe szvejta! Od-  
püszti nám Jezus.

Ágnez Bo'si, kí odjímles grehe szvejta! Po-  
szlhni nász Jezus.

Ágnez Bo'si, kí odjímles grehe szvejta! Szmi-  
luj sze nám Jezus.

Jezus Kríztus szlífi nász.

Jezus Kríztus poszlhni nász.

Orzlobodi nász Jezus.

Gofzpodne szmiluj sze.

Krifztus szmiluj sze.

Gofzpodne szmiluj sze.

Ocsa nas etc.

V. Blagofzlávlaj düsa moja Gofzpodna.

R. I vfza, stera szo vu meni nyegovo fsvéto Ime.

V. Pomocs nafa je vu Iméni Gofzpodnovom.

R. Kí je fztvoro nébo, i zemlo.

V. Gofzpodne pofzlhni mojo molítev.

R. I gláfz moj naj k-tebi príde.

## Molimo.

Vfzamogocsi, i vekivecsni Bo'se ravnaj csinejnya nafa po tvojoj fsvétoj voli, naj vu Iméni tvojega predrágoga Sziná vrejdni bode mo vu obilnofzti dobri dejl 'siveti.

Tvojega fsvétoga Iména lübvav, i bojaznofzt vlej Gofzpodne vu nafa Szrezá; ár ni ednoga fztvoje obrambe vö ne zaprés, sterga vu fztálnofzti tvoje lübavi potrdis.

Gofzpodne Bo'se, kí fzi preodíceeno Imé Jezufa, Sziná tvojega, i nafega Gofzpodna tvojim vernim vesíno prelübléno, hüdim dühom pa presztrasno; dopüfzti nám milofztivno; naj vfzi, kí eto Imé Jezufovo pobo'sno na zemli postüjejo, fsvétoga obefzelja fzlatkocso eti zdaj vzemejo, i na drügom fzvejti nefzkoncsanoga blá'senfztva radofzt zadóbíjo vu Ne-

beszkom Kráľeštví. Po onom našem Gofzpodni Jezufi Kríšťufi. Amen.

## Molítev pred Oltárszkim Szveštvom.

Gofzpodne Bo'se, ki ſzi nam pod ešüdnovítim Szveštvom trplejnýa tvojeĝa ſzpomínanye oštavo: dáj nám, proſzimo te, prešvéto ſzkrovnošzt Tejla, i Krvi tvoje tak poštívati, náj ſzáđ tvojeĝa odküpleny a vu nami ſztálno oštáne. Kí 'šives, i kralüjes z-Ocšom, i ſzvétim Dühom na vſze veke. Amen.

## Molítev za Mér.

Dáj mér Gofzpodne vu našem vrejmeni: ár nega drüĝoga, kí bi ſze za nášz vojüvao, nego li tí Gofzpod! i Bog naš.

Gofzpodne Bo'se! od koga ſzhájajo ſz. 'selejny a, dobri tanáci, i praviešna dela; dáj táksi mér tvojim ſzlugom, kákšega te ſzvejt nemre dati, naj zdr'savajo eši tvoje ſz. Zapovídi od ſztrahote protivníka ſze ošzlobodímo, i pod ſzenczov tvoje obrambe vu méri 'šivémo. Po našem Gofzpodni Jezufi Kríšťufi. Amen.

## Litanie B. D. Maríe.

Gofzpodne ſzmiluj ſze.

Kríšztuš ſzmiluj ſze.

Gofzpodne ſzmiluj ſze.

Krifztus szlifi nász.

Krifztus poszlühni nász.

Ocsa Bog Nebeszki! Szmiluj sze nám.

Szin Bog Odküpiteo szvejta! Szmiluj sze nám.

Szvéti Düh Bog! Szmiluj sze nám.

Szvéto Trojszto eden Bog! Szmiluj sze nám.

Szvéta María!

Szvéta Bogá Rodicza!

Szvéta Divicz Divicza!

Mati Krifztufova!

Mati Bo'se miloscse!

Mati Náj lepsa!

Mati Náj csisztejsa!

Mati Nevra'sena!

Mati Nevtepena!

Mati Lübléna!

Mati krotó Csüdna!

Mati Sztvoritela!

Mati Zvelicsitela!

Divicza náj Modrejsa!

Divicza Postenyá vrejdna!

Divicza Hvále dosztojna!

Divicza Zmo'sna!

Divicza Milosztivna!

Divicza Verna!

Gledalo Pravicze!

Stolecz Modroszti!

Zrok nase radoszti!

Poszoda Dühovna!

Moli Bogá na nász.

Poszoda Postüvana!  
Poszoda vŕze pobo'snoszti!  
Ro'sa ſzkrovna!  
Türen Dávidov!  
Türen z-Csonte Elefantove!  
Hi'sa Zláta!  
Skrínya méra Bo'sega!  
Vráta Nebefzka!  
Zvejzda Zorjánſzka!  
Zdrávje Bete'sníkov!  
Obramba Grejsnikov!  
Trost Nevolnih!  
Pomocsnícza Krfztsenikov!  
Kralícza Angelov!  
Kralícza Patriárkov!  
Kralícza Prorokov!  
Kralícza Apostolov!  
Kralícza Mantrnikov!  
Kralícza Szpovédnikov!  
Kralícza vzeh Divícz!  
Kralícza vzeh Szvéczov!  
Maria brezi greha poprijéta.  
Ágnez Bo'si, kí odjímles grehe ſzvejta! Od-  
püſzti nám Goſzpodne.  
Ágnez Bo'si, kí odjímles grehe ſzvejta! Po-  
ſzlhni nálz Goſzpodne.  
Ágnez Bo'si, kí odjímles grehe ſzvejta!  
Szmiluj ſze nám Goſzpodne.  
Kriſztus ſzliſi nálz. Kriſztus poſzlhni nálz.  
Ocaſa naſ etc. Zdráva bodi María etc.



**P**od tvojo obrambo setujemo fz. Maria Mati Bo'sa, naši pro'seny ne zavr'si vu naši potrebsinaj: nego od vŕze pogibeli vŕzigdár ofzlobodi náŕz, tí odicsena, i blagofzlovlena Divicza, Goŕzpá nafa, Zagovornícza, i Pomocsnicza nafa; ŕztvojim Színom náŕz poméri tvojemi Színi náŕz zrocsi: tvojemi Színi náŕz preporocsi.

**V.** Moli za náŕz fz. Bogá Rodicza.

**R.** Da vrejdni bodemo obcsanya Krifztufovoga.

**M**iloscso tvojo, proŕzimo Goŕzpodne, vlej vu nafa ŕzrezá, da kí ŕzmo po Angelfzkom nazviscsávanyi Krifztufa Sziná tvojega Tejla oblecsenyé ŕzpoznali, po nyegovi mokaj, i Kri'si vu díko gori ŕztanejnya zapelani bodemo. Po onom Krifztufi Jezufi našem Goŕzpodni. Amen.

**V.** Moli za náŕz fz. Jó'sef.

**R.** Da vrejdni bodmo obcsanya Krifztufovoga.

**P**refzvéte Matere tvoje Zárocsnika vrejdnofzti, proŕzimo te Goŕzpodne, naj nám na pomocs bodo, da ono, stero mí znaŕfov moesjov ŕzproŕziti nemoremo, po nyegovi pro'snyáj nám prjkázano bode. Kí 'sives, i

kralüjes z-Ocsom, i Szvétim Dühom na vŕze  
veke. Amen.

---

## Litanie Vŕzeh Szvéczov.

Gofzpodne ŕzmiluj ŕze.

Krifztus ŕzmiluj ŕze.

Gofzpodne ŕzmiluj ŕze.

Krifztus ŕzliŕi náŕz.

Krifztus poŕzlühni náŕz.

Ocsa Bog Nebefzki! Szmiluj ŕze nám!

Szin Bog Odküpiteo ŕzvejta! Szmiluj ŕze nám.

Szvéti Düh Bog! Szmiluj ŕze nám.

Szvéto Trojŕztvo eden Bog! Szmiluj ŕze nám.

Szvéta Maria! Moli Bogá za náŕz.

Szvéta Bogá Rodicza! Moli Bogá za náŕz.

Szvéta Divicz Divicza! Moli Bogá za náŕz.

Sz. Mihao! Moli Bogá za náŕz!

Sz. Gábriël! Moli Bogá za náŕz!

Sz. Rafaël! Moli Bogá za náŕz!

Vŕzi ŕzvéti Angelje, i Arkangelje! Molte  
Bogá za náŕz.

Vŕzi ŕzvéti dühovni Rédi! Molte Bogá za náŕz.

Szvéti Iven Krifztiteo! Moli Bogá za náŕz.

Szvéti Jó'sef! Moli Bogá za náŕz.

Vŕzi ŕz. Patriárki, i Proroczke! Molte Bogá  
za náŕz.

Szvéti Peter!

Szvéti Paveo!

Szvéti András!

Szvéti Jakob!

Szvéti János!

Szvéti Tomás!

Szvéti Jakob!

Szvéti Filíp!

Szvéti Bertalan!

Szvéti Máta!

Szvéti Simon!

Szvéti Thadæus!

Szvéti Matjas!

Szvéti Barnabás!

Szvéti Lükacs!

Vízi sz. Apostolje, i Evangelistje! Molte Bogá za nász.

Vízi sz. Vučeniczje Gofzpodnovi! Molte Bogá za nász.

Víze sz. Drovna Decza! Molte Bogá za nász.

Szvéti Stevan! Moli Bogá za nász.

Sz. Lovrencz! Moli Bogá za nász.

Sz. Vincze! Moli Bogá za nász.

Szvéti Fabián, i Sebján! Molta Bogá za nász.

Sz. János, i Paveo! Molta Bogá za nász.

Sz. Kozma, i Damián! Molta Bo á za nász,

Sz. Gervázi, i Protázi! Molta Bogá za nász.

Vízi Szvéti Manterniczke! Molta Bogá za nász.

Sz. Szilvester! Moli Bogá va nász.

Moli Bogá za nász.

- Sz. Gregor! Moli Bogá za nász.  
Sz. Ambros! Moli Bogá za nász.  
Sz. Ágoston! Moli Bogá za nász.  
Sz. Hieronym! Moli Bogá za nász.  
Sz. Martin! Moli Bogá za nász.  
Sz. Miklós! Moli Bogá za nász.  
Vfzi sz. Püspeczje, i Szpovedniczje! Molte  
Bogá za nász.  
Vfzi Sz. Dokorje! Molte Boga za nász.  
Sz. Antóni! Moli Bogá za nász.  
Sz. Benedek! Moli Bogá za nász.  
Sz. Bernárd! Moli Bogá za nász.  
Ss. Dominik! Moli Bogá za nász.  
Sz. Ferencz! Moli Bogá za nász.  
Vfzi sz. Spovedniczje, i Levitje! Molte Bogá  
za nász!  
Vfzi sz. Redovniczje, i Püscseniczje! Molte  
Bogá za nász.  
Sz. María Magdalejna! Moli Bogá za nász.  
Sz. Agejta! Moli Bogá za nász.  
Sz. Luczia! Moli Bogá za nász.  
Sz. Ágnes! Moli Bogá za nász.  
Sz. Czæcilia! Moli Bogá za nász.  
Sz. Katalejna! Moli Bogá za nász.  
Sz. Anasztázia! Moli Bogá za nász.  
Vfze sz. Divicze, i Dovicze! Molte Bogá za nász.  
Vfzi Szvéczí, i Szveticze Bo'se! Molte Bogá za nász.  
Milosztiv nám bodi, odpúšzti nám Goszpodne.  
Milosztiv nám bodi, pošzlühni nász Goszpodne.

Od vŕzega hüdoga,  
Od ſzrditoſzti tvoje,  
Od nágle, i neprípravne ſzmrti,  
Od mrejs vráj'si,  
Od ſzrdá, odürjávanya, i hüde vole,  
Od dühá necſiſztoce,  
Od tocsé, i vŕzega pogibelnoga vu zráki  
zburkanya,  
Od ſzmrti vekivecsne,  
Po ſzkrovnom z-Cslovekom poſztanejnyi  
tvojem,  
Po tvojem príſeſztji,  
Po tvojem narodjenyi,  
Po Krfzti, i ſz. Poſzti tvojem,  
Po Krí'si, i moki tvojoj,  
Po ſzmrti, i Pokopi tvojem,  
Po ſzvétom gori ſztanejnyi tvojem,  
Po csüdnom v-Nébo idejnyi tvojem,  
Po Príſeſztji Dühá ſzvétoga,  
Na Dén ſzodni,  
Mi grejsniczke,  
Da nám odpüſztís,  
Da nám engedüjes,  
Da náſz k-právoj Pokori pripelas,  
Da tvojo ſz. Czérkev ravnas, i zdr'sis,  
Da Hi'so Apoſtolſzko, i vŕze Dühovne  
Réde vu právoj veri obdr'sís,  
Da Kráлом, i Krfztsánſzkim Poglavárom  
právo zlo'snoſzt darüjes,

Olzlobodi náſz Golzpodne.

Proſzimo te etc.

Da vszemi Krfztsánfzkomi lüfztví mér, i  
vjedinánye darüjes,

Da i nász vu tvojoj fzfvétoj fzlü'bi potrdis  
i obdr'sis,

Da nafa mislejnya na Nebeszka po'selěj-  
nya podignes,

Da našim dobrocsinitelom vekivecsna do-  
bra darüjes,

Da düse naših brátov, priátelov, i dobro-  
csinitelov od vekivecsnoga fzkvárjenja  
obarjes,

Da fzád zemlé dás, i milofztivno obdr'sis,

Da vszejm vernim preminocsim Düsiczam  
mér vekivecsni darüjes,

Da nafe pro'snyé poszlühnes,

Szin Bo'si,

Ágnez Bo'si, kí odjímles grehe fzvejta,  
odpüfzti nám Gofzpodne.

Ágnez Bo'si, kí odjímles grehe fzvejta,  
poszlühni nász Gofzpodne.

Ágnez Bo'si, kí odjímles grehe fzvejta,  
fzmiluj sze nám Gofzpodne.

Krifztus fzlifi nász. Krisztus poszlühni nász.

Gofzpodne fzmiluj sze. Krisztus fzmiluj sze.

Gofzpodne fzmiluj sze.

Ocsa nas etc. Zdrava bodi María etc.

## 69. Pszalm.

*Na dén sz. Marka i krízsov tjeden.*

O Bog! pridi mi na pomócs.

Goszpod! setuj mi pomáгат.

Omoteni i oszramoteni naj bodo, ki mi szé-  
gajo po zshivlenyi.

Odsztópijo naj i szram jih naj bo ki mi  
hüdo zselejo.

Obernejo sze naj preci oszramoteni, ki sze  
szmejejo zméne.

Vsi pa ki tebe iscsejo, naj sze veszelijo i  
radüjejo. Vedno naj právijo: hválen bodi  
Bog! ki lübijó tvoje odresenye.

Jasz pa szam nevolás i szíromák o Bog!  
pomáгаj mi.

Moj pomocnik i moj odresenik, Bog, nig-  
dár sze nemüdi.

Dika Bogi Ocsi ino Szini ino Szv. Dühi,  
kak je biló vu zacsétki tak naj bo zdaj i vszig-  
dár i na vsze veke.

V. Pomáгаj szvojm szlüzsbénikom.

O. Ki sze vtebi vüpajo, moj Bog!

V. Bodi nam goszpod mocsen türen.

O. Pred neprijátelom.

V. Nikaj naj neopravi neprijatel prináfsz.

O. I-dete krivice naj sze nepodsztópi nam  
skódití.

- V. Goszpod, neravnaj znami po nasoj grehoti.  
O. Ino nepoverni nam po nasoj hüdobiji.  
V. Molimo za nasega Papa N.  
O. Zderzsi jih Goszpodne! pozsivi jih, szrecs ni naj bodo na zemli, ino nedáj jih vu volo jih neprijátelov.  
V. Molimo za nasega Püspeka N.  
O. Goszpodne zderzsi jih i obvari vszega hüdoga.  
V. Molimo za nasega Králya N.  
O. Goszpodne oszrecsi jih, i poszlühni nász, gda te za nyih proszimo.  
V. Molimo za szvoje dobrocsinitele.  
O. Poverni Goszpod milosztívno, zavolo tvojega íména vecsno zsvljenje vszem, ki nam kaj dobra vesinijo.  
V. Molimo za verne mertve.  
O. Goszpod! dáj nyim vecsni mir i pokoj ino vecsna szvetloszt naj nyim szvéjti.  
V. Naj pocsivajo vu miri.  
O. Amen.  
V. Molimo za szvoje brate, ki szo nej dnesz eti.  
O. Pomágaj tvojim slüzbenikom ki sze vtebi vüpajo moj Bog!  
V. Posli nyim o Goszpod! pomocs z-tvojega Szvetisesa.  
O. I vari je iz Sziona.  
V. Goszpod! poszlühni mojo molitev.  
O. I moj glász naj k-tebi pride.



## Molimo.

O Bog! tebi je lasztivno szmiliti sze vszigdár ino prizaneszti, szlisi nase ponizne prosnye, da nász ino vsze szvoje szlüzsbenike stere grehov verige vézsejo, miloszt tvoje dobrote odvézse.

Szlisi o Goszpod! naso ponizno molitev proszimo te, i odpüsztí nam grehe, sterih sze tozsimo, da nam dobrotivno zodpüscenyom vréd mir podelis.

Szkázsi nam dobrotivno, o Goszpod! szvojo nezrecseno miloszt, da nász od vszeh grehov odvézses ino od kastig, stere szmo po nyih zaszlüzsilí, rejsis.

Bog! koga greh razsáli pokora potolázsi, poglej milosztivno na prosnye, ktebi kricsé-csega lüsztva ino odverni sibe tvoje szerditoszti, stere szmo po nasi grehi zaszlüzsilí.

Vszamogócsi vecsni Bog! szmiluj sze tvojemí Szlüzsbeniki N. nasemi Papi ino vodi jih po poti vecsnoga zshivlenya, da zselejo ztvojov pomocsjov, ka sze tebi dopadne ino csinijo z-vsze mócsi.

O Bog, pasztér ino vládnik vszeh ver-nih! glej milosztivno na szvojega szlüzsbenika N. nasega Püspeka, steroga szí za pasztéra N. czérkvi posztavo, podeli da onim ober sterih szo z-recsjom i djányom, kdobromi szlüzsijo

ino tak szebi izrocse nov csredov vréd vecsno zshivlenye doszégnejo.

Proszimo te vszemogocsi Bog! da tvojszlüzsbenik N. nas krao, kí szo po tvojoj miloszti veszlo králesztva prijéli, tüdi rasztejo v-vszech kreposztih i csednosztih, da sze grehov obvarjejo i ktebi, ki sziz pot pravica i zshivlenje prijetni pridejo i doszegnejo vecsno zshivlenje.

Bog! od steroga pridejo szvéte zsele dobre miszli i pravicsne dela, dáj tvojim szlüzsbenikom táksi mir kaksega te szvejt nemre dati, da bodo nase szerca tvojim zapovedam vdane ino csaszi po tvojoj pomocsi brez sztráha pred szovrazsnikom mirni i varni.

O Bog! zazsigaj nase szerca z-ognyom szvojega szvétoga Düha, da ti bomo z-cisztim telom szlüzsili ino zocsiscsenim szercom dopadnoli.

Bog, sztvoriteo ino resiteo vszech vernih! podeli düsam tvojih szlüzsbenikov i szlüzsbenic odpüscsenye vszech grehov, da miloszti vno odpüscsenye stero szo vszigidár zseleli po bogábojécsih prosnyah zadobijo.

Zacsni, proszimo Goszpod! szvojim dühom vsze nase djánye i szprevájaj szvojov pomocsjov, da vsze nase molitve i dela sze z-tébe zacsnejo ino iz-tebe zacséte sze vtebi dokoncsajo.

Vszamogócsi vecsni Bog! ki goszpodüjes nad zshiv i mertvimi ino sze szmilis vszeh stere iz vere i dobrih del za szvoje szpoznas, proszimo te ponizno, da vszi tishti za stere szmo sze namenili pomoliti, naj szo ali pri zshivlenyi ali locseni z-toga szvejta, doszégnejo po prosnyah vszeh tvojih szvécov od tvoje dobrote odpüscsenye vszeh szvojih grehov. Po Jezusi Krisztusi goszpodu nasem Szini tvojem, ki ztebom zshive i kralüje vjedinoszti szv. Düha Bog odveka do veka. Amen.

Vszi zvoleni szvéci, bodite nasi pomocsniki — proszite Bogá za nász zdaj ino na szledni csasz.

---

## I.

# Molitve

po litanijah v-nedelo i szvétke.

## K-oltárszkomi szvesztvi.

*Gda je izposztavleno.*

V. Krüh znebész szü jim podelo.

O. Steri ma vszo szlatkoszt vszebi.

## Molimo.

O Bog! ki szi nam vprecsüdnom szakramenti szpomin szvojega terplenja osztavo, proszimo te, daj nam szvéte szkriunoszti tvojega tela i kervi tak postüvati, da szád tvojega odküpljenja vszigdár vszebi obsütimo. Ki zshivés i kralyüjes z-Bogom Ocsom v-jedinoszti szvé-toga Düha Bog od veka do veka. Amen.

---

### III.

## K B. D. Marii odpevki.

*Od I. Adv. nedele do bozsicsa.*

Szmilena Mati Zvelicsitela, ki osztánes vráta nebeszka i zvezda zorjanszka! pomágaj lüsztví, ki je szpadnolo pa zselej gorszati; ti, ki szi szvojega sztvoritela precsüdno rodila, devica pervo i szledi szi osztála, ki szi z-Gabrielovih vüsztt pozdrávlénye prijela, szmiluj sze greh-snikom.

V. Angel Goszpodov je nazvejszto Marii.  
O. Ino je poprijela od Sz. Düha.

## Molimo.

**M**iloszt tvojo proszimo, o Goszpod! vlej vu nase szerce, da ki szmo po angelszkom ozna nejnyi veslovecsenye tvojega Szina Jezusa Krisztusa szpoznali, po nyegovih mokah i krizsi vu diko gorisztanejnya bomo pripelani. Po ravno onom Goszpódi nasem Jezusi Krisztusi. Amen.

---

*Od bozsicsa do Szvecsnice.*

Szmilena Mati Zvelicsitela etc. (kak vise.)

V. Po porodi szi devica csiszta osztala.

O. Proszí za nasz szévta Bóga rodica.

## Molimo.

**B**og! ki szi po rodovitnom devojsztvi blázsene device Maríe cslovecsémi rodi dár vecsnoga zshivlenya podelo, daj proszimo, da jo za náš proszi ti obsütimo, po steroj nam je szreca prisla, prijeti zshivlenya zacsétnika, goszpóda nasega Jezusa Krisztusa Szina tvojega.

---

*Od Szvecsnice do vélk: csetertka.*

**B**odi hválena nebeszka kralica, hválena goszpá Angelszka, hválena korenina, hválena ti, da szí szvejti právo szvetloszt rodila! Bodi pozdrávlena, devica hválena, ober vszeh naj lepsa; bodi pozdrávlena prelübléna, ino proszi za nasz Krisztusa!

V. Naj te hválimo preszvéta Devica.

O. Dáj nam pomócs proti neprijatelom tvojim.

## Molimo.

**P**odeli, milosztivni Bog! obrambo nasoj szlabosztí, da ki szvéte Bogá rodice szpominanye obhájamo, szpomocsjov nyenih proseny od szvojih grehov sztanemo.

---

*Od velike szobote do 1. nedele po riszálaj.*

**V**eszeli sze kralica nebeszka, Alleluja! Steroga szí bila vredna nosziti, Alleluja! je sztano od szmertí kak je pravo, Alleluja. Proszi Bogá za nász, Alleluja!

V. Veszeli ino radüj sze devica Marija, Alleluja.

O. Ar je zaisztino sztano goszpod, Alleluja.

## Molimo.

**O** Bog! ki szi po gorisztanejnyi tvojega Szina goszpóda nasega Jezusa Krisztusa szvejt razvészelio; podeli proszimo, da po nyegovoj materi devici Marii vecsnoga zshivlenya veszelje doszégneto.

---

*Od 1. nedele po riszálaj do I. nedele adventszke.*

**H**válna bodi, kralica, mati miloshti, zshivlenye, szlatkoszt i vüpanye nase, bodi hvalena! ktebi kriescimo zapüscsena Evina deca; ktebi zdihávamo zsalosztni i objokani vtoj szkuznoj dolini. O oberni teda, nasa pomocnica! szvoje milosztivne ocsi na nász: ino pokázsi nam potom nevolnom zshivlenyi Jezusa blagoszlovlen szád tvojega tela, o milosztivna! o dobrotivna! o szlatka devica Marija!

V. Moli za nász sz. Bóga rodica.

O. Da vredni bodemo oblüb Krisztusovih.

## Molimo.

**V**szamogócsi vecsni Bog! ki szi düso i telo odicsene devicze matere Marie, naj bi vredno

prebiválicse tvojege Szina biti zaslužsila szpripomocsjov sz. Dúha pripravo, daj, da bomo, ki sze nyénoga szpominanya veszelimo, po nyénih milih prosnyah prisesztnih neszrecs i vecsne szmertí rejseni. Po Jezusi Krisztusi.

---

## K Szvétomi Józsefi.

**G**lédajte, ovo je veren i moder szluga steroga je Bóg posztavo ober szvoje družsine.

V. Moli za nasz sz. József.

O. Da bodemo vredni oblüb Krisztusovih.

## Molimo.

**D**áj nam tvojim szlüzsbénikom i szlüzsbénicám proszimo goszpod Bog! da zdravje na dúsi i teli vzsivamo i da bomo po milih prosnyah sz. Marie vszigdár device i szvétoga Józsefa od vszáke nevole rejseni i nebeszkoga veszelja talniki, po nasem gospodi Jezusi Krisztusi.

---



## Za vsze potrebsine.

Goszpod Bog! ponizno te proszimo po tvojoj mífloszti razvézsi nasih grehov verige, i zderzsi nasz po prosnyah tvoje zvolene matere prelüblene device Marie i vszeh tvojih szvécov, tvoje szlüzsbenike, nase dobrotnike, i nase pohistvo vu szvetoszti; tüdi ocsiszti vszo naso rodbino i nase prijátele hüdohe i grehov, napuni je zlepimi kreposztmi; podeli nam mir i zdravje, odverni od nas vidne i nevidne neprijátele i odzseni vsze hüde zsele, daj nam zdravo vremen i dobro letino, szkázsi miloszt nasim prijatelom i neprijátelom i obvari to faro z-vszechmi ki vnyej prebivajo, küge, lakote, vojszke, ognya, potresza, povodnye, i podeli milosztivno vszem vernim kerscsenikom zsvim i mertvim vnebeszkom králesztvi vecsno zsvlенье mir i pokoj. Obvari nasega Papa N., nasega Püspeka N., nasega szvetloga krála N. ino vszo naso dühovno i dezselszko goszpodo, i vszo kerscsanszko lüszto vszeh nevol i vszega hüdogo. I tvoj blagoszlov naj pride znebéz doli na nasz i naj osztáne vszigdar med nami. Po goszpodi nasem Jezusi Krisztusi Szini tvojem, ki sztebom zsive i kralüje vjedinoszti szvétga Düha Bog od veka do veka. Amen.

V. Bozsa pomócs osztani vszigdár pri nasz.  
O. Amen.

Ocsa nasz. Zdravo Maria.

---

### III.

## Molitve vposzebnih potrebsinaj.

*Vu vremeni szüse.*

**B**og! vkom zshivémo sze giblemo ino szmo podeli nam potrebnoga dezsja, da vu vremenitnih rejsih potrebno pomócs zadobimo iztem véksim zavüpanyom nebeszka proszimo.

Podeli nam proszimo Goszpod! da ki vu szvoji nevolaj vtvojo miloszt zavüpamo, nász tvoja pomocs vszigdár vszeh nevol obvarje.

Dáj nam proszimo Goszpod zdravoga densja i zemle szüho oblicsje znebeszkimi potoki milosztivno namocsi. Po Goszpod i nasem i. t. d.

Ocsa nas. Zdravo Maria etc.

---

## Za lepo vreme.

**B**og! koga greh razzsáli, pokora pa potolázsi, poglej milosztivno na prosnye ktebi kricsé-

csega lüsztvá, i sibe szvoje szerditosztí stere za szvoje grehe zaszlüzsimó, od nász odverni.

Ktebi Goszpod! kricsécse poszlühni i podeli nam proszimo te lepo vreme, da ka za szvoje grehe po pravici terpimo, szpomocsjov tvoje milosztí tvojo dobro obcsütímó.

Proszimo, vszamogócsi Bog! tvojo dobroto, da nalive dezsja sztávis ino nam szvoje jaszno oblicsje pokázses. Po Goszpodí nasem i. t. d.

Ocsa nas. Zdravo Maria i. t. d.

---

## Vu lagojem vremeni.

**Bog!** tebe greh razzsáli ino pokora potolázsi, poglej milosztívno na prosnye ktebi kricsécsega lüsztvá, ino sibe tvoje szerditosztí stere za szvoje grehe zaszlüzsimó, od nász odverni.

Od tvoje hizse proszimo Goszpod! dühovno hüdobó prezseni, hüdogá vremena neprilíko odverni.

Vszamogócsi vecsni Bog! zaneszi ár sze bojímó: bodi milosztíven ár te proszímó, da nász po skodlivom ognýi voblakih i szilnoga vihéra zsluganye hüdogá vremena napela tebe hválití.

Goszpod Jezus! kí szí vetrom ino morjí zapovedao ino je bila velíka tíhota, poszlühni

prosnye szvojega lüsztvá, i podeli da po tom znaményi szvétoga krizsa † prejde vsze divjánye hüdogá vremená.

Vszemogócsi i szmileni Bog! ki náfz ztepenyom ozdrávis i zodpüscsanyom obránis, podeli nam te proszimo, da sze zselnoga mira razveszelimo i dár tvoje dobróte vszigdár vzsivamo. Po nafem Goszpodi i. t. d.

Ocsa nas. Zdravo Maria.

---

## Vu szlaboj letíni i lakoti.

Szkázsi nam dobrotivno o Goszpod! szvojo nezrecseno miloszt, da náfz vszeh grehov odvészses ino kastig stere szí zaszlüzsimó rejsis.

Szlisi proszimo Goszpod! náse ponizne prosnye ilakoto milosztivno odverni, naj mertelen cslovik szpozna, da po tvojoj szerditoszti takse sibe prídejo i po tvojoj miloszti odidejo.

Tebi podverzseno lüsztvó ki zavolo szvojih grehov lakoto terpi Goszpod! milosztivno kszebí oberni, ki szí pravo da bode tisztim vsze priverzseno, ki tvoje králesztvo iscsejo. Ki zsvívés i kralüjes. i. t. d.

Ocsa nas. Zdravo Maria.

---

## Gda je pomor i küga.

**P**oszlühni nász Bog! nas Zvelicsiseo! zavolo prosnye szvéte Marie Matere bozse vszíg-dár device, Szvetoga Szebasztjána Manter-nika, i vszeh szvécov tvoje lüsztvó od sztráha toje szerditosztí rejsi.

Szkázsi miloszt Goszpod! nasim poniz-nim prosnyam i ozdravi düsevne i telovne bo-lezni, da odpüsesenye vmememo ino sze tvoje-ga blagoszlova veszelimo.

Szlisi proszimo Goszpod! nase ponizne, prosnye, i kügo i méranye milofztivno odverni, da mertelen cslovik szpozna, ka po tvojoj szer-ditoszti tákse sibe pridejo i po tvojoj milosztí odidejo. Po goszpodí etc.

Oscá nas i. t. d.

---

## Gda je zsvniszka küga.

**B**og! ki szí csloveki tüdi neumno zsvino pri deli vpomócs dao, ponizno proszimo, da nam zsvino brez stere cslovecsi rod nemre zsveti, pri nasih potrebcsinah nedás poginoti. Po Goszpodí nafem i. t. d.

Oscá nas i. t. d.

---

## Gda je vojszka.

**Bog!** ki vojszko potiras i neprijátele onih ki vtebi sze vüpajo, zmocsjov szvoje obramb premagás, pomágaj szvojim szlüzsbenikom, ki tvojo miloszt prosijo, da nasih neprijátelov szilo poteremo i tebe brezhenyanja hvalímo!

Bog! od steroga pridejo szvéte zsele, práve miszli i pravicsne dela, daj tvojim szlüzsebnikom táksi mir, kaksega te szvejt nemre dati, da bodo nase szerca tvojim zapovidam vdane i csazi bresz sztráha pred protivnikom sztvójov pomocjov varni i mirni.

Poteri, proszimo Goszpod! gizdoszt nasih protivnikov i pobij nyih nevkrotnoszt zmocsjov tvoje desznice. Po Goszpodí nasem etc.

Ocsa nas i. t. d.

---

## Vu vszakoј nevoli.

**Nezaverzsi,** vszemogócsi Bog! szvojega lüsztvá, ki vnevoli zdi hava, nego za volo szlave tvoje-ga iména sztiszkávanim pridi mílosztivno naponícs.

Szkázsi nam dobrotivno, o Goszpod! szvojo nezrecseno miloszt, da nász vszeh grehov odvészses ino kastig stere zaszlüzsimó, rejsis.

Podeli nam tvojim szlüzsbénikom i szlüzsbénicám proszimo Goszpod Bog! da vszigdár zdravje na düsi i teli vszivamo, i da bomo po milih prosnyah sz. Marie vszigdár device od vezdasnye zsaloszti rejseni i vecsno-ga veszelja tálniki.

Zgledni sze milosztično proszimo Goszpod! na naso nevoló i odverni bics tvoje szerditoszti, steroga po pravici zaszlüzsimó.

Bog! nase prebezsálicse i mocs zacsétek dobrote! poszlúhsaj ponizne prosnye szvoje cirkve i podeli, da ka zvüpanyem proszimo, gvüsno tüdi zadobimo. Po Goszpodi i. t. d.

Ocsa nas i. t. d.

---

## Za mir.

**O** Bog! od koga pridejo szvéte zsele, dobre miszli i pravicsne dela, dáj tvojim szlüzsbénikom i szlüzsbénicám táksi mir káksega ete szvejt nemre dati, da bodo nase szerca tvojim zapóvidám vdáne i csaszi brez sztráha pred protivnikom sztvojov pomocsjov varni i mirni. Po Goszpodi nasem i. t. d.

Ocsa nas. Zdravo Maria.

---

## Pri káksoj zahválnoszti.

**Bog!** steroga szmilejnye nema racsuna i steroga dobrote bogasztvo je neszkoncsano zahválimo tvojemi velicsansztvi za podeljene dáre i proszimo vszigdár tvojo miloszt, da ki prosnikom podelis ka zselejo, je ne zapüsztis, nego je pripelas kprisesztnoj plácsi

**Bog!** ki szi szerca verhih z-razszvetlenjom Szvétoga Düha vesio, dáj nam rávno ztisztim dühom pravico szpoznati, i nyegovo veselje vszigdár vszivati.

**Bog!** ki niednoga, ki sze vtebi vüpa nepüsztis prevecs sztiszkávati nego oproszen dobrotivno na pomócs prides, za prosnye i za szpunyene zsele ti hválo dájemo ino te ponižno proszimo, da bomo vszigdár vszeh nevol obvarjeni. Po Goszpodi nasem i. t. d.

Ocsa nas. Zdravo Maria.

---

## Zahválna peszem sz. Ambróza.

### **Te Deum laudamus.**

**T**ebe Bogá mi hválimo, te goszpoda vadlujemo.

**T**ebe vekivecsnoga Ocsó vsza zemla postüje. Vszí Angeli, nebésza i vszé moci.



Kerubi i Szeráfi tebi nepresztanoma szpevajó.  
Szvét, szvét, szvét, Goszpód, Bog Szabaot!  
Pune szo nebésza i zemla szláve tvojege ve-  
licsansztva.

Tebe hváli odicseni zbor apostolov.

I hváleni racsun prorokov.

Tebe hváli szvetla truma manternikov.

Povszem szvejtí tebeszvéta cirkev hváli.

Oceso nezmerjenoga velicansztva.

Preodicsenoga tvojege právoga i jedinoga  
Szina.

Tüdi szvétoga Düha oveszelitela.

Ti szi Krisztus! krao dike.

Ti szi Boga Ocse vekivecsni Szin.

Ti szi steo za volo odresenya cslovik posztáti,  
ne szi sze zbojao devicsnoga tela.

Escese szi szmert obládao i odpro szi vernikom  
nebeszko králesztvo.

Na desznici Bogá szedis vu Boga ocse diki.

Da szi pridócsi Szodec verjemo.

Proszimo te záto szlugom tvojim pridi na po-  
mócs, stere szi zdrágov kervjov odreso.

Vcsini, da bomo vtvojoj diki med szvéce tvoje  
zracsunani.

Zvelicsaj Goszpod tvoje lüsztvó i blagoszlovi  
tvojo örocsino.

Vládaj je i povéksaj je naveke.

Vszaki dén te hválimo.

I tvoje ime hválimo na veke i na vekiveke.

Dosztojaj nász, Goszpod! denésnyi dén mi-  
losztivno od greha varvati.

Szmiluj sze nam, Goszpod! szmiluj sze nam!

Podeli nam tvojo milosceso Goszpod! kak szmo  
sze vüpali vu tebi.

Vu tebi sze Goszpod! vüpam, nebodem oszra-  
moten naveke.

V. Hválimo Oceso i Szina z-sz. Dühom.

O. Zvisávajmo nyega naveke.

V. Goszpod poszlühni mojo molitev.

O. I glász moj naj do tébe pride.

V. Goszpod zvami.

O. I zdühom tvojim.

## Molimo.

**B**og! steroga szmilejnye nema racsuna i ste-  
roga dobrete bogasztvo je neszkoncsano, hva-  
limo tvoje velicsánsztvo za podeljene dáre,  
i proszimo vsigdár tvojo miloszt, da ki pros-  
nikom podelis ka zselejo, jih nezapüsztis, ne-  
go pripelas k-vecsnomi placili. Po Goszpo-  
di nasem.

V. Goszpód zvami.

O. I ztvojim dühom.

V. Hválimo Goszpoda.

O. Bogi bodi hvála.

---

## Glávne isztine.

**K**a je potrebno znati i vervati vszakomi csloveki gda k paméti pride naj bo zvelicsan?

1. Da je eden Bog.
2. Da je Bog pravicsen szodec, ki dobro placsije, húdo kastiga.
3. Da szo tri bozse persone ednoga bitja i edne nature, Ocsa Szin i Düh Szveti.
4. Da je drüga bozsa persona ali oszéba, Bog szin, cslovik posztao, záto, da nasz je szvojov Szmertjov na krizsi odreso i vecsno zvelicsao.
5. Da je düsa csloveka nemertelna.
6. Da je miloszt bozsa k-zvelicsanyi potrebna i da brez miloshti bozse cslovik nikaj nemre csiniti, ka bi zsvilenya vecsnoga vredno moglo biti.

---

## Bozse lasztivoszti.

1. Bog je vekivecsen: je vszigdár bio i vszigdár bode.
2. Bog je csiszti düh; má naj popolnejsi razum naj bogso volo, tela pa nema.

3. Bog je vszeznajocsi: vfze zná vezdásnye, preminolo, i prisedztno, zná tüdi za nase náj szkrivnejse miszli i zsele, záto pa pred nyím nikaj nemoremo szkriti.
  4. Bog je neszkoncsano moder: cšini vsze znáj bógsega námena i zvolí vszigdár naj pripravnejse pomocsi.
  5. Bog je vszemogócseň, je sztvóro nébo i zemlo i vsze ka je nyemi jé nikaj nemogócse csiniti.
  6. Bog je povszód nazócseň, je vnebészaj i nazemli.
  7. Bog je neszkoncsano szveti; on scsé i lübi vsze dobro, zaverzse vsze hüdo.
  8. Bog je neszkoncsano pravicsen i veren: vsze ka pravi je isztina i ka oblübi ino sze proti, vsze dopuni.
  9. Bog je nepremenliv, je vszigdár ravno tishti.
  10. Bog je neszkoncsano dober; szkerbi sze po ocšinszko za vsze szvoje sztvári, vsze dobro mámo odnyega.
  11. Bog je neszkoncsano szmilen; nase grehe nam odpüshti csi sze isztimszko pobogsámo.
  12. Bog je neszkoncsano pravicsen placšüje vsze dobro i kastiga vsze büdo na ténko kak szí sto zaszlüzi.
-

## Dáróvi sz. Dűha.

1. Dár modroszti.
  2. Dár rázumnoszti.
  3. Dár preszvecsenoszti.
  4. Dár mócsi.
  5. Dár vucsenoszti.
  6. Dár pobožsnoszti.
  7. Dár Sztráha bozsega.
- 

## Pét tálov pokore.

1. Szpitávanye dűsnevejszti.
  2. Pozsalüványe.
  3. Mocsna oblűba.
  4. Szpoved.
  5. Zadosztacsinejnye.
- 

## Pred szpovidjov sze moli.

**P**roszim Ocsa dűhovni! naj mi dájo szvéti blagoszlov, da sze vszeh mojih grehov prav i csiszto szpovem. (Potom sze prekrizsi i moli

sze ocsitna szpoved etak:) Jasz nevolni Greh-  
snik, szpovedavam sze Bogi-vszamogócsemi  
blázsenoj divici Marü Materi bozsoj, vszem  
lüblénim szvécom i nyim ocsi dühovnomi ná-  
mesztniki bozsemi, da szam po zádnyoj mojoj  
szpovedi (eti povej csasz zádnye szpovedi)  
vnogokrát grehsio zmislenyom zgovorjénym,  
i csinejnyom poszebno pa sze tozsim da szam  
(zdaj zacsní praviti szvoje grehe).

---

## Szpoved sze szklene.

Ovi i vszi drügi moji grehi me iz szerca zsa-  
losztijo o moj Bog! da szam tebé Bogá moje-  
ga naj vékso dobroto mojo razzsálio. Terdo  
szi naprej vzemeni, da nigdár vecs nébom  
grehsio i vszeh grehsnih prilik sze ogibao.  
Proszim Oceso dühovnoga, za pokoro i odvé-  
zanye grehov.

---

## 7 glávni grehi.

1. Gizdoszt. 2. Szkóposzt. 3. Necsisztoszt. 4. Ne-  
voscsenoszt. 5. Parovnoszt (lakota). 6. Szer-  
ditoszt. 7. Ftraglivoszt.
-

## Sészt grehov proti sz. Dühi.

1. Prederzno vbozso milofzt grehsiti. 2. Nad bozsov miloscssov odvüpati. 3. Szpoznanój kerscsánszkoj pravici sze vsztavlati. 4. Szvojemi blizsnyemi za volo bozse miloszti nevoscáni biti. 5. Do lepoga opominanya okorno szerce meti. 6. Vnepokornoszti terdovratno osztáti.
- 

## Stirje vnébokricsécsi grehi.

1. Szamovolni uboj. 2. Mutaszti ali szodomszki greh. 3. Sziromákov, sziotie i dovic pregányenye. 4. Delavcom i nájemnikom zaszlüzsek zaderzsati ali odtergati.
- 

## Devét lückih grehov.

1. V-greh szvetovati. 2. Grehsiti velevati. 3. V-drügih greh privoliti. 4. Drüge v-greh napelávati. 5. Drügih greh hváliti. 6. K-grehi mucsati. 7. Greh preglédati. 8. V-grehi tálnik biti. 9. Greh zagovárjati.
-

## Bozse csednoszti.

Vera, vüpanye, lübezen.

---

## 4 glávne csednoszti.

1. Modroszt. 2. Zmernoszt. 3. Pravicsnoszt.
  4. Szercsnoszt (ali moesnodüsoszt).
- 

## Poglavitnim grehom naszprotne csednoszti.

1. Poniznoszt je próti gizdoszti. 2. Darovítoszt, szkóposzti. 3. Csisztozt, neccisztozt. 4. Lübézen, nevoscenenoszt. 5. Zmernoszt, parovnoszti. 6. Poterplivoszt, szerditoszt. 7. Gorécsnoszt. Ftraglivoszt.
- 

## Duzsnoszt i stere Jezus poszebno priporocsa.

1. Naj pervo bozse králesztvo i nyegovo pravico iszkati. 2. Szam szebé zatajiti. 3. Szvoj



krizs rosziti. 4. Za Krisztusom hoditi. 5. Krotek i ponizen biti. 6. Neprijátele lübiti, onim dobro csiniti, ki nasz szovrázsijo, moliti za one, ki nasz zsálijo i preganyajo.

---

## Jezusove blázsenosztí na bregi.

1. Blázseniszo sziromáki vdühi, ár je nyihovo nebeszko králesztvo.
  2. Blázseni szo krotki, ár zemlov bodo ládali.
  3. Blázseni szo zsálosztai, ár bodo potrostani.
  4. Blázseni, ki szo pravice lacsni i zsédni, ár bodo naszítteni.
  5. Blázseni szo milosztivni, ár milosztivnoszt zadobijo.
  6. Blázseni szo csisztoga szercá, ár bodo Bóga glédali.
  7. Blázseni szo mirovni, ár deca bozsa bodo imenováni.
  8. Blázseni szo, ki za volo pravice prega nyenye terpijo, ár je nyihovo nebeszko králesztvo.
- 

## Telovne dela szmilejnya.

1. Lacsne nahrániti.
  2. Zsédne napojiti.
  3. Pótnike prijémati.
  4. Náge oblácsiti.
  5. Betézsne obiszkávati.
  6. Vóznike rejsítí.
  7. Mertve pokápati.
-


## Dühovne dela szmilejnya.

1. Grehsnike kárati.
  2. Nevedne vcsiti.
  3. Onim prav szvetovati, ki dvojjjo.
  4. Zsalosztne tróstati.
  5. Krivíco mirovno terpeti.
  6. Onim szerca odpüsztití, ki nasz razzsalíjo.
  7. Za zsive i mertve Bogá moliti.
- 

## Evangelíomszki tanácsí.

1. Radovolno szíromasztvo.
  2. Sztál no devístvo.
  3. Sztálna pokornoszt, pod dühovnim poglavárom.
- 

## Szlednye recsí csloveka.

1. Szmert.
  2. Szódba.
  3. Pekel.
  4. Nebésza.
- 

## Szvėti Evangeliomi za neke oszvetke.

### Na dén sz. Fadjána ino Szebaszt- jana M.

*Evang. sz. Lükácsa 6.*

Vu onom vremeni: doli idócsi Jezus zgore, sztano je na polszkom meszti i. t. d. (kak na dén sz. Kozma i Damjana M. M. 118.)

---

### Na dén sz. Agate D. M.

*Evang. sz. Math. 19.*

Vu onom vremeni prisztopili szo Farizei k-Jezusi, ino szo ga szküsávali rekocs: jeli je mózsi dopüscseno sze od szvoje zsene za volo vszákoga zroka lócsiti? On je pa odgóvoro ino velo nyim: Jeli nej szte steli, da ki je odzacsétka sztvoro csloveka, je sztvoro mozsa i zsene, ino je velo: Zato bode cslovik oco i mater odsztavo ino sze bode szvoje zsene der-

zso i bodeta dvá vednom teli? Záto nej szta vecs dvá nego edno telo, ka je záto Bog vküpszkleno to cslovik neszme locsiti. Na to velijo nyemi: zakoj pa je Mozes zapovedao, lócsno pizmo dati ino sze od zsene lócsiti? Veli nyim, Mozes je za volo terdnosztí vasega szerca vam dopúszto lócsiti sze od vasih zsen, szpervoga je pa nej bilo tak. Jaz pa velim vam, kikoli sze od szvoje zsene lócsi zvün za volo kurvanya i drügo vzeme, on zakon prelomi. Teda szo nyegovi vucseniki pravili nyemi: Csi je tak recs mozsá zsenov, bógse sze je nezseniti. On nyim je pa velo: Té recsi nezapopadnejo vszi, nego szamo li oni, sterim je dáno. Ár szo edni, ki ne szo za zakon, ki szo od maternoga tela rojeni, ino edni szo od lüdih za zakon nepremozsni vesinyeni; ino edni szo ki szo szami szebé nepremozsne vesinili za volo králesztva nebeszkoga; ki more to razmeti naj razmi.

---

## Na Ime Jezusovo.

*Evang. kah na novo leto.*

---

**Na dén János Nep.**

*Evang. kak II. nedelo Adventa.*

---

**Na dén Angelov csuvárov.**

*Evang. kak na dén sv. Mihálya Archangela.*

---

**Na dén Ime Marie.**

*Evang. kak na Cepleno Mario.*

---

**Na dén Imre Hercega.**

*Evang. kak na sz. Antona dén.*

---

**Na dén sz. Elizabete.**

*Evang. kak na den sz. Margejte.*

---

**Na dén sz. Barbare D. M.**

*Evang. kak dén sz. Katarine D.*

---

## Na dén sz. Lucie D. M.

*Evang. kak na dén sz. Margejte.*

---

## Na dén zarocsenya B. D. M.

*Evang. kak na Józsefovo.*

---

## Na dén sz. Balázsa P. M.

*Evang. sz. Math. 16.*

Vu onom vremeni, pravo je Jezus vucsenikom szvojom, csi gdo zamenom scsé pridi, naj zataji sám szebé naj vzeme krizs szvoj i tak naj naszledüje mené. Ár ki zselej szvoje zsvlенье obraniti, zgübi je, ki pa zgübi zsvlенье szvoje za mojo volo, najde je. Ka haszni csloveki csiczejli szvejt zadobi a düso szvojo pa pogübi? ali ka cslovik da za premenbo szvoje düse? Ár pride Szin cslovecsi vu velicsansztvi ocsé szvojega z-Angelmi szvojimi, teda bode poverno vszákomi poleg nyegove vrednoszti.

---

## Na dén darüvanya B. D. M.

*Evang. sz. Lükács 16.*

Vu onom vremeni, gda bi Jezus vnozsino vesio, podignola je neka zsená med vnozsinov szvoj glász govorécsa; blázsená zsená stera je tebe noszila i perszi stere szo tebe nadájale, on pa veli: doszta bole szo blázseni, ki rejcs bozso poszlúhsajo i nyo zderzsijo.

---

## Na pepeonico.

*Evang. sz. Matija 6.*

Vu onom vrejmeni pravo je Jezus vucsenikom szvojom. Gda sze posztite nebodite zsalosztni kak Farizeusi: oni namázsejo najmre szvoj obráz, naj bi jih lüdje vidili, da sze posztijo Zaisztino velim vám prijeli szo szvojo plá-cso. Ti pa gda sze posztis omazsi szvojo glávo ino omij szvoj obráz, da nebodo lüdje vidili ka sze posztis, nego szamo tvoj Ocsa ki je vu szkrivnom meszti i tvoj Ocsa ki je vu szkrivnom, vidi, pa ti bode poverno. Neszprávlajte

szi kincse na zemli, gde je erja i mol szkoncsa, gde je tátje szkopajo i vkrádnejo, nego szprávlajte szi kincse vnébi, gde je neszkoncsa ni erja niti mol i gde je tátje neszkopajo niti nevkrádnejo. Gde je nájmre tvoj kincs, tam je tüdi tvoje szerce.

---

## Molitev na novo leto.

**O** lübleni Jezus! ztebom ino vtvojem iméni zdaj zacsneho pá novo leto. Daj nam miloseso, naj to leto na dühoven i teloven haszek szi obernémo. Bodi Jezus! nam vszem pomocnik, bodi zsalosztim trost, szlabim pomocs, szirótam Ocsa, vu szlednyoj vöri zvelicsiteo. Zdaj ponóvimo oblübo za vsze ka je tebi drágo. Tebi scsémo zsiveti, tebi mrejtí. Tvoji scsémo biti zdaj i vekomaj. Amen.

---





## Na vecsér sztároga leta.

Zahvalnoszt.

*Litanie od szlatkoga iména Jezus.*

### Molimo.

**O** szlatki Jezus! pod podobov krüha szkriti Bog i cslovik! ovo pred tebom klecsécs právimo: hvála i dika tebi naj bo nasemi Zveliciteli; za vsze tvoje vnoge dobróte. Vszemogócsnoga Bogá Ocsé ino Szina ino zs. Dúha blagoszlov naj pride na nász i ofztane prinász. Amen.

Vszamogócsi vecsni Bog! i Sztvoriteo nas! po nekih megnyah páli bode konec ednoga leta. Minulo je z-vszemi nevolami sterih szmo sze bojali, i miszlili, da nebomo mogli podneszti; zevszim veszeljom je minulo, miszlécsi i stimavsi da vszigdár bo sztálno osztalo. Zdaj szmileni Bog! racsun ti scsém dati nakoj szám tó leto preminulo obérno, steroga konec jezero jezér lüdih sze je nej vcsakalo. Sztrah me obide pred tem racsunom szpoznam da szam znóva grehsio, za odpüscsenye naj pervo proszim ino molim. O! da je malo taksih dnevvov bilo, ki bodo mi na szmertnoj poszteli

szlatki szpómenek na miszeo prineszli. Ali o! koliko dnévov bode me tózsilo, o moj Bog! da szvejti aldüvavsi szam je zgübo, tvoje zapovedi prelomivsi tebe i blizsnyega szam zban-tüvao. Velki Bog! csi szí zmiszlim na hüdóbo stero szam csinio i na dobre dela stere szam zamüdo, szram me je, i morem vadlívati, da szam bole nevreden bio dobra eto leto od tébe vzéta prijéti od vnógih onih ki szo eto leto v-hladen grob polozseni. O pa je doszta véksa tvoja poterplivoszt, kak moja nezahvál-noszt. Dopüsztó szí mi zsziveti, csi gli szam ne bio vreden. Miloszt szí mi podelo csi gli szam ne bio prijéten.

Bog moj! ka bom csinio jasz drevo brez száda, ki szí me milosztivno terpo vtvojem ogradi? Nemrem zracsunati vsze tvoje dobrote eto leto meni podeljene, ali zdaj vendar vidim one vnoge dühovne i telovne nevarnoszti, stere szí odméne odverno. O! jasz nevreden szluga! O jasz nezahválno dete.

Szmileni Zvelicsiteo! vnogokrát szí po-zdigno roke pred nebeszkim tvojim Ocsom szredbenik, naj me za volo grehov nekastiga. Za odpüscsenye je kricsala tvoja kerv, ino szam vecskrat dóbo odvézanye od szlugo tvo-jega szpovednika, da szam oblübo ka moj zsitek pobogsam i vecs nepregrehsim, ali to oblübo o jasz grehsna sztvar! dosztakrát szam

pozábo, osztano szam kak szam bio sztari grehsnik, hüjsi blodnik.

O Goszpod! nepelaj me na szodbo, da csi bodes glédao na naso hüdóbo, Goszpodne, Goszpodne sto more obsztati? Zbrisi doli moje vnóge grehe zkervjom neduzsnoga agneca, stera je na krizsnom oltári za vesz národ cslovecsi prelejána. Moj Bog! szmiluj sze meni, zselejm sze ztebom pomiriti, vnovom letí pobožno zsveti. Ali moj Bog! ka pa ti dam za ono vnogo dobróto, stero szí mi to zahajajóče leto milosztivno prikázao? O dabi prehodila düso mojo velikocsa tvoje lübavi. Zdaj pred tebom tü kleksim naj bi moje szerce puno bilo zahválnosztjo.

Da pa i to zahválnoszt ztvojih ocsinszkih rok morem csakati. Ovo eszi szam sze popascso kszvétomi oltári, gde szí pod podobom krüha nazócsi, ete szlednye vöre sztaroga leta, da naj moje szerce, düso i vsze ka mám na tvoj oltár polozsim. Tebi, kak dobrotivnomi Ocsi, mojemi Goszpodí i Bogí, eden szercsen zahválen dár, kleksécs tebe szpeszmami zahválnimi zvisávam, molim zdaj i na veke vsze. Amen.

**Te Deum laudamus.**

## I.

### Jüterno szunce.

#### 1.

Jüterno szunce szija,  
Z-zarjov ogernyeno;  
Rumeno zláto sunce  
O kako je lepo!

#### 2.

Pozdrávleno nam bodi,  
V-jütrásnoj lepoti;  
Li szveti i szegrevaj,  
Ozsivlaj vsze sztvári.

#### 3.

Veszelo ide delat,  
Postena vszáka sztvár;  
Nam vtrinja vhladnoj roszi  
Sze szvetli bozsi dár.

4.

Bog, ki je tebe sztvóro,  
Prelübo szuncsice;  
Za toliko dobrotó,  
Vsze hvále vreden je.

5.

Oh szijaj szijaj szunce,  
Povnozsi zemli rászt;  
Sze grevaj nase szerce,  
Za vékso bozso csaszt.

---

## III.

### Vecserno szunce.

1.

Vecserno szunce zse zahája,  
I nategáva szenco gája,  
Szkriwa sze nam za goró,  
I jemle zdaj od nász szlovo.

2.

Szvojo pot je tak obhodilo,  
I szvoje delo dopunilo,  
Kikol dela nezamüdi  
Sze lehko z-szuncom veszeli.

3.

Od jütra do vecséra sz'jalo,  
Szvetloszt i toploto dajálo,  
Ide szunce za goro szpát,  
Veszélo vjütro páli vsztát.

4.

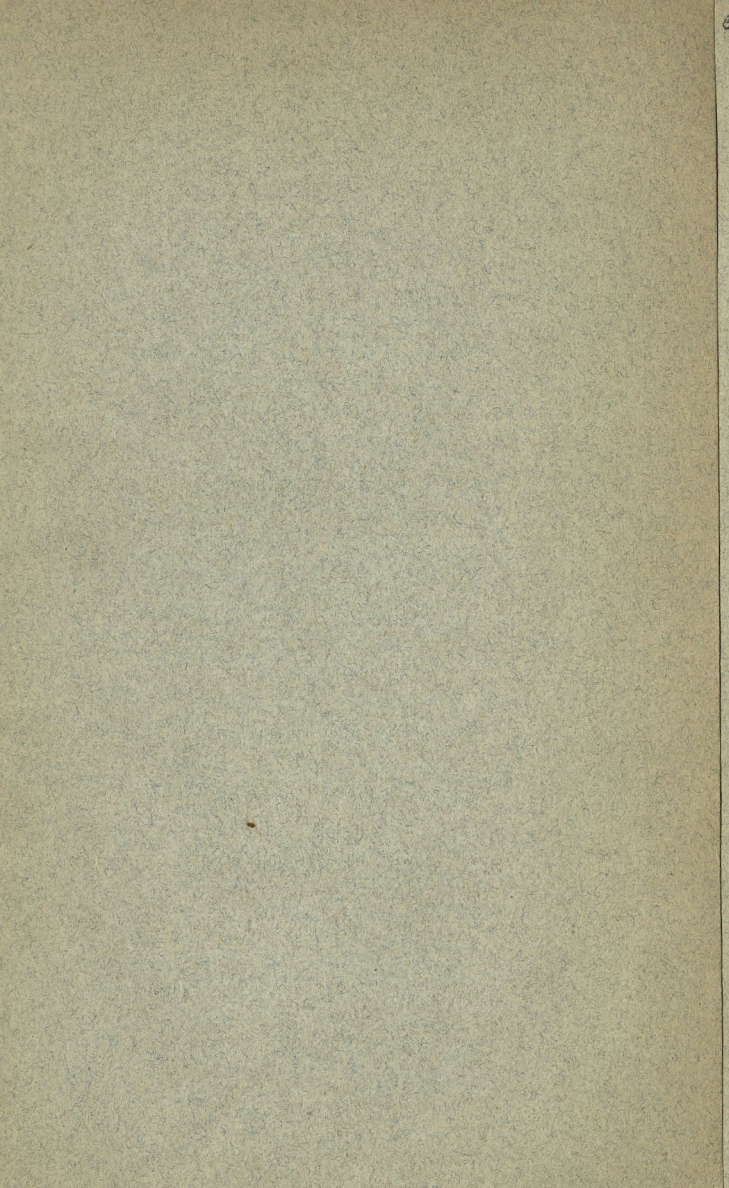
Vecserno szunce sze ozira  
Po bregih szvoje zsarke vpira  
Prvo kak nash szplo zapüshti  
Prijazno sze nam nashmejí.

5.

Ki kako szunce, szvoje delo  
Dopuni verno i veszélo.  
Sze lehko vecsér nashmeji,  
I vbozsem miri szlatko szpí.

---

Bog! za vnoge tvoje dare  
Vzemi nase szercsne hvále.







54

